叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 小精灵们寻找着美丽的世界(the Little Elves Seeking The Beautiful World) 000001

2. 小精灵们寻找着美丽的世界(the Little Elves Seeking The Beautiful World) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小精灵们寻找着美丽的世界(The little elves seeking the beautiful world)

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[kwiːn] - ['sʌmənz] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] [elvz] . [[ˌtuː'tuː]] [[θriː]]
Queen Wishtah summons the Four Little Elves . [2] [3]
女王 - 传票 这 四 小的 精灵 . [2] [3]

威斯塔女王召唤了四位小精灵。[2][3]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [elvz]
THE LITTLE ELVES
这 小的 精灵

小精灵们

['siːkɪŋ]
SEEKING
寻求

寻找

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld]
THE BEAUTIFUL WORLD
这 美丽的 世界

美丽的世界

[ə; eɪ] [bʊk] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən]
A BOOK FOR CHILDREN
一个 书 为了 孩子们

一本儿童读物

[baɪ]
BY
经过

经过

['luːsi] ['hæmɪltən] [wɔːrnər]
LUCY HAMILTON WARNER
露西 汉密尔顿 华纳

露西·汉密尔顿·华纳

['ɔːθər] [ʌv; əv]
Author of
作者 的

作者

“ [ðə; ði] [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgər] ['stɔːriz]
“ The Five Little Finger Stories
“ 这 五 小的 手指 故事

《五个小手指的故事》

” [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz]
” And Other Stories
” 和 其他 故事

以及其他故事

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][dʒioʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] .
ILLUSTRATED BY GEO .
插图 经过 地理 .

由GEO绘制插图。

['dʌblju:] . ['bɑ:rˌdwɛl]
W . BARDWELL
W . 巴德威尔

W·巴德威尔

[nu:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

- ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsi: 'oʊ] . -
DUNREATH PUBLISHING CO . 1895
- 出版 一氧化碳 . -

邓里斯出版公司，1895年

['kɑ:piraɪt] , - ,
Copyright , 1895 ,
版权 , - ,

版权所有，1895年

[baɪ]
BY
经过

经过

['lu:si] ['hæmɪltən] [wɔ:rnər] [[fɔ:r]]
LUCY HAMILTON WARNER [4]
露西 汉密尔顿 华纳 [4]

露西·汉密尔顿·华纳[4]

['wɪŋˌku:p] & ['hɔlənˌbɛk] , [nu:] [jɔ:k] . [[faɪv]]
WYNKOOP & HALLENBECK , NEW YORK . [5]
温库普 & 哈伦贝克 , 新的 约克 . [5]

纽约 WYNKOOP & HALLENBECK。[5]

[aɪ] ['dedɪkeɪt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɑ:ljəm] [tu:; tə]
I DEDICATE THIS LITTLE VOLUME TO
我 奉献 这 小的 体积 到

我谨以此小册子献给

[maɪ] ['fɑ:ðər]
My Father
我的 父亲

我的父亲

[hu:z] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['dʒent(ə)lnəs] [ænd; ənd] [lʌv] ['evər]
WHOSE TOUCH OF GENTLENESS AND LOVE EVER
谁 触碰 的 温柔 和 爱 曾经

谁的温柔与爱意永远

[wɔ:mz] [maɪ] [hɑ:rt]
WARMS MY HEART
温暖 我的 心

温暖我的心

[ðə; ði] ['ɔ:θər]
The Author
这 作者

作者

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌɪləˈstreɪʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[kwiːn] - ['sʌmənz] [hɜːr; hər] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] [elvz] , ['frʌntɪspiːs]
Queen Wishtah Summons Her Four Little Elves , Frontispiece
女王 - 传票 她 四 小的 精灵 , 卷首插图

威斯塔女王召唤她的四个小精灵，卷首插图

[ðə; ði] [elvz] - [dɪˈpɑːrtʃər] , [naɪn]
The Elves ' Departure , 9
这 精灵 - 离开 , 9

精灵的离去，9

['spaɪdər] [aɪz] [fiːlz] [æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] , -
Spider Eyes Feels an Earthquake , 13
蜘蛛 眼睛 感觉 一个 地震 , -

蜘蛛眼感受到了地震，13

[ðə; ði] [elvz] [haɪd] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . ['gɑːrdn] [toʊd] , -
The Elves Hide from Mr . Garden Toad , 17
这 精灵 隐藏 从 先生 . 花园 蟾蜍 , -

小精灵们躲避花园蟾蜍先生，17

['spaɪdər] [aɪz] [əˈsliːp] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːpi] , -
Spider Eyes Asleep in the Poppy , 21
蜘蛛 眼睛 睡着了 在 这 罂粟 , -

Spider Eyes Asleep in the Poppy，21

[ðə; ði] ['mendɪŋ] [ʌv; əv] ['spaɪdər] [aɪz] - [wɪŋ] , -
The Mending of Spider Eyes ' Wing , 27
这 修补 的 蜘蛛 眼睛 - 翼 , -

蜘蛛眼之翼的修补，27

['spaɪdər] [aɪz] [æsks] [ðə; ði] ['gloʊwɜːrm] [ðə; ði] [weɪ] , -
Spider Eyes Asks the Glowworm the Way , 35
蜘蛛 眼睛 问 这 萤火虫 这 方式 , -

蜘蛛眼问萤火虫路，35

[ðeɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['gloʊwɜːrm] ['tɔːkɪŋ] , -
They Hear the Glowworms Talking , 39
他们 听到 这 萤火虫 说 , -

他们听见萤火虫在说话，39

['spaɪdər] [aɪz] [hæz; həz] [ə; eɪ] [fɔːl] , -
Spider Eyes Has a Fall , 43
蜘蛛 眼睛 有 一个 落下 , -

蜘蛛眼摔倒了，43

[ɪz] ['reskjuːd] [baɪ] ['grænfɑːðər] ['græshɑːpər] , -
Is Rescued by Grandfather Grasshopper , 47
是 获救 经过 祖父 蚱蜢 , -

被蚱蜢爷爷救起，47

['grænfɑːðər] ['græshɑːpər] [ˌɪntrəˈdjuːsɪs] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] [elvz] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . [fiːld] [maʊs] , -
Grandfather Grasshopper Introduces the Four Little Elves to Mrs . Field Mouse , 51
祖父 蚱蜢 介绍 这 四 小的 精灵 到 太太 . 场地 老鼠 , -

蚱蜢爷爷向田鼠太太介绍四个小精灵，51

['spaɪdər] [aɪz] [traɪz] [tu:; tə] [lɪft] [ðə; ði]['beɪbi] [maʊs] , -
Spider Eyes Tries to Lift the Baby Mouse , 59
蜘蛛 眼睛 尝试 到 举起 这 婴儿 老鼠 , -

蜘蛛眼试图抱起小老鼠，59

['mɪsɪz] . [fi:ld] ['maʊsɪz] [haʊs] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] , -
Mrs . Field Mouse's House is Destroyed , 65
太太 . 场地 老鼠的 房子 是 损毁 , -

田鼠太太的房子被毁了，65

[ðə; ði] [kroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r] ['lɪt(ə)l] [elvz] , -
The Crow and the Four Little Elves , 69
这 乌鸦 和 这 四 小的 精灵 , -

《乌鸦与四个小精灵》，69

[ðə; ði] [wɪp] - [pʊr] - [wɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [elvz] , -
The Whip - poor - will and the Little Elves , 73
这 鞭 - 贫穷的 - 将要 和 这 小的 精灵 , -

夜鹰和小精灵，73

[ðə; ði] [fɔ:r] ['lɪt(ə)l] [elvz] [wɑ:ʃ] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [wɪð; wɪθ] ['du:drɑ:p] , -
The Four Little Elves Wash their Faces with Dewdrops , 77
这 四 小的 精灵 洗 他们的 面孔 和 露珠 , -

四个小精灵用露珠洗脸，77

[goʊld]['dʒækɪt] , [ðə; ði] ['bʌmblbi:] , [li:dz] [ðem; ðəm] , - [[sɪks]] [['sɛvən]]
Gold Jacket , the Bumblebee , Leads Them , 79 [6] [7]
金子 夹克 , 这 熊蜂 , 线索 他们 , - [6] [7]

金夹克，大黄蜂，带领他们，79[6][7]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [elvz]
THE LITTLE ELVES
这 小的 精灵

小精灵们

['si:kɪŋ]
SEEKING
寻求

寻找

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [wɜ:rld]
THE BEAUTIFUL WORLD
这 美丽的 世界

美丽的世界

[pɑ:rt]
PART
部分

部分

[aɪ] [[eɪt]] [[naɪn]]
I [8] [9]
我 [8] [9]

I[8][9]

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['bjuːtɪf(ə)l] [kwiːn] - [hæd; həd][kwaɪt][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər][hoʊm][frʌm; frəm][ðə; ði]
beautiful Queen Wishtah had quite decided to change her home from the
美丽的 女王 - 有 相当 决定 到 改变 她 家 从 这
['nɔːrðərn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] [klaɪm] .
Northern to the Southern clime .
北方 到 这 南方 气候 .

美丽的维斯塔女王已经决定将她的家从北方搬到南方。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['evərgriːn] [groʊvz] ,
She had heard of evergreen groves ,
她 有 听到 的 常绿 小树林 ,

她听说过常绿树林，

[wer] [ə'raʊnd] [iːtʃ] [paɪn] - [triː] [kʊd; kəd][biː; bi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['pæləs] [ðæt] [wʊd] [stænd][fɔːr; fər] ['jɪrz]
where around each pine - tree could be built a palace that would stand for years
在哪里 大约 每个 松树 - 树 可以 是 建造 一个 宫殿 那 会 站立 为了 年
.
:
.

每棵松树周围都可以建造一座宫殿，屹立多年。

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['sʌmənd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] [fɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['trʌsti] [elvz] , [neɪmd] ['spaɪdər]
So she summoned to her presence four of her trusty elves , named Spider
所以 她 被召唤 到 她 在场 四 的 她 可靠 精灵 , 命名 蜘蛛
[aɪz] ,
Eyes ,
眼睛 ,

于是她召来了四个她忠实的精灵，名叫蜘蛛眼。

[tʃɪp] [wɪŋ] , ['pɔɪntɪd] [toʊz][ænd; ənd] ['dʌsti] [kæp] .
Chip Wing , Pointed Toes and Dusty Cap .
芯片 翼 , 尖 脚趾 和 达斯蒂 帽 .

翅膀上的薯片、尖头鞋和沾满灰尘的帽子。

[ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [nelt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] , ['weɪtɪŋ] [hɜːr; hər] [kə'mænd] .
They came and knelt before the throne , waiting her command .
他们 来了 和 跪下 前 这 王座 , 等待 她 命令 .

他们前来跪拜在王座前，等待她的命令。

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [fɔːrθ] [hɜːr; hər][wɑːnd][ænd; ənd] [sed] : " [ə'raɪz] , [goʊ] [siːk] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['wʌndərf(ə)l]
She reached forth her wand and said : " Arise , go seek one of those wonderful
她 达到 前进 她 魔杖 和 说 : " 出现 , 去 寻找 一 的 那些 精彩的
[paɪn] [groʊvz] ,
pine groves ,
松树 小树林 ,

她伸出魔杖说："起来，去寻找那些美丽的松树林吧。"

[fɔːr; fər] [ˌðer'ɪn] [ʃæl; ʃəl][maɪ] ['pæləs] [biː; bi] [bɪlt] .
for therein shall my palace be built .
为了 其中 将 我的 宫殿 是 建造 .

我的宫殿将建在那里。

[ðɪs] ['nɒːsləɪnd] [ɪz] [tuː] [koʊld][ænd; ənd] [bliːk] .
This Norseland is too cold and bleak .
这 诺斯兰 是 也 寒冷的 和 苍凉 .

这片北欧土地太过寒冷荒凉。

[aɪ] [wɪl] [hoʊld] [kɔːrt] [ɪn][ə; eɪ]['wɔːrmər][klaɪm] .
I will hold court in a warmer clime .
我 将要 抓住 法庭 在 一个 更温暖 气候 .

我将在气候温暖的地方举行法庭审判。

" [ðə; ði] [elvz] [ə'roʊz][æt; ət][ðer; ðər] ['kwiːnz] ['bɪdɪŋ] , [ænd; ənd][set] [ɔːf][ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .
" The elves arose at their Queen's bidding , and set off on their journey .
" 这 精灵 出现 在 他们的 女王大学 投标 , 和 放 离开 在 他们的 旅行 .

"精灵们听从女王的命令，起身踏上了旅程。"

[ðeɪ] ['trævld] [saʊθ] , [ðeɪ] ['trævld] [iːst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['trævld] [west] .
They traveled south , they traveled east , and they traveled west .
他们 旅行 南 , 他们 旅行 东方 , 和 他们 旅行 西方 .

他们向南行进，向东行进。

[ðə; ði] [elvz] - [dɪ'pɑːrtʃər] [-]
THE ELVES ' DEPARTURE [10]
这 精灵 - 离开 [-]

精灵们的离去[10]

[wʌn] [deɪ] , ['æftər][ə; eɪ][lɔːŋgər] [flaɪt] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['restɪŋ] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ]
One day , after a longer flight than usual , as they were resting beneath a
一 天 , 后 一个 更长 航班 比 通常 , 作为 他们 是 休息 下面 一个
['wɪloʊ] - [triː] ,
willow - tree ,
柳 - 树 ,

一天，在经历了比平时更长的飞行后，当他们在一棵柳树下休息时，

[ðeɪ] [sɔː] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [pleɪ] [ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] :
they saw some children playing , and in their play they called to each other :
他们 锯 一些 孩子们 玩耍 , 和 在 他们的 玩 他们 称为 到 每个 其他 :

他们看见一些孩子在玩耍，孩子们玩耍时，他们互相喊叫：

" [let] [juː 'es][goʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] ,
" Let us go to see the beautiful world ,
" 让 我们 去 到 看 这 美丽的 世界 ,

"让我们去看看美丽的世界吧。"

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meri] [ʃaʊt] [ðeɪ] [ɔːl][dʒɔɪnd][hændz] , [stɪl] ['sɪŋɪŋ] [æz; əz][ɔːf] [ðeɪ] [ræn] :
" and with a merry shout they all joined hands , still singing as off they ran :
" 和 和 一个 欢乐 喊 他们 全部 加入 双手 , 仍然 歌唱 作为 离开 他们 跑 :

"然后他们欢呼一声，手拉着手，一边唱歌一边跑开了："

" [let] [juː 'es][goʊ] , [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] .
" Let us go , we wish to see the beautiful world .
" 让 我们 去 , 我们 希望 到 看 这 美丽的 世界 .

"让我们走吧，我们想看看美丽的世界。"

" [naʊ] [spoʊk] [ʌp]['spaɪdər] [aɪz] : " [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][duː] .
" Now spoke up Spider Eyes : " That is just what I have been wishing to do .
" 现在 辐 向上 蜘蛛 眼睛 : " 那 是 只是 什么 我 有 到过 祝 到 做 .

"蜘蛛眼开口说道：'这正是我一直想做的事。'"

[wʌt] [ɪf] [wiː; wi]['ɔːlsoʊ][goʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] ? "
What if we also go to see the beautiful world ? "
什么 如果 我们 还 去 到 看 这 美丽的 世界 ? "

如果我们也去看看美丽的世界呢?

" [wiː; wi][mʌst; məst][fɜːrst] [meɪk] ['redi] [ðə; ði] ['kwiːnz] ['pæləs] ,
" We must first make ready the Queen's palace ,
" 我们 必须 第一的 制作 准备好 这 女王大学 宫殿 ,

"我们首先必须准备好女王的宫殿，

[ðen] [wiː; wi] [maɪt] [liːv] [ænd; ənd][goʊ][ɪn][kwest][ʌv; əv][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l][wɜːrld] , ” [ri'spɔndid]

then	we	might	leave	and	go	in	quest	of	the	beautiful	world	,	”	responded
然后	我们	可能	离开	和	去	在	寻求	的	这	美丽的	世界	,	”	回应

['pɔɪntɪd] [toʊz] .

Pointed	Toes	.
尖	脚趾	.

“那我们或许会离开，去追寻美丽的世界，”尖头鞋回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi][fɑːr] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

“	It	cannot	be	far	,	and	it	must	be	very	beautiful	,
“	它	不能	是	远的	,	和	它	必须	是	非常	美丽的	,

“那里不会太远，而且一定非常美丽。”

[fɔːr; fər][dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [siː] [haʊ] ['dʒɔɪfəli][ðə; ði]['tʃɪldrən] [ɔːl] [went] ? ” [sed]['spaɪdər] [aɪz] .

for	did	you	not	see	how	joyfully	the	children	all	went	?	”	said	Spider	Eyes	.
为了	做过	你	不是	看	如何	欣喜地	这	孩子们	全部	去	?	”	说	蜘蛛	眼睛	.

“你难道没看到孩子们多么高兴地走开吗？”蜘蛛眼说道。

[ðeɪ] [ðen] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][paɪn][groʊv] , [ænd; ənd]['veri] [suːn] [træns'fɔːmd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ɪn'tʃæntɪd]

They	then	flew	into	a	pine	grove	,	and	very	soon	transformed	it	into	enchanted
他们	然后	飞翔	进入	一个	松树	树林	,	和	非常	很快	转变	它	进入	迷人的

['elflænd] .

Elfland	.
精灵国	.

然后他们飞入一片松树林，很快就把它变成了神奇的精灵国度。

“ [naʊ] [ɔːl][ɪz] ['redi] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['mædʒəsti] , ” [sed] [tʃɪp] [wɪŋ] .

“	Now	all	is	ready	for	Her	Majesty	,	”	said	Chip	Wing	.
“	现在	全部	是	准备好	为了	她	威严	,	”	说	芯片	翼	.

“现在一切都准备就绪，恭候女王陛下驾临。” Chip Wing说道。

“ [jes] , ” ['ænsər] ['spaɪdər] [aɪz] , “ [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi]

“	Yes	,	”	answered	Spider	Eyes	,	“	and	as	it	will	be	some	days	before	she
“	是的	,	”	回答	蜘蛛	眼睛	,	“	和	作为	它	将要	是	一些	天	前	她

[kʌmz] ,

comes	,
来	,

“是的，”蜘蛛眼回答道，“而且她还要过几天才会来，

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][taɪm][tuː; tə][goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l][wɜːrld] . ”

we	will	have	time	to	go	in	search	of	the	beautiful	world	.	”
我们	将要	有	时间	到	去	在	搜索	的	这	美丽的	世界	.	”

我们将有时间去探索这个美丽的世界。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ] , ” [sed] ['dʌsti] [kæp] ,

“	I	am	not	going	,	”	said	Dusty	Cap	,
“	我	是	不是	去	,	”	说	达斯蒂	帽	,

“我不去，”达斯蒂·卡普说道。

“ [fɔːr; fər][noʊ][wʌn] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] ['welkəm] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'raivz] . ”

“	for	no	one	will	be	here	to	welcome	her	when	she	arrives	.	”
“	为了	不	一	将要	是	这里	到	欢迎	她	什么时候	她	到达	.	”

“因为当她到达时，不会有人来迎接她。”

“ [oʊ] [jes] , ” ['ænsər] ['spaɪdər] [aɪz] , “ [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [rɪ'tɜːrn] ,

“	O	yes	,	”	answered	Spider	Eyes	,	“	we	will	soon	return	,
“	哦	是的	,	”	回答	蜘蛛	眼睛	,	“	我们	将要	很快	返回	,

“哦，是的，”蜘蛛眼回答说，“我们很快就会回来。”

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [tel] [hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ]
then **we** **will** **tell** **her** **of** **the** **beautiful** **world** **and** **she** **will** **want** **to** **go**
然后 我们 将要 告诉 她 的 这 美丽的 世界 和 她 将要 想 到 去
[ðer; ðər]['ɔːlsoʊ] . ”
there **also** **.** **”**
那里 还 . ”

然后我们会告诉她这个世界的美丽，她也会想去那里。

“ [kʌm] !
“ **Come** **!**
“ 来 !

“来!

[kʌm] !
come **!**
来 !

来!

['brʌðərz] , ” [ɪk'skleɪmd] [tʃɪp] [wɪŋ] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] .
brothers **,** **”** **exclaimed** **Chip** **Wing** **,** **“** **I** **am** **in** **such** **a** **hurry** **.**
兄弟 , ” 惊呼 芯片 翼 , “ 我 是 在 这样的 一个 匆忙 .

“兄弟们,”Chip Wing 喊道，“我赶时间。”

[wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊnli] ['weɪstɪŋ] [taɪm] ['lɪŋgərɪŋ] [hɪr] .
We **are** **only** **wasting** **time** **lingering** **here** **.**
我们 是 仅有的 浪费 时间 挥之不去的 这里 .

我们在这里逗留只是在浪费时间。

” [soʊ][ɔːf] [ðeɪ] [fluː] , ['spaɪdər] [aɪz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [wʌt]
” **So** **off** **they** **flew** **,** **Spider** **Eyes** **leading** **the** **way** **,** **although** **he** **knew** **not** **what**
” 所以 离开 他们 飞翔 , 蜘蛛 眼睛 领导 这 方式 , 虽然 他 知道 不是 什么
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə] [teɪk] .
direction **to** **take** **.**
方向 到 拿 .

于是他们飞走了，蜘蛛眼在前领路，尽管它不知道该往哪个方向走。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stɑːpt] , ['seɪɪŋ] :
Suddenly **he** **stopped** **,** **saying** **:**
突然 他 停止 , 说 :

他突然停了下来，说道:

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][wiː; wi] [miːt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]
“ **I** **am** **going** **to** **ask** **the** **first** **one** **we** **meet** **which** **is** **the** **way** **to** **the**
“ 我 是 去 到 问 这 第一的 一 我们 见面 哪个 是 这 方式 到 这
['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] ? ” [-]
beautiful **world** **?** **”** **[** **11** **]**
美丽的 世界 ? ” [-]

“我要问遇到的第一个人，通往美丽世界的道路是什么？”[11]

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

[waɪl] ['spaɪdər] [aɪz] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] , ['biːɪŋ] [kwaɪt]['taɪərd] ,
While **Spider** **Eyes** **was** **talking** **,** **being** **quite** **tired** **,**
尽管 蜘蛛 眼睛 曾是 说 , 存在 相当 疲劳的 ,

蜘蛛眼说话的时候，已经很累了，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [braʊn] [stoʊn] ,
he **sat** **down** **on** **what** **he** **thought** **to** **be** **a** **brown** **stone** **,**
他 卫星 向下 在 什么 他 想法 到 是 一个 棕色的 石头 ,

他坐在一块他认为是棕色的石头上。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [stoʊn] ['raɪzɪŋ] .

but	much	to	his	surprise	he	felt	the	stone	rising	.
但	很多	到	他的	惊喜	他	毛毡	这	石头	上升	.

但令他大吃一惊的是，他感觉到石头在上升。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ɪn][ə'lɑːrm] : “ [oʊ] ! [wer] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ] ?

He	called	out	in	alarm	:	“	Oh	!	where	am	I	going	?
他	称为	出去	在	警报	:	“	哦	!	在哪里	是	我	去	?

他惊恐地喊道：“哦！我要去哪里？”

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['kweɪkɪŋ] !

The	earth	is	quaking	!
这	地球	是	震动	!

大地在震动！

” [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [læf] [ænd; ənd][ðə; ði][stoʊn] [ʃʊk] ['ʌndər][hɪm; ɪm] .

”	He	heard	a	laugh	and	the	stone	shook	under	him	.
”	他	听到	一个	笑	和	这	石头	摇晃	在下面	他	.

他听到一声笑声，脚下的石头也跟着震动起来。

“ [juː; jʊ][sæt] [daʊn] [ɑːn][maɪ] [bæk] , [soʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][raɪd] ,

“	You	sat	down	on	my	back	,	so	I	thought	I	would	give	you	a	ride	,
“	你	卫星	向下	在	我的	后退	,	所以	我	想法	我	会	给	你	一个	骑	,

“你坐在我背上，所以我想不如载你一程。”

” [sed] [ðə; ði] [braʊn] ['kriːtʃər] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

”	said	the	brown	creature	under	him	.
”	说	这	棕色的	生物	在下面	他	.

“他身下的棕色生物说道。”

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn]['mɪstər] . ['gɑːrdn] [toʊd] ,

Then	he	saw	he	was	sitting	on	Mr	.	Garden	Toad	,
然后	他	锯	他	曾是	坐着	在	先生	.	花园	蟾蜍	,

然后他发现自己正坐在花园蟾蜍先生身上。

[huː] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flɑːp] .

who	brought	him	down	to	the	ground	with	a	flop	.
WHO	带来	他	向下	到	这	地面	和	一个	失败	.

他一记重摔将他击倒在地。

[tʃɪp] [wɪŋ] , ['pɔɪntɪd] [toʊz] [ænd; ənd] ['dʌsti] [kæp][ræn][tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] ,

Chip	Wing	,	Pointed	Toes	and	Dusty	Cap	ran	to	learn	what	was	the	matter	,
芯片	翼	,	尖	脚趾	和	达斯蒂	帽	跑	到	学习	什么	曾是	这	事情	,

Chip Wing、Pointed Toes 和 Dusty Cap 跑过去问发生了什么事。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] .

and	to	see	if	he	was	safe	.
和	到	看	如果	他	曾是	安全的	.

并确认他是否安全。

[ɑːn][ə; eɪ] ['nɪrər] [vjuː] [ʌv; əv]['mɪstər] . [toʊd] ,

On	a	nearer	view	of	Mr	.	Toad	,
在	一个	更近	看法	的	先生	.	蟾蜍	,

近距离观察蟾蜍先生，

[ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['ʌgliːəst] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [siːn] .

they	thought	he	was	the	ugliest	thing	they	had	ever	seen	.
他们	想法	他	曾是	这	最丑陋的	事物	他们	有	曾经	已见	.

他们认为他是他们见过的最丑陋的人。

[ðer; ðər][hiː; hi][sæt] , [ɔːl] [drest] [ɪn]['dɜːrti] [braʊn] ,

There	he	sat	,	all	dressed	in	dirty	brown	,
那里	他	卫星	,	全部	穿着	在	肮脏的	棕色的	,

他坐在那里，全身穿着脏兮兮的棕色衣服。

[hɪz; ɪz][bɪg] [aɪz] ['bʌldʒɪŋ] [aʊt][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

his	big	eyes	bulging	out	on	either	side	of	his	head	,
他的	大的	眼睛	凸起	出去	在	任何一个	边	的	他的	头	,

他那双大眼睛向外凸出，位于脑袋两侧。

[ænd; ənd] [raɪt] [bæk] [ʌv; əv] [iːtʃ] [aɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [wɔːrt] .

and	right	back	of	each	eye	was	a	big	white	wart	.
和	正确的	后退	的	每个	眼睛	曾是	一个	大的	白色的	疣	.

每只眼睛的右后方都长着一个很大的白色疣子。

[hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] ['hɪdiəs] [æz; əz][hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə][grɪn] [ðæt] [ðə; ðiː] [elvz] [ʃʊk]

He	looked	so	hideous	as	he	opened	his	mouth	to	grin	that	the	elves	shook
他	看起来	所以	可怕	作为	他	打开	他的	嘴	到	咧嘴笑	那	这	精灵	摇晃

[wɪð; wɪθ] [fɪr] .

with	fear	.
和	害怕	.

他张开嘴咧嘴一笑，那副模样极其丑陋，吓得精灵们都瑟瑟发抖。

“ [wel] ！ [wel] ！

“	Well	!	well	!
”	出色地	！	出色地	！

“哎呀！哎呀！”

[maɪ]['lɪt(ə)l][men] ， ” [hiː; hi] [sed] ， ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [hɪz; ɪz] [best] ， “ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?

my	little	men	,	”	he	said	,	trying	to	look	his	best	,	“	what	do	you	want	?
我的	小的	男人	,	”	他	说	,	尝试	到	看	他的	最好的	,	“	什么	做	你	想	?

“我的小家伙们，”他努力让自己看起来精神抖擞地说，“你们想要什么？”

[ðɪs] [ɪz][nɑːt]['elflænd] .

This	is	not	Elfland	.
这	是	不是	精灵国	.

这里不是精灵国度。

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? ”

What	have	you	come	here	for	,	and	where	are	you	going	?	”
什么	有	你	来	这里	为了	,	和	在哪里	是	你	去	?	”

你来这里做什么？要去哪里？

“ [oʊ] ， ” ['ænsər] ['spaɪdər] [aɪz] ， [stɪl] ['kweɪkɪŋ] ， “ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld]

“	Oh	,	”	answered	Spider	Eyes	,	still	quaking	,	“	we	want	to	see	the	beautiful	world
“	哦	,	”	回答	蜘蛛	眼睛	,	仍然	震动	,	“	我们	想	到	看	这	美丽的	世界

.

:

.

“哦，”蜘蛛眼回答道，仍然颤抖着，“我们想看看美丽的世界。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ðɪ] [weɪ] ? ” [-]

Can	you	tell	us	the	way	?	”	[	12	]
能	你	告诉	我们	这	方式	?	”	[	-	]

你能告诉我们路吗？”[12]

“ [jes] ， ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ][toʊd] ['kwɪkli] ， “ [aɪ] [wɪl] ['glædli][duː][soʊ] .

“	Yes	,	”	replied	the	toad	quickly	,	“	I	will	gladly	do	so	.
“	是的	,	”	回复	这	蟾蜍	迅速地	,	“	我	将要	乐意	做	所以	.

“是的，”癞蛤蟆连忙回答，“我很乐意这样做。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] ['meni] [taɪmz] .

I	have	been	there	many	times	.
我	有	到过	那里	许多	时代	.

我去过那里很多次。

[kʌm] , [dʒʌmp][ə'pɑːn][maɪ] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][raɪd] .

Come	**,**	**jump**	**upon**	**my**	**back**	**and**	**take**	**a**	**ride**	**.**
来	,	跳	之上	我的	后退	和	拿	一个	骑	.

来，跳到我背上，骑一骑。

[aɪ] [wɪl] [hɑːp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] .

I	**will**	**hop**	**to**	**the**	**place**	**.**
我	将要	跳	到	这	地方	.

我会立刻赶过去。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] [tuː; tə][get] ['siːtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

"	**It**	**did**	**not**	**take**	**them**	**long**	**to**	**get**	**seated**	**on**	**his**	**back**	**,**
"	它	做过	不是	拿	他们	长的	到	得到	坐着	在	他的	后退	,

"没过多久，他们就都坐在了他的背上。"

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [kwaɪt]['taɪərd][aʊt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

for	**they**	**were**	**already**	**quite**	**tired**	**out**	**with**	**their**	**journey**	**.**
为了	他们	是	已经	相当	疲劳的	出去	和	他们的	旅行	.

因为他们旅途劳顿，已经很疲惫了。

[haʊ] ['taɪtli] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][hoʊld][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fiːt] , [fɔːr; fər] , [æz; əz][hiː; hi] [kept]

How	**tightly**	**they**	**had**	**to**	**hold**	**on**	**with**	**their**	**feet**	**,**	**for**	**,**	**as**	**he**	**kept**
如何	紧紧	他们	有	到	抓住	在	和	他们的	脚	,	为了	,	作为	他	保留

['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] ,

leaping	**and**	**leaping**	**,**
跳跃	和	跳跃	,

他们不得不紧紧抓住扶手，因为他不停地跳跃，不停地跳跃。

[hiː; hi] ['tʃʌkld] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ʃeɪk] .

he	**chuckled**	**so**	**hard**	**that**	**it**	**made**	**his**	**body**	**shake**	**.**
他	轻笑	所以	难的	那	它	制成	他的	身体	摇	.

他笑得浑身颤抖。

[wʌns] [hiː; hi] [stɑːpt] , [ænd; ənd]['spaɪdər] [aɪz] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪz; ɪz] [breθ] , [sed] : " [aɪ] [θɪŋk]

Once	**he**	**stopped**	**,**	**and**	**Spider**	**Eyes**	**,**	**catching**	**his**	**breath**	**,**	**said**	**:**	**"**	**I**	**think**
一次	他	停止	,	和	蜘蛛	眼睛	,	捕捉	他的	气息	,	说	:	"	我	思考

[wiː; wi] [wɪl] [wɔːk] ,

we	**will**	**walk**	**,**
我们	将要	走	,

他停下脚步，蜘蛛眼喘着气说："我想我们还是走着去吧。"

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][maɪnd] . "

if	**you**	**do**	**not**	**mind**	**.**	**"**
如果	你	做	不是	头脑	.	"

如果您不介意的话。"

" [jes] , " [spoʊk] [ʌp] ['pɔɪntɪd] [toʊz] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**spoke**	**up**	**Pointed**	**Toes**	**.**
"	是的	,	"	辐	向上	尖	脚趾	.

"是的，"尖头鞋开口说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['betər] [tuː; tə] [wɔːk] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] ['ʃeɪkən] [tuː; tə] ['piːsɪz] . "

"	**It**	**will**	**be**	**very**	**much**	**better**	**to**	**walk**	**than**	**to**	**be**	**shaken**	**to**	**pieces**	**.**	**"**
"	它	将要	是	非常	很多	更好的	到	走	比	到	是	摇晃	到	件	.	"

"与其被震得粉碎，不如步行离开。"

" [noʊ] , [noʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ][toʊd] .

"	**No**	**,**	**no**	**!**	**"**	**exclaimed**	**the**	**toad**	**.**
"	不	,	不	!	"	惊呼	这	蟾蜍	.

"不，不！"癞蛤蟆惊叫道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][raɪd] , [ɔːr] [els] [juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] .

“	You	must	ride	,	or	else	you	can	not	go	to	the	beautiful	world	.
”	你	必须	骑	,	或者	别的	你	能	不是	去	到	这	美丽的	世界	.

“你必须骑马，否则你就无法去往美丽的世界。”

[wiː; wi] [wɪl] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [suːn] , [maɪ] ['diəri] .

We	will	reach	it	very	soon	,	my	dearies	.
我们	将要	抵达	它	非常	很快	,	我的	亲爱的们	.

亲爱的们，我们很快就能到达那里了。

” [soʊ] , [ə'genst] [ðer; ðər] [wɪl] , [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

”	So	,	against	their	will	,	they	remained	upon	his	back	,
”	所以	,	反对	他们的	将要	,	他们	剩余	之上	他的	后退	,

“于是，违背它们的意愿，它们仍然趴在他的背上。”

[æz; əz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] .

as	they	wanted	so	much	to	see	the	beautiful	world	.
作为	他们	通缉	所以	很多	到	看	这	美丽的	世界	.

他们非常渴望看到美丽的世界。

[hiː; hi] [hɑːpt] , [ænd; ənd] [hɑːpt] , [ænd; ənd] [hɑːpt] [ə'gen] .

He	hopped	,	and	hopped	,	and	hopped	again	.
他	跳跃	,	和	跳跃	,	和	跳跃	再次	.

他蹦蹦跳跳，蹦蹦跳跳，又蹦蹦跳跳。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [hedʒ] , [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['θɪs(ə)l] [pɪrst] [wʌn][ʌv; əv]['spaɪdər]

As	he	was	hopping	through	a	hedge	,	a	sharp	thistle	pierced	one	of	Spider
作为	他	曾是	跳跃	通过	一个	对冲	,	一个	锋利的	蓟	穿孔	一	的	蜘蛛

[aɪz] - [wɪŋz] . [-] [-] [-]

Eyes	'	wings	.	[	13	]	[	14	]	[	15	]
眼睛	-	翅膀	.	[	-	]	[	-	]	[	-	]

当他跳过树篱时，一根尖锐的蓟刺破了蜘蛛眼的一只翅膀。[13][14][15]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

“ [oʊ] !

“	Oh	!
“	哦	!

“哦！

” [hiː; hi][kraɪd][aʊt] , “ [ðæt] [hɜːrts] .

”	he	cried	out	,	“	that	hurts	.
”	他	哭	出去	,	“	那	疼痛	.

他喊道：“好痛。”

” ['dʌsti] [kæp] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [stɪl] ['stɪkɪŋ] [ɪn]['spaɪdər] [aɪz] - [wɪŋ] ,

”	Dusty	Cap	,	seeing	the	thistle	still	sticking	in	Spider	Eyes	'	wing	,
”	达斯蒂	帽	,	看到	这	蓟	仍然	粘性	在	蜘蛛	眼睛	-	翼	,

“尘帽”看到蓟草还插在蜘蛛眼的翅膀上，

[riːtʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][toʊd][tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

reached	across	the	back	of	the	toad	to	draw	it	out	.
达到	穿过	这	后退	的	这	蟾蜍	到	画	它	出去	.

他伸手越过蟾蜍的背部，把它拉了出来。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrt] , [ænd; ənd]['spaɪdər] [aɪz] [groʊn] [wɪð; wɪθ][peɪn] .

The	more	he	pulled	the	more	it	hurt	,	and	Spider	Eyes	groaned	with	pain	.
这	更多的	他	拉	这	更多的	它	伤害	,	和	蜘蛛	眼睛	呻吟	和	疼痛	.

他越用力拉扯，就越疼，蜘蛛眼疼得呻吟起来。

['pɔɪntɪd] [toʊz] [ænd; ənd] [tʃɪp] [wɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [traɪd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] .

Pointed	**Toes**	**and**	**Chip**	**Wing**	**also**	**tried**	**to**	**assist**	**him**	**.**
尖	脚趾	和	芯片	翼	还	尝试	到	协助	他	.

Pointed Toes 和 Chip Wing 也试图帮助他。

“ [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] [naʊ] ? ” ['æŋgrəli] [kraɪd] ['mɪstər] . [toʊd] .

“	**What**	**is**	**the**	**matter**	**now**	**?**	**”**	**angrily**	**cried**	**Mr**	**.**	**Toad**	**.**
“	什么	是	这	事情	现在	?	”	愤怒地	哭	先生	.	蟾蜍	.

“又出什么事了？”蟾蜍先生愤怒地喊道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [breɪk] [maɪ] [bæk] .

“	**You**	**will**	**break**	**my**	**back**	**.**
“	你	将要	休息	我的	后退	.

你会把我的脊梁骨压断的。

['evri] [taɪm] [juː; jʊ] [step] , [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [dent] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Every	**time**	**you**	**step**	**,**	**you**	**make**	**a**	**dent**	**in**	**it**	**.**
每一个	时间	你	步	,	你	制作	一个	凹痕	在	它	.

你每走一步，都会在上面留下一个凹痕。

[maɪ] [bæk] [ɪz] ['ʃɔrli] ['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [graʊnd] .

My	**back**	**is**	**surely**	**softer**	**than**	**the**	**ground**	**.**
我的	后退	是	一定	更柔和	比	这	地面	.

我的背肯定比地面软。

[duː] [sɪt] [stɪl] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] . ”

Do	**sit**	**still**	**if**	**you**	**want**	**to**	**see**	**the**	**beautiful**	**world**	**.**	**”**
做	坐	仍然	如果	你	想	到	看	这	美丽的	世界	.	”

如果你想欣赏这美丽的世界，就静静地坐着。

“ [oʊ] , [oʊ] ! ” [kraɪd] ['spaɪdər] [aɪz] , “ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [sʌtʃ] [peɪn] [aɪ] [kæn; kən] [goʊ] [noʊ] ['fɜːrðər] .

“	**Oh**	**,**	**oh**	**!**	**”**	**cried**	**Spider**	**Eyes**	**,**	**“**	**I**	**am**	**in**	**such**	**pain**	**I**	**can**	**go**	**no**	**further**	**.**
“	哦	,	哦	!	”	哭	蜘蛛	眼睛	,	“	我	是	在	这样的	疼痛	我	能	去	不	更远	.

“哦，哦！”蜘蛛眼喊道，“我太疼了，走不动了。”

[wɪð; wɪθ] [maɪ] [tɔːrn] , [hɜːrt] [wɪŋ] [aɪ] ['kænɑːt] [ɪn'dʒɔɪ] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] .

With	**my**	**torn**	**,**	**hurt**	**wing**	**I**	**cannot**	**enjoy**	**seeing**	**the**	**beautiful**	**world**	**.**
和	我的	撕裂	,	伤害	翼	我	不能	享受	看到	这	美丽的	世界	.

我的翅膀撕裂受伤，无法欣赏这美丽的世界。

[aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['ʌŋk(ə)l] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['spaɪdər] , [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I	**must**	**go**	**to**	**our**	**uncle**	**,**	**Dr**	**.**	**Spider**	**,**	**with**	**it**	**.**	**”**
我	必须	去	到	我们的	叔叔	,	博士	.	蜘蛛	,	和	它	.	”

我必须带着它去找我们的叔叔，蜘蛛博士。

“ [hɪr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [æt; ət] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['spaɪdərz] [haʊs] , ” [sed] ['dʌsti] [kæp] .

“	**Here**	**we**	**are**	**at**	**Dr**	**.**	**Spider's**	**house**	**,**	**”**	**said**	**Dusty**	**Cap**	**.**
“	这里	我们	是	在	博士	.	蜘蛛的	房子	,	”	说	达斯蒂	帽	.

“我们现在到了蜘蛛博士家，”达斯蒂·卡普说道。

“ [juː; jʊ] [dʒʌmp] [ɔːf] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [flaɪ] [ʌp] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] , ” [sed] [tʃɪp] [wɪŋ] ,

“	**You**	**jump**	**off**	**,**	**and**	**we**	**will**	**fly**	**up**	**and**	**follow**	**you**	**,**	**”**	**said**	**Chip**	**Wing**	**,**
“	你	跳	离开	,	和	我们	将要	飞	向上	和	跟随	你	,	”	说	芯片	翼	,

“你跳下去，我们飞上去跟着你，”奇普·温说道。

“ [fɔːr; fər] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] .

“	**for**	**we**	**would**	**not**	**go**	**to**	**the**	**beautiful**	**world**	**without**	**you**	**.**
“	为了	我们	会	不是	去	到	这	美丽的	世界	没有	你	.

“因为没有你，我们就无法进入这个美丽的世界。”

” [wen] [ðə; ði] [toʊd] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [hɑːp] , [ɔːf] [dʒʌmpt] ['spaɪdər] [aɪz] ,

”	**When**	**the**	**toad**	**was**	**getting**	**ready**	**for**	**another**	**hop**	**,**	**off**	**jumped**	**Spider**	**Eyes**	**,**
”	什么时候	这	蟾蜍	曾是	获得	准备好	为了	其他	跳	,	离开	跳了起来	蜘蛛	眼睛	,

“当蟾蜍准备再次跳跃时，蜘蛛眼跳了出来。”

[ænd; ənd][ðə; ði][rest] [fluː] [ɔːf] .

and	the	rest	flew	off	.
和	这	休息	飞翔	离开	.

其余的都飞走了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [ðeɪ] [left]['mɪstər] . [toʊd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,

It	was	well	they	left	Mr	.	Toad	just	as	they	did	,
它	曾是	出色地	他们	左边	先生	.	蟾蜍	只是	作为	他们	做过	,

他们把蟾蜍先生留在原地真是太好了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˌdɪsə'pɪr] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][dɑːrk][hoʊl] , [wer] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː]

for	they	saw	him	disappear	within	a	dark	hole	,	where	,	if	they	had	gone	too
为了	他们	锯	他	消失	之内	一个	黑暗的	洞	,	在哪里	,	如果	他们	有	已消失	也

,

,

,

因为他们亲眼看到他消失在一个黑暗的洞穴里，如果他们也去了那里，

[ðeɪ] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][deɪ] [ə'gen] . [-]

they	would	never	have	seen	the	light	of	day	again	.	[	16	]
他们	会	绝不	有	已见	这	光	的	天	再次	.	[	-	]

他们再也见不到天日了。[16]

['mɪstər] . [toʊd] [suːn] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə]

Mr	.	Toad	soon	appeared	at	the	mouth	of	the	hole	and	called	out	to
先生	.	蟾蜍	很快	出现	在	这	嘴	的	这	洞	和	称为	出去	到

[ðem; ðəm] :

them	:
他们	:

蟾蜍先生很快出现在洞口，向他们喊道：

“ [kʌm] , [kʌm] , [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] . ”

“	Come	,	come	,	and	go	to	the	beautiful	world	.	”
“	来	,	来	,	和	去	到	这	美丽的	世界	.	”

“来吧，来吧，去看看这美丽的世界。”

“ [noʊ] , [noʊ] ! ” ['ænsər] ['spaɪdər] [aɪz] .

“	No	,	no	!	”	answered	Spider	Eyes	.
“	不	,	不	!	”	回答	蜘蛛	眼睛	.

“不，不！”蜘蛛眼回答道。

“ [maɪ] [wɪŋ] [ɪz][hɜːrt] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['spaɪdərz][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]

“	My	wing	is	hurt	,	and	I	am	going	to	Dr	.	Spider's	to	have	it
“	我的	翼	是	伤害	,	和	我	是	去	到	博士	.	蜘蛛的	到	有	它

['mɛndɪd] .

mended	.
已修复	.

“我的翅膀受伤了，我要去蜘蛛医生那里治病。”

” [ðə; ði][toʊd] [gruː] [kwaɪt]['æŋgri] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :

”	The	toad	grew	quite	angry	when	he	heard	this	and	said	:
”	这	蟾蜍	生长	相当	生气的	什么时候	他	听到	这	和	说	:

癞蛤蟆听到这话，非常生气，说道：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ; [aɪ] [wɪl] [kætʃ] [juː; jʊ] .

“	You	must	and	shall	go	with	me	;	I	will	catch	you	.
“	你	必须	和	将	去	和	我	;	我	将要	抓住	你	.

你必须跟我走；我会抓住你。

” [haʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [glɛəd] !

”	How	his	eyes	glared	!
”	如何	他的	眼睛	怒目而视	!

“他的眼睛闪着凶光！”

[haʊ] [waɪd] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
How wide he opened his mouth .
如何 宽的 他 打开 他的 嘴 .

他张大了嘴。

[hiː; hi] [siːmd] ['redi] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ðem; ðəm] .
He seemed ready to swallow them .
他 似乎 准备好 到 吞 他们 .

他似乎准备把它们吞下去。

“ [noʊ] , ” [sed] ['pɔɪntɪd] [toʊz] .
“ No , ” said Pointed Toes .
“ 不 , ” 说 尖 脚趾 .

“不,”尖头鞋说道。

“ [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [ʌn'tɪl] ['spaɪdər] [aɪz] - [wɪŋ] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] . ”
“ We are not going until Spider Eyes ' wing is all right . ”
“ 我们 是 不是 去 直到 蜘蛛 眼睛 - 翼 是 全部 正确的 . ”

“蜘蛛眼的翅膀没事之前，我们不会走。”

“ [bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [goʊ] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [toʊd] ,
“ But I will make you go , ” cried the toad ,
“ 但 我 将要 制作 你 去 , ” 哭 这 蟾蜍 ,

“但我一定要让你走！”癞蛤蟆喊道。

['sprɪŋɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [ræn] [tuː; tə] [haɪd] .
springing towards them in such a rage that they ran to hide .
弹簧 向 他们 在 这样的 一个 愤怒 那 他们 跑 到 隐藏 .

他怒气冲冲地朝他们扑去，吓得他们四散奔逃躲藏起来。

[ðeɪ] [nuː] , [ðen] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [hɑːrm] ,
They knew , then , that he would do them some harm ,
他们 知道 , 然后 , 那 他 会 做 他们 一些 伤害 ,

他们当时就知道他会伤害他们。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] . [-] [-] [-]
instead of taking them to the beautiful world . [17] [18] [19]
反而 的 采取 他们 到 这 美丽的 世界 . [-] [-] [-]

而不是带他们去美丽的世界。[17][18][19]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['spaɪdər] [aɪz] [hɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɑːpi] ; ['dʌsti] [kæp] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊz] .
Spider Eyes hid in a poppy ; Dusty Cap in a rose .
蜘蛛 眼睛 隐藏 在 一个 罂粟 ; 达斯蒂 帽 在 一个 玫瑰 .

蜘蛛眼藏在罂粟花里；灰尘帽藏在玫瑰花里。

['pɔɪntɪd] [toʊz] [ænd; ənd] [tʃɪp] [wɪŋ] [fluː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [waɪt] ['lɪli] .
Pointed Toes and Chip Wing flew into a large white lily .
尖 脚趾 和 芯片 翼 飞翔 进入 一个 大的 白色的 百合 .

尖脚趾和薯片翅膀飞进了一朵大白百合花里。

[wen] [ðeɪ] [piːpt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] ,
When they peeped out to see if they were safe ,
什么时候 他们 偷窥 出去 到 看 如果 他们 是 安全的 ,

当他们探头查看是否安全时，

[ðeɪ] [bɪ'held] ['mɪstər] . [toʊd] ['lʊkɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
they beheld Mr . Toad looking all around for them .
他们 观看 先生 . 蟾蜍 寻找 全部 大约 为了 他们 .

他们看到蟾蜍先生正在四处寻找他们。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['skoʊldɪŋ][ænd; ənd]['skoʊldɪŋ] , [bʌt; bət][ɔːl][ɪn][veɪn] .

He	was	scolding	and	scolding	,	but	all	in	vain	.
他	曾是	责骂	和	责骂	,	但	全部	在	徒劳	.

他不停地责骂，但一切都是徒劳。

[hɪz; ɪz] [aɪz] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][bɪg] , [wɜːr; wər][nɑːt] [ʃɑːrp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [weɪ]

His	eyes	,	although	they	were	so	big	,	were	not	sharp	enough	to	see	which	way
他的	眼睛	,	虽然	他们	是	所以	大的	,	是	不是	锋利的	足够的	到	看	哪个	方式

[ðeɪ] [fluː] .

they	flew	.
他们	飞翔	.

他的眼睛虽然很大，但视力却不够好，看不清它们飞向哪个方向。

[wʌt] [ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [grʌnt] [hiː; hi] ['ʌtəd] !

What	a	horrible	grunt	he	uttered	!
什么	一个	可怕	咕哝	他	说出	!

他发出了一声多么可怕的哼声啊！

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [fɑːr][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

and	he	stuck	his	tongue	far	out	of	his	mouth	.
和	他	卡住	他的	舌头	远的	出去	的	他的	嘴	.

他把舌头伸出了嘴外。

[wʌt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʌŋ] !

What	a	long	tongue	!
什么	一个	长的	舌头	!

好长的舌头！

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɑtʃɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

He	seemed	to	be	watching	something	.
他	似乎	到	是	观看	某物	.

他好像在看什么东西。

['leɪzɪli] ['flaɪɪŋ] [baɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bluː] [flaɪ] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ][flaɪ] [druː] [nɪr] [ðə; ðɪ][toʊd] ,

Lazily	flying	by	was	a	large	blue	fly	,	and	as	the	fly	drew	near	the	toad	,
懒洋洋	飞行	经过	曾是	一个	大的	蓝色的	飞	,	和	作为	这	飞	画	靠近	这	蟾蜍	,

一只大蓝苍蝇懒洋洋地飞过，当苍蝇靠近蟾蜍时，

[ðə; ðɪ][toʊd] [meɪd] [ə; eɪ][snæp][ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌmp] , [ðen] [ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] :

the	toad	made	a	snap	and	a	jump	,	then	all	was	still	:
这	蟾蜍	制成	一个	折断	和	一个	跳	,	然后	全部	曾是	仍然	:

蟾蜍咔嚓一声，跳了起来，然后一切都安静了下来：

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pʊr] , [pʊr] [flaɪ] .

for	that	was	the	end	of	the	poor	,	poor	fly	.
为了	那	曾是	这	结尾	的	这	贫穷的	,	贫穷的	飞	.

因为那只可怜的苍蝇就此结束了生命。

[ðə; ðɪ] [elvz] [gruː] [mɔːr] [ə'freɪd] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [ðə; ðɪ][toʊd] [wʊd] [goʊ] [ə'weɪ] .

The	elves	grew	more	afraid	,	and	wished	the	toad	would	go	away	.
这	精灵	生长	更多的	害怕的	,	和	希望	这	蟾蜍	会	去	离开	.

小精灵们越来越害怕，希望蟾蜍能离开。

[ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [æz; əz][hiː; hi] [piəd] [ɔːl] [ə'raʊnd] :

They	heard	him	say	as	he	peered	all	around	:
他们	听到	他	说	作为	他	窥视	全部	大约	:

他们听到他一边环顾四周一边说道：

“ [aɪ] [wɪl] [kætʃ] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [jet] .

“	I	will	catch	the	little	fellows	yet	.
“	我	将要	抓住	这	小的	伙伴们	然而	.

“我一定会抓住这些小家伙的。”

[haʊ] [naɪs] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][maɪ] ['sʌpər] .

How	nice	they	will	be	for	my	supper	.
如何	好的	他们	将要	是	为了	我的	晚餐	.

它们做晚餐肯定很棒。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɑːri] [ðæt] ['spaɪdər] [aɪz] - [wɪŋ] [wʌz; wəz][hɜːrt] ,

"	Of	course	,	they	were	sorry	that	Spider	Eyes	'	wing	was	hurt	,
"	的	课程	,	他们	是	对不起	那	蜘蛛	眼睛	-	翼	曾是	伤害	,

"当然，他们对蜘蛛眼的翅膀受伤感到难过。"

[jet] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['fiːlɪŋ] [glæd] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] ['hæpənd] ,

yet	they	could	not	help	feeling	glad	that	all	this	happened	,
然而	他们	可以	不是	帮助	感觉	高兴的	那	全部	这	发生	,

然而，他们还是忍不住感到高兴，因为这一切真的发生了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [seɪvd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sæd] [feɪt] .

for	it	had	saved	them	from	such	a	sad	fate	.
为了	它	有	已保存	他们	从	这样的	一个	伤心	命运	.

因为它使他们免于遭受如此悲惨的命运。

['dʌsti] [kæp] [lʊkt] [aʊt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][roʊz] ,

Dusty	Cap	looked	out	from	his	hiding	-	place	in	the	rose	,
达斯蒂	帽	看起来	出去	从	他的	隐藏	-	地方	在	这	玫瑰	,

尘帽从玫瑰花丛中的藏身之处向外望去，

[ænd; ənd][ðer; ðər][sæt][ðə; ði][toʊd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] .

and	there	sat	the	toad	at	the	foot	of	the	bush	.
和	那里	卫星	这	蟾蜍	在	这	脚	的	这	衬套	.

蟾蜍就那样坐在灌木丛脚下。

[hiː; hi] ['smʌðəd] [ə; eɪ][kraɪ][ænd; ənd] [druː] [bæk] [ɪn][ə'lɑːrm] , ['hoʊpɪŋ][ðə; ði][toʊd][hæd; həd][nɑːt][spaɪd]

He	smothered	a	cry	and	drew	back	in	alarm	,	hoping	the	toad	had	not	spied
他	窒息	一个	哭	和	画	后退	在	警报	,	希望	这	蟾蜍	有	不是	间谍

[hɪm; ɪm] . [-]

him	.	[	20	]
他	.	[	-	]

他强忍住叫喊，惊恐地后退，希望癞蛤蟆没有发现他。[20]

['pɔɪntɪd] [toʊz] ['wɪspəd] [tuː; tə] [tʃɪp] [wɪŋ] : " [aɪ] [wɪʃ] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

Pointed	Toes	whispered	to	Chip	Wing	:	"	I	wish	something	would	frighten	him	away	.
尖	脚趾	低声说道	到	芯片	翼	:	"	我	希望	某物	会	吓唬	他	离开	.

尖头脚趾悄悄对奇普·温说："我希望有什么东西能吓走他。"

" [ænd; ənd] [tʃɪp] [wɪŋ] [sed] ['sɔːftli] : " [aɪ] [fiːl] ['veri] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt]['spaɪdər] [aɪz] .

"	And	Chip	Wing	said	softly	:	"	I	feel	very	anxious	about	Spider	Eyes	.
"	和	芯片	翼	说	轻轻	:	"	我	感觉	非常	焦虑的	关于	蜘蛛	眼睛	.

"而奇普·温轻声说道：'我非常担心蜘蛛眼。'"

" [ðeɪ] [lʌvd] [ðə; ði] ['flaʊərz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['taɪərd][ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] ,

"	They	loved	the	flowers	,	but	they	were	now	tired	of	staying	in	them	,
"	他们	喜爱	这	花朵	,	但	他们	是	现在	疲劳的	的	入住	在	他们	,

"他们喜欢这些花，但现在他们厌倦了待在花丛中。"

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] .

for	they	wanted	to	be	on	their	way	to	the	beautiful	world	.
为了	他们	通缉	到	是	在	他们的	方式	到	这	美丽的	世界	.

因为他们想要踏上前往美丽世界的旅程。

[jet] [ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , ['prizənəz] [tuː; tə][ðə; ði][toʊd] !

Yet	there	they	were	,	prisoners	to	the	toad	!
然而	那里	他们	是	,	囚犯	到	这	蟾蜍	!

然而，他们却成了癞蛤蟆的囚徒！

[wen] [wʊd] [hiː; hi][goʊ] [əˈweɪ] !
When **would** **he** **go** **away** **!**
什么时候 会 他 去 离开 !

他什么时候才能离开!

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] , [ðeɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm] [ˈmeri] [ˈtʃɪldrən] [ˈlæfɪŋ] ,
As **they** **were** **wishing** **and** **waiting** **,** **they** **heard** **some** **merry** **children** **laughing** **,**
作为 他们 是 祝 和 等待 , 他们 听到 一些 欢乐 孩子们 笑 ,

他们一边许愿一边等待，这时听到几个孩子在欢笑。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈwʌndərɪŋ] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [wen] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [keɪm] [ðə; ði]
and **were** **wondering** **where** **they** **were** **,** **when** **out** **into** **the** **garden** **came** **the**
和 是 好奇 在哪里 他们 是 , 什么时候 出去 进入 这 花园 来了 这
[ˈtʃɪldrən] ,
children **,**
孩子们 ,

正当他们纳闷孩子们去了哪里时，孩子们从花园里走了出来。

[ˈsɪŋɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [skɪpt] [əˈlɔːŋ] , “ [let] [ˌjuː ˈes][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] .
singing **as** **they** **skipped** **along** **,** **“** **Let** **us** **go** **to** **the** **beautiful** **world** **.**
歌唱 作为 他们 跳过 沿着 , “ 让 我们 去 到 这 美丽的 世界 .

他们一边蹦蹦跳跳地唱着歌，“让我们去美丽的世界吧。”

” [ˈmɪstər] . [toʊd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [freɪt] , [fərˈgɑːt][ɔːl] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [elvz] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [fɑːr] [əˈweɪ]
” **Mr** **.** **Toad** **,** **in** **his** **fright** **,** **forgot** **all** **about** **the** **little** **elves** **and** **jumped** **far** **away**
” 先生 . 蟾蜍 , 在 他的 惊吓 , 忘了 全部 关于 这 小的 精灵 和 跳了起来 远的 离开
[ænd; ənd][hɪd] .
and **hid** **.**
和 隐藏 .

“蟾蜍先生吓坏了，把小精灵们忘得一干二净，跳到很远的地方躲了起来。”

[suːn] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [stɪl] [ðæt] [ˈdʌsti] [kæp] [ˈventʃərd] [tuː; tə] [kriːp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][roʊz] ,
Soon **everything** **was** **so** **still** **that** **Dusty** **Cap** **ventured** **to** **creep** **out** **of** **the** **rose** **,**
很快 一切 曾是 所以 仍然 那 达斯蒂 帽 冒险 到 潜行者 出去 的 这 玫瑰 ,

很快，四周一片寂静，尘帽鬼鬼祟祟地从玫瑰花丛中爬了出来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [friː] [wʌns] [mɔːr] .
and **then** **he** **saw** **that** **they** **were** **free** **once** **more** **.**
和 然后 他 锯 那 他们 是 自由的 一次 更多的 .

然后他发现他们又自由了。

[hiː; hi] [kɔːld] :
He **called** **:**
他 称为 :

他打电话来:

“ [ˈspaɪdər] [aɪz] !
“ **Spider** **Eyes** **!**
“ 蜘蛛 眼睛 !

“蜘蛛眼!

[tʃɪp] [wɪŋ] !
Chip **Wing** **!**
芯片 翼 !

薯片翅膀!

[ˈpɔɪntɪd] [toʊz] !
Pointed **Toes** **!**
尖 脚趾 !

尖头鞋!

[kʌm] [aʊt] !
Come **out** **!**
来 出去 !

出来!

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] .
There **is** **nothing** **to** **fear** **.**
那里 是 没有什么 到 害怕 .

没什么好怕的。

[ðə; ði][toʊd][hæz; həz] [gɔːn] .
The **toad** **has** **gone** **.**
这 蟾蜍 有 已消失 .

癞蛤蟆不见了。

" [tʃɪp] [wɪŋ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [toʊz] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] : " [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] !
" **Chip** **Wing** **and** **Pointed** **Toes** **answered** **with** **joy** **:** **"** **We** **are** **coming** **!**
" 芯片 翼 和 尖 脚趾 回答 和 喜悦 : " 我们 是 未来 !

Chip Wing 和 Pointed Toes 高兴地回答："我们来了！"

" [ænd; ənd] [fluː] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪli] . [-]
" **and** **flew** **out** **of** **the** **lily** **.** **[** **21** **]**
" 和 飞翔 出去 的 这 百合 . [-]

"然后从百合花中飞了出来。[21]

['spaɪdər] [aɪz] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːpi] [-] [-]
SPIDER **EYES** **ASLEEP** **IN** **THE** **POPPY** **[** **22** **]** **[** **23** **]**
蜘蛛 眼睛 睡着了 在 这 罂粟 [-] [-]

蜘蛛眼沉睡在罂粟花中[22][23]

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['lisnd] ; [stɪl] ['spaɪdər] [aɪz] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] .
They **waited** **and** **listened** **;** **still** **Spider** **Eyes** **did** **not** **appear** **.**
他们 等待 和 听着 ; 仍然 蜘蛛 眼睛 做过 不是 出现 .

他们等待并倾听；但蜘蛛眼仍然没有出现。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ə'lɑːrm] , ['seɪɪŋ] , " [wer] [ɪz][hiː; hi] ?
They **turned** **to** **each** **other** **in** **alarm** **,** **saying** **,** **"** **Where** **is** **he** **?**
他们 转向 到 每个 其他 在 警报 , 说 , " 在哪里 是 他 ?

他们惊恐地对视了一眼，问道："他在哪里？"

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ðə; ði][toʊd][dɪd][nɑːt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]
We **are** **sure** **the** **toad** **did** **not** **catch** **him** **,** **for** **we** **were** **watching** **all** **the**
我们 是 当然 这 蟾蜍 做过 不是 抓住 他 , 为了 我们 是 观看 全部 这
[waɪl] . "
while **.** **"**
尽管 . "

我们确信那只癞蛤蟆没有抓住他，因为我们一直都在看着。

" ['spaɪdər] [aɪz] !
" **Spider** **Eyes** **!**
" 蜘蛛 眼睛 !

"蜘蛛眼!

['spaɪdər] [aɪz] !
Spider **Eyes** **!**
蜘蛛 眼睛 !

蜘蛛眼!

” [ðeɪ] [kɔːld] ; [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
” they called ; but he did not answer .
” 他们 称为 ; 但 他 做过 不是 回答 .

他们打电话，但他没有回应。

“ [kʌm] , ” [ðeɪ] [sed] [æt; ət][læst] , [ɪn] [dɪ'sper] ,
“ Come , ” they said at last , in despair ,
“ 来 , ” 他们 说 在 最后的 , 在 绝望 ,

“来吧，”他们最后绝望地说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [flai][frʌm; frəm] ['flaʊər] [tuː; tə] ['flaʊər] [ʌn'tɪl][wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] .
“ we will fly from flower to flower until we find him .
“ 我们 将要 飞 从 花 到 花 直到 我们 寻找 他 .

我们将从一朵花飞到另一朵花，直到找到他。

” [ðeɪ] [səːtʃt] [fɜːrst][ɪn][ðə; ði]['deɪzi] , [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːlihɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði]['roʊziz][ɔːl]['oʊvər] ;
” They searched first in the daisy , then in the hollyhock and the roses all over ;
” 他们 搜索 第一的 在 这 雏菊 , 然后 在 这 蜀葵 和 这 玫瑰 全部 超过 ;

“他们先在雏菊丛中寻找，然后在蜀葵丛中寻找，又在玫瑰丛中寻找；

[ðen] [ɪn][ðə; ði] ['trʌmpɪt] [vaɪn] .
then in the trumpet vine .
然后 在 这 喇叭 藤 .

然后是在凌霄花里。

[stɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] .
Still he could not be found .
仍然 他 可以 不是 是 成立 .

仍然找不到他。

['pɔɪntɪd] [toʊz] [ænd; ənd] ['dʌsti] [kæp][wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə] [ʃaʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ə'gen] ,
Pointed Toes and Dusty Cap were about to shout his name again ,
尖 脚趾 和 达斯蒂 帽 是 关于 到 喊 他的 姓名 再次 ,

尖头鞋和灰帽子正要再次喊他的名字，

[wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [tʃɪp] [wɪŋ] ['laʊdli] [kɔːl] :
when they heard Chip Wing loudly call :
什么时候 他们 听到 芯片 翼 高声 称呼 :

当他们听到 Chip Wing 大声喊叫时：

“ [hɪr] [hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd][fæst] [ə'sliːp] !
“ Here he is , and fast asleep !
“ 这里 他 是 , 和 快速地 睡着了 !

“他在这里，睡得正香！”

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][goʊ][ɪn] [ðoʊz] ['flaʊərz] ?
Why did he go in those flowers ?
为什么 做过 他 去 在 那些 花朵 ?

他为什么会走进花丛?

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðeɪ] [pʊt] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [sliːp] ;
for it is said they put people to sleep ;
为了 它 是 说 他们 放 人们 到 睡觉 ;

据说它们能使人入睡；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sliːp] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevər]['weɪkən] .
and sometimes it is a sleep from which they never waken .
和 有时 它 是 一个 睡觉 从 哪个 他们 绝不 唤醒 .

有时，他们陷入沉睡，再也醒不过来。

” [ðeɪ] [fluː] [tuː; tə] [tʃɪp] [wɪŋ] , [ænd; ənd] [sɔː] ['spaɪdər] [aɪz] [fæst] [ə'sliːp] [ɪn][ə; eɪ] ['gɔːdi] [red] ['pɑːpi]
” They flew to Chip Wing , and saw Spider Eyes fast asleep in a gaudy red poppy
” 他们 飞翔 到 芯片 翼 , 和 锯 蜘蛛 眼睛 快速地 睡着了 在 一个 艳丽的 红色的 罂粟
.
:
·

他们飞到奇普·温格，看到蜘蛛眼在一朵艳丽的红色罂粟花中睡得正香。

[ðeɪ] [ʃʊk] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði] ['flaʊər] , [bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [slept] [ɑːn] .
They shook and shook the flower , but still he slept on .
他们 摇晃 和 摇晃 这 花 , 但 仍然 他 睡着了 在 .

他们不停地摇晃那朵花，但他依然睡着了。

['dʌsti] [kæp] [rʌŋ] [hɪz; ɪz][hændz] , ['seɪɪŋ] : “ [wʌt] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['nevər] [weɪk] [ʌp] !
Dusty Cap wrung his hands , saying : “ What if he should never wake up !
达斯蒂 帽 拧干 他的 双手 , 说 : “ 什么 如果 他 应该 绝不 唤醒 向上 !

达斯蒂·卡普搓着手说：“万一他永远醒不过来怎么办！”

” ['pɔɪntɪd] [toʊz] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [ə'raʊz] [hɪm; ɪm] .
” Pointed Toes said , “ I will arouse him .
” 尖 脚趾 说 , “ 我 将要 引起 他 .

“尖脚趾说：‘我会唤起他。’”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd][hɪz; ɪz]['taɪni] [sɔːrd] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['pɑːpi] .
” And he took from his side his tiny sword and entered the poppy .
” 和 他 采取 从 他的 边 他的 微小的 剑 和 进入 这 罂粟 .

“他从腰间拔出小剑，进入了罂粟花丛中。”

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][streɪndʒ]['oʊdər] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [feɪnt] . [-]
It had a strange odor that made him feel faint . [24]
它 有 一个 奇怪的 气味 那 制成 他 感觉 头晕的 . [-]

它散发着一种奇怪的气味，让他感到头晕目眩。[24]

[hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [hɪm'self] , [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər]
He longed to lie down and go to sleep himself , but he knew that there
[wʌz; wəz]['deɪndʒər] .
was danger .
曾是 危险 .

他很想躺下睡觉，但他知道有危险。

[soʊ][hiː; hi] [kept] [ə'weɪk] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['efərt] .
So he kept awake with much effort .
所以 他 保留 醒 和 很多 努力 .

所以他费尽心力才保持清醒。

[hiː; hi] [tʌtʃt] ['spaɪdər] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrhed] .
He touched Spider Eyes on the forehead .
他 感动 蜘蛛 眼睛 在 这 前额 .

他摸了摸蜘蛛眼的额头。

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? ” [æskt] ['spaɪdər] [aɪz] [jɔːnɪŋ] .
“ What is that ? ” asked Spider Eyes yawning .
“ 什么 是 那 ? ” 问 蜘蛛 眼睛 打哈欠 .

“那是什么？”蜘蛛眼打着哈欠问道。

“ [oʊ] , [goʊ] [ə'weɪ] !
“ Oh , go away !
“ 哦 , 去 离开 !

“哦，走开！”

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sliːpi] .
I am so sleepy .
我 是 所以 困 .

我好困。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪm'self]['oʊvər][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [næp] .
” And he turned himself over for another nap .
” 和 他 转向 他自己 超过 为了 其他 午睡 .

于是他翻了个身，又睡了个午觉。

[bʌt; bət] ['pɔɪntɪd] [toʊz][wʌz; wəz][ɪn] ['ɜːrnɪst] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði]['deɪndʒər] , [soʊ][hiː; hi]
But Pointed Toes was in earnest , for he knew the danger , so he
但 尖 脚趾 曾是 在 认真 , 为了 他 知道 这 危险 , 所以 他
[tʌtʃt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ,
touched him again ,
感动 他 再次 ,

但尖头鞋是认真的，因为他知道危险，所以他又碰了他一下。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ə'nʌðər] [næp] [pʊld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
and before he could think about another nap pulled him to the edge of
和 前 他 可以 思考 关于 其他 午睡 拉 他 到 这 边缘 的
[ðə; ði] ['pɑːpi] ,
the poppy ,
这 罂粟 ,

还没等他想起来要再睡一会儿，就被拉到了罂粟花丛的边缘。

[wer] ['dʌsti] [kæp][ænd; ənd] [tʃɪp] [wɪŋ] [met][ðem; ðəm][ænd; ənd] [druː] ['spaɪdər] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
where Dusty Cap and Chip Wing met them and drew Spider Eyes to the
在哪里 达斯蒂 帽 和 芯片 翼 遇见 他们 和 画 蜘蛛 眼睛 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

尘帽和芯片翼在那里遇到了他们，并将蜘蛛眼拉到了地上。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm]['spaɪdər] [aɪz] [wʌz; wəz] ['fʊli] [ə'weɪk] , [hiː; hi] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['seɪɪŋ] :
By this time Spider Eyes was fully awake , he turning to his brother , saying :
经过 这 时间 蜘蛛 眼睛 曾是 完全 醒 , 他 转弯 到 他的 兄弟 , 说 :

这时，蜘蛛眼已经完全清醒过来，他转向他的兄弟，说道：

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][dɪ'stɜːrb][ˌem 'iː] ?
“ Why did you disturb me ?
“ 为什么 做过 你 打扰 我 ?

你为什么打扰我?

[aɪ][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [driːm] — [ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] . ”
I was having such a lovely dream — all about the beautiful world . ”
我 曾是 拥有 这样的 一个 迷人的 梦 — 全部 关于 这 美丽的 世界 . ”

我做了一个非常美好的梦——梦里都是美丽的世界。

“ [oʊ] , ['spaɪdər] [aɪz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʌsti] [kæp] , [tʃɪp] [wɪŋ] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [toʊz] , [ɔːl] ,
“ Oh , Spider Eyes ! ” exclaimed Dusty Cap , Chip Wing , and Pointed Toes , all ,
“ 哦 , 蜘蛛 眼睛 ! ” 惊呼 达斯蒂 帽 , 芯片 翼 , 和 尖 脚趾 , 全部 ,

“哦，蜘蛛眼！”尘帽、薯片翅膀和尖脚趾齐声惊呼道。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es] , [wʊd] [juː; jʊ] ? ” [-]
“ You would not go without us , would you ? ” [25]
“ 你 会 不是 去 没有 我们 , 会 你 ? ” [-]

“你不会撇下我们独自前往吧？”[25]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , ” [læft] ['spaɪdər] [aɪz] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn][ə; eɪ]
“ **You** **were** **with** **me** **,** ” **laughed** **Spider** **Eyes** **,** “ **but** **it** **was** **all** **in** **a**
“ 你 是 和 我 ， ” 笑了 蜘蛛 眼睛 ， “ 但 它 曾是 全部 在 一个
[driːm] .
dream **.**
梦 .

“你曾和我在一起，”蜘蛛眼笑着说，“但那只是一场梦。”

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][kɔːl][ɑːn]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['spaɪdər] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][set] [aʊt] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [tuː; tə] [siː]
Now **we** **must** **call** **on** **Dr** **.** **Spider** **before** **we** **set** **out** **in** **earnest** **to** **see**
现在 我们 必须 称呼 在 博士 . 蜘蛛 前 我们 放 出去 在 认真 到 看
[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] . ”
the **beautiful** **world** **.** ”
这 美丽的 世界 . ”

现在我们必须先去拜访蜘蛛博士，才能真正出发去欣赏这美丽的世界。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dɔːr] , ” [sed] [tʃɪp] [wɪŋ] .
“ **He** **has** **been** **watching** **us** **from** **his** **door** **,** ” **said** **Chip** **Wing** **.**
“ 他 有 到过 观看 我们 从 他的 门 , ” 说 芯片 翼 .

“他一直从门口看着我们，”奇普·温说道。

“ [waɪ] , [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] !
“ **Why** **,** **he** **is** **coming** **to** **meet** **us** **!**
“ 为什么 , 他 是 未来 到 见面 我们 !

“他要来见我们了！”

” [ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [aʊt] [keɪm] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['spaɪdər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][web] ,
” **And** **,** **sure** **enough** **,** **out** **came** **Dr** **.** **Spider** **from** **his** **web** **,**
” 和 , 当然 足够的 , 出去 来了 博士 . 蜘蛛 从 他的 网站 ,

“果然，蜘蛛博士从蛛网里钻了出来。”

[ðæt] [riːtʃt] [frʌm; frəm][wʌn][roʊz] [bræntʃ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .
that **reached** **from** **one** **rose** **branch** **to** **another** **.**
那 达到 从 一 玫瑰 分支 到 其他 .

它从一朵玫瑰枝条延伸到另一朵玫瑰枝条。

[daʊn] [hiː; hi] [keɪm] , ['swɪŋɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [faɪn] [θred] ;
Down **he** **came** **,** **swinging** **on** **a** **fine** **thread** **;**
向下 他 来了 , 摇摆 在 一个 美好的 线 ;

他顺着一根细线荡了下来；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] [elvz] [ræn][ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə]
but **before** **he** **touched** **the** **ground** **the** **elves** **ran** **and** **called** **to** **him** **to**
但 前 他 感动 这 地面 这 精灵 跑 和 称为 到 他 到
[stɑːp] .
stop **.**
停止 .

但他还没来得及落地，精灵们就跑过来喊他停下来。

[hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [æskt] : “ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [ænd; ənd] ['nefjuːz] ?
He **paused** **and** **asked** **:** “ **What** **do** **you** **want** **,** **my** **little** **fellows** **and** **nephews** **?**
他 暂停 和 问 : “ 什么 做 你 想 , 我的 小的 伙伴们 和 侄子们 ?

他停顿了一下，问道：“我的小家伙们和侄子们，你们想要什么？”

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? ”
what **do** **you** **want** **?** ”
什么 做 你 想 ? ”

你想要什么？

“ [oʊ] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['spaɪdər] , ” [ðeɪ] ['ænsər] , “ [wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] ['spaɪdər] [aɪz] , [huː]
“ **Oh** , **Dr** . **Spider** , ” **they** **answered** , “ **we** **have** **brought** **Spider** **Eyes** , **who**
“ 哦 , 博士 . 蜘蛛 , ” 他们 回答 , “ 我们 有 带来 蜘蛛 眼睛 , WHO
[hæz; həz][hɜːrt][hɪz; ɪz] [wɪŋ] .
has **hurt** **his** **wing** .
有 伤害 他的 翼 .

“哦，蜘蛛博士，”他们回答说，“我们带来了蜘蛛眼，他的翅膀受伤了。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [juː; jʊ][kæn; kən] [hiːl] [hɪm; ɪm] . ”
We **are** **sure** **you** **can** **heal** **him** . ”
我们 是 当然 你 能 愈合 他 . ”

我们相信你能治好他。

“ [wel] , [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , ” [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['spaɪdər] , “ [aɪ] [wɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ]
“ **Well** , **if** **that** **is** **the** **case** , ” **said** **Dr** . **Spider** , “ **I** **will** **go** **back** **to** **my**
“ 出色地 , 如果 那 是 这 案件 , ” 说 博士 . 蜘蛛 , “ 我 将要 去 后退 到 我的
['ɑːfɪs] ,
office ,
办公室 ,

“好吧，如果真是那样的话，”斯派德博士说，“我就回办公室了。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [send] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][hɜːrt][wʌn][kæn; kən][klaɪm][tuː; tə][maɪ]
and **I** **will** **send** **down** **the** **stairs** , **so** **that** **the** **hurt** **one** **can** **climb** **to** **my**
和 我 将要 发送 向下 这 楼梯 , 所以 那 这 伤害 一 能 爬 到 我的
[web] .
web .
网站 .

我会把受伤的人送下楼梯，好让他们爬上我的网。

” [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][spɪn] ['ʌpwərd] , [ænd; ənd] [suːn] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv]
“ **Then** **he** **began** **to** **spin** **upward** , **and** **soon** **was** **seated** **in** **the** **middle** **of**
” 然后 他 开始 到 旋转 向上 , 和 很快 曾是 坐着 在 这 中间 的
[hɪz; ɪz][web] .
his **web** .
他的 网站 .

“然后他开始向上旋转，很快就坐在了蛛网的中央。”

[ə; eɪ] ['gɑːsəmər] [θred] [naʊ] ['floʊtɪd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [er] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] ,
A **gossamer** **thread** **now** **floated** **down** **on** **the** **air** **to** **the** **little** **fellows** ,
一个 游丝 线 现在 漂浮 向下 在 这 空气 到 这 小的 伙伴们 ,

一根细如蛛丝的线飘落到小家伙们身边，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['spaɪdər] . [-]
and **they** **knew** **it** **was** **from** **Dr** . **Spider** . **[** **26** **]**
和 他们 知道 它 曾是 从 博士 . 蜘蛛 . [-]

他们知道这是蜘蛛博士的。[26]

[tʃɪp] [wɪŋ] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hænd]['oʊvər][hænd]['spaɪdər] [aɪz] [klaɪmd] [ʌp] .
Chip **Wing** **caught** **it** , **and** **hand** **over** **hand** **Spider** **Eyes** **climbed** **up** .
芯片 翼 捕捉 它 , 和 手 超过 手 蜘蛛 眼睛 攀登 向上 .

Chip Wing 抓住了它，Spider Eyes 手脚并用地爬了上去。

[ðə; ði] ['ʌðər] [fluː] , [mɔːr] ['kwɪkli] .
The **others** **flew** , **more** **quickly** .
这 其他的 飞翔 , 更多的 迅速地 .

其他的飞机飞得更快。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][web] [ðeɪ] [faʊnd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['spaɪdər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
When **they** **reached** **the** **web** **they** **found** **Dr** . **Spider** **waiting** **for** **them** .
什么时候 他们 达到 这 网站 他们 成立 博士 . 蜘蛛 等待 为了 他们 .

当他们到达蛛网时，发现蜘蛛博士正在那里等着他们。

[haʊ] ['deɪntɪli] [ðeɪ] [stept] [ɑːn] [iːtʃ] [θred] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ,

How	daintily	they	stepped	on	each	thread	on	their	way	to	his	office	,
如何	轻柔地	他们	步	在	每个	线	在	他们的	方式	到	他的	办公室	,

他们去他办公室的路上，每一步都走得多么轻盈啊！

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][web] .

which	was	in	the	middle	of	the	web	.
哪个	曾是	在	这	中间	的	这	网站	.

它位于网络的中心。

“ [wel] , ['spaɪdər] [aɪz] , ” [æskt] [ðə; ði]['dɑːktər] , “ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [wɪŋ] ?

“	Well	,	Spider	Eyes	,	”	asked	the	doctor	,	“	what	is	the	matter	with	your	wing	?
“	出色地	,	蜘蛛	眼睛	,	”	问	这	医生	,	“	什么	是	这	事情	和	你的	翼	?

“蜘蛛眼，”医生问道，“你的翅膀怎么了？”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][hɜːrt][ˌaɪ 'tiː] ? ”

How	did	you	hurt	it	?	”
如何	做过	你	伤害	它	?	”

你是怎么弄伤它的?

“ [oʊ] , ['dɑːktər] , ” ['ænsər] ['spaɪdər] [aɪz] , “ [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [siː]

“	Oh	,	doctor	,	”	answered	Spider	Eyes	,	“	we	were	on	our	journey	to	see
“	哦	,	医生	,	”	回答	蜘蛛	眼睛	,	“	我们	是	在	我们的	旅行	到	看

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] ,

the	beautiful	world	,
这	美丽的	世界	,

“哦，医生，”蜘蛛眼回答说，“我们当时正在旅行，想看看这个美丽的世界。”

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][raɪd][ɑːn][ə; eɪ] [toʊdz] [bæk] .

and	were	taking	a	ride	on	a	toad's	back	.
和	是	采取	一个	骑	在	一个	蟾蜍的	后退	.

我们骑在蟾蜍背上。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [θruː] [ə; eɪ] ['θɪs(ə)l] [hedʒ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [kɔːt] [maɪ]

He	jumped	through	a	thistle	hedge	,	and	some	of	the	thistles	caught	my
他	跳了起来	通过	一个	蓟	对冲	,	和	一些	的	这	蓟	捕捉	我的

[wɪŋ] .

wing	.
翼	.

他跳过了一排蓟草，一些蓟草缠住了我的翅膀。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [hɜːrt][ˌem 'iː][soʊ] . ”

It	does	hurt	me	so	.	”
它	做	伤害	我	所以	.	”

这让我非常难过。

“ [ɑː] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] , “ [waɪ] [wɜːr; wər][juː; jʊ][nɑːt] [kən'tentɪd] [æt; ət][hoʊm]

“	Ah	,	my	little	fellow	,	”	said	the	doctor	,	“	why	were	you	not	contented	at	home
“	啊	,	我的	小的	同伴	,	”	说	这	医生	,	“	为什么	是	你	不是	满足	在	家

?

?
?

“啊，我的小家伙，”医生说，“你为什么待在家里不开心呢？”

[ɪz][nɑːt] ['evriθɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'nʌf] [ɪn]['elflænd] ?

Is	not	everything	beautiful	enough	in	Elfland	?
是	不是	一切	美丽的	足够的	在	精灵国	?

精灵国的一切都还不够美好吗?

[ɪz][nɑːt] [kwiːn] - [ðə; ði]['kaɪndɪst][ænd; ənd][best][ʌv; əv] [kwiːnz] ? ”

Is	not	Queen	Wishtah	the	kindest	and	best	of	Queens	?	”
是	不是	女王	-	这	最善良的	和	最好的	的	皇后区	?	”

难道维斯塔女王不是最善良、最优秀的女王吗?

“ [oʊ] , [jes] , ” [ðeɪ] [ɔːl] [sed] , “ [wiː; wi] [lʌv] ['aʊər; ɑːr]['hoʊmz] ,
“ Oh , yes , ” they all said , “ we love our homes ,
“ 哦 , 是的 , ” 他们 全部 说 , “ 我们 爱 我们的 房屋 ,

“哦，是的，”他们异口同声地说，“我们热爱我们的家。”

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] [ðæt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [siː]
but we have heard so much of the beautiful world that we want to see
但 我们 有 听到 所以 很多 的 这 美丽的 世界 那 我们 想 到 看
[ˌaɪ 'tiː] . ”
it . ”
它 . ”

但是我们听说了太多关于这个美丽世界的事，所以我们想亲眼看看。

“ [wel] , [wel] !
“ Well , well !
“ 出色地 , 出色地 !

“哎呀，哎呀！”

[maɪ]['lɪt(ə)l][men] , ” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] ,
my little men , ” said the doctor ,
我的 小的 男人 , ” 说 这 医生 ,

“我的小家伙们，”医生说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [gʊd] ['hoʊmz] .
“ I think you had better go back to your good homes .
“ 我 思考 你 有 更好的 去 后退 到 你的 好的 房屋 .

“我觉得你们最好还是回到你们的好家去。”

[hoʊm] [ɪz][ðə; ði][best] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] .
Home is the best place for every one .
家 是 这 最好的 地方 为了 每一个 一 .

家是每个人最好的归宿。

” [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [pʊr] ['spaɪdər] [aɪz] - [wɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tɔːrn] ['veri]
” Then he looked at poor Spider Eyes ' wing and found it was torn very
” 然后 他 看起来 在 贫穷的 蜘蛛 眼睛 - 翼 和 成立 它 曾是 撕裂 非常
['bædli][ɪn] [θriː] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .
badly in three different places .
糟糕 在 三 不同的 地方 .

然后他看了看可怜的蜘蛛眼的翅膀，发现它在三个不同的地方严重撕裂了。

[noʊ] ['wʌndər] [ˌaɪ 'tiː] [peɪnd] [hɪm; ɪm] .
No wonder it pained him .
不 想知道 它 痛苦 他 .

难怪他会感到痛苦。

[hiː; hi] [pʊld] [aʊt][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['niːd(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [keɪs] ,
He pulled out a sharp needle from his case ,
他 拉 出去 一个 锋利的 针 从 他的 案件 ,

他从盒子里掏出一根尖针。

[ðen] [hiː; hi] [druː] [sʌm; səm] [faɪn] [θred] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,
then he drew some fine thread from his body ,
然后 他 画 一些 美好的 线 从 他的 身体 ,

然后他从身上抽出一些细线，

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [wiːv] [bæk]
which he fastened to the side of the wing and began to weave back
哪个 他 系紧 到 这 边 的 这 翼 和 开始 到 编织 后退
[ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
and forth ,
和 前进 ,

他把绳子系在翅膀侧面，开始来回摆动。

['oʊvər][ænd; ənd]['ʌndər] , [ɪn][ænd; ənd][aʊt] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [wɪŋ] [lʊkt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][dɪd] [bɪ'fɔ:r] .

over	and	under	,	in	and	out	,	until	the	wing	looked	as	it	did	before	.
超过	和	在下面	,	在	和	出去	,	直到	这	翼	看起来	作为	它	做过	前	.

上上下下，里里外外，直到机翼恢复到之前的样子。

[ðen] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['glɑ:si] [hi:; hi][spæt][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

Then	to	make	it	glossy	he	spat	upon	it	.
然后	到	制作	它	光滑	他	争吵	之上	它	.

然后为了让它更有光泽，他往上面吐了口唾沫。

“ [naʊ] [maɪ][wɜ:rk][ɪz] [dʌn] , [ænd; ənd][maɪ][əd'vaɪs][tu:; tə][ju:; jʊ] [stɪl] [ɪz] , [goʊ][hoʊm][tu:; tə]['elflænd] ,

“	Now	my	work	is	done	,	and	my	advice	to	you	still	is	,	go	home	to	Elfland	,
“	现在	我的	工作	是	完毕	,	和	我的	建议	到	你	仍然	是	,	去	家	到	精灵国	,

“现在我的任务完成了，我对你的建议仍然是，回精灵国去吧。”

[ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [wɜ:rld][fɔ:r; fər] ['ʌðər] [tu:; tə][faɪnd] . ” [-] [-]

and	leave	the	beautiful	world	for	others	to	find	.	”	[	27	]	[	28	]
和	离开	这	美丽的	世界	为了	其他的	到	寻找	.	”	[	-	]	[	-	]

把美丽的世界留给其他人去发现。”[27][28]

“ [oʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['spaɪdər] , [fɔ:r; fər] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ,

“	Oh	,	thank	you	,	Dr	.	Spider	,	for	what	you	have	done	,
“	哦	,	感谢	你	,	博士	.	蜘蛛	,	为了	什么	你	有	完毕	,

“哦，谢谢你，蜘蛛博士，谢谢你所做的一切。”

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [wɜ:rld] . ” [-]

but	we	must	go	and	see	the	beautiful	world	.	”	[	29	]
但	我们	必须	去	和	看	这	美丽的	世界	.	”	[	-	]

但我们必须去看看美丽的世界。”[29]

“ [wel] , [gʊd] [lʌk] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['nefju:z] ; [ɪf] [ju:; jʊ] [stɪl] [pər'sɪst][ɪn]['goʊɪŋ] ,

“	Well	,	good	luck	to	you	,	my	little	nephews	;	if	you	still	persist	in	going	,
“	出色地	,	好的	运气	到	你	,	我的	小的	侄子们	;	如果	你	仍然	坚持	在	去	,

“好吧，祝你们好运，我的小侄子们；如果你们仍然坚持要去，

[aɪ] [fɪr] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑ:rd][taɪm] .

I	fear	you	will	have	a	hard	time	.
我	害怕	你	将要	有	一个	难的	时间	.

恐怕你会遇到困难。

[aɪ]['nevər] [hɜ:rd] ['eniwʌn] [hu:] [went][ə'pɑ:n][ðæt] ['dʒɜ:rni] [seɪ][ɑ:n][ðer; ðər][rɪ'tɜ:rn] [ðæt] [ðeɪ]

I	never	heard	anyone	who	went	upon	that	journey	say	on	their	return	that	they
我	绝不	听到	任何人	WHO	去	之上	那	旅行	说	在	他们的	返回	那	他们

[hæd; həd][faʊnd][ðə; ði]['bju:tɪf(ə)l][wɜ:rld] .

had	found	the	beautiful	world	.
有	成立	这	美丽的	世界	.

我从未听过任何一个踏上那段旅程的人在归来后说他们发现了美丽的世界。

” [ðə; ði] [elvz] [smaɪld] [wen] [ðeɪ] [beɪd] [ðə; ði]['dɑ:ktər] [gʊd] - [baɪ] ,

”	The	elves	smiled	when	they	bade	the	doctor	good	-	by	,
”	这	精灵	微笑	什么时候	他们	巴德	这	医生	好的	-	经过	,

“精灵们面带微笑地向医生道别。”

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [nu:] ['betər] [ðæn; ðən][hi:; hi][dɪd] . [-] [-]

for	they	thought	they	knew	better	than	he	did	.	[	30	]	[	31	]
为了	他们	想法	他们	知道	更好的	比	他	做过	.	[	-	]	[	-	]

因为他们认为自己比他更懂。[30][31]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [elvz]

THE	LITTLE	ELVES
这	小的	精灵

小精灵们

['siːkɪŋ]
SEEKING
寻求

寻找

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld]
THE **BEAUTIFUL** **WORLD**
这 美丽的 世界

美丽的世界

[pɑːrt] [iː] [-] [-]
PART **II** **[** **32** **]** **[** **33** **]**
部分 二 [-] [-]

第二部分[32][33]

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ðeɪ] [fluː] ; [fɜːrst] [tʃɪp] [wɪŋ] [ə'hed] , [ðen] ['spaɪdər] [aɪz] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɪŋ]
On **and** **on** **they** **flew** **;** **first** **Chip** **Wing** **ahead** **,** **then** **Spider** **Eyes** **,** **as** **his** **wing**
在 和 在 他们 飞翔 ; 第一的 芯片 翼 前方 , 然后 蜘蛛 眼睛 , 作为 他的 翼
[gruː] [strɔːŋgər] .
grew **stronger** **.**
生长 更强 .

他们继续飞翔；先是 Chip Wing 在前，然后是 Spider Eyes，因为他的翅膀越来越强壮。

['faɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][sʌm; səm] ['krɔːsroʊdz] , [wer] [ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [sed] [wʌn][tuː; tə]
Finally **they** **came** **to** **some** **crossroads** **,** **where** **they** **stopped** **and** **said** **one** **to**
最后 他们 来了 到 一些 十字路口 , 在哪里 他们 停止 和 说 一 到
[ðə; ði] ['ʌðər] :
the **other** **:**
这 其他 :

最后，他们来到一个十字路口，停了下来，彼此说道：

“ [aɪ] ['wʌndər] [wɪtʃ] [roʊd] [wɪl] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] ? ”
“ **I** **wonder** **which** **road** **will** **lead** **us** **to** **the** **beautiful** **world** **?** **”**
“ 我 想知道 哪个 路 将要 带领 我们 到 这 美丽的 世界 ? ”

“我想知道哪条路会带我们走向美丽的世界？”

“ [siː] , ” [sed] ['spaɪdər] [aɪz] , “ [siː] [ðæt] [braɪt] ['feloʊ] ;
“ **See** **,** **”** **said** **Spider** **Eyes** **,** **“** **see** **that** **bright** **fellow** **;**
“ 看 , ” 说 蜘蛛 眼睛 , “ 看 那 明亮的 同伴 ;

“看，”蜘蛛眼说，“看那个聪明的家伙；

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['læntərn] [wɪl] [gaɪd] [ˌjuː 'es] . ”
he **will** **surely** **know** **the** **way** **and** **with** **his** **lantern** **will** **guide** **us** **.** **”**
他 将要 一定 知道 这 方式 和 和 他的 灯笼 将要 指导 我们 . ”

他肯定知道路，他会提着灯笼为我们指路。

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] , ” [sed] [tʃɪp] [wɪŋ] ,
“ **Oh** **,** **I** **am** **afraid** **to** **ask** **him** **,** **”** **said** **Chip** **Wing** **,**
“ 哦 , 我 是 害怕的 到 问 他 , ” 说 芯片 翼 ,

“哦，我不敢问他，”奇普·温说道。

“ [fɔːr; fər][hiː; hi] [meɪ] [duː][tuː; tə][ˌjuː 'es][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][toʊd] [traɪd] [tuː; tə] . ”
“ **for** **he** **may** **do** **to** **us** **just** **as** **the** **toad** **tried** **to** **.** **”**
“ 为了 他 可能 做 到 我们 只是 作为 这 蟾蜍 尝试 到 . ”

“因为他可能会像那只癞蛤蟆试图做的那样对待我们。”

“ [bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][æsk][sʌm; səm][wʌn] ['enihaʊ] ， ” [sed] ['spaɪdər] [aɪz] ，
“ **But** **we** **will** **have** **to** **ask** **some** **one** **anyhow** **，** **”** **said** **Spider** **Eyes** **，**
“ 但 我们 将要 有 到 问 一些 一 无论如何 ， ” 说 蜘蛛 眼睛 ，

“但我们无论如何都得找个人问问，”蜘蛛眼说道。

“ [sɪns] [wi:; wi]['kænɑ:t][faɪnd][ðə; ði] [wei] [ɑ:r'selvz] .
“ **since** **we** **cannot** **find** **the** **way** **ourselves** **.**
“ 自从 我们 不能 寻找 这 方式 我们自己 .

“因为我们自己找不到出路。”

” [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
” **They** **started** **to** **speak** **to** **him** **，**
” 他们 开始 到 说话 到 他 ，

他们开始和他说话，

[bʌt; bət] [dru:] [bæk] [ɪn] [fraɪt] [ɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə'loʊn] .
but **drew** **back** **in** **fright** **on** **seeing** **that** **he** **was** **not** **alone** **.**
但 画 后退 在 惊吓 在 看到 那 他 曾是 不是 独自的 .

但当他发现自己并非孤身一人时，吓得后退了一步。

[ɪn][ðə; ði] ['roʊdweɪ] ， [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ， [gləud] ['meni] [ə; eɪ][wɜ:rm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]
In **the** **roadway** **，** **here** **and** **there** **，** **glowed** **many** **a** **worm** **with** **his** **little**
在 这 道路 ， 这里 和 那里 ， 发光 许多 一个 蠕虫 和 他的 小的
['læntərn] .
lantern **.**
灯笼 .

路边，到处都是提着小灯笼的虫子。

['dʌsti] [kæp] [sed] ， “ [wi:; wi][kæn; kən]['nevər] [der] [tu:; tə][æsk][ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɑ:r; ər][soʊ]
Dusty **Cap** **said** **，** **“** **We** **can** **never** **dare** **to** **ask** **them** **，** **for** **there** **are** **so**
达斯蒂 帽 说 ， “ 我们 能 绝不 敢 到 问 他们 ， 为了 那里 是 所以
['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
many **of** **them** **，**
许多 的 他们 ，

达斯蒂·卡普说：“我们永远不敢问他们，因为他们人太多了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [du:][ju: 'es][sʌm; səm][hɑ:rm] . ”
and **they** **will** **surely** **do** **us** **some** **harm** **.** **”**
和 他们 将要 一定 做 我们 一些 伤害 . ”

他们肯定会对我们造成一些伤害。

“ [wel] ， ” [kraɪd]['spaɪdər] [aɪz] ， “ [aɪ] [wɪl] [feɪs] [ðə; ði]['deɪndʒər] ; [si:] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] . ” [-]
“ **Well** **，** **”** **cried** **Spider** **Eyes** **，** **“** **I** **will** **face** **the** **danger** **;** **see** **，** **I** **am** **going** **.** **”** **[** **34** **]**
“ 出色地 ， ” 哭 蜘蛛 眼睛 ， “ 我 将要 脸 这 危险 ; 看 ， 我 是 去 . ” [-]

“好吧，”蜘蛛眼喊道，“我要面对危险；看，我要走了。”[34]

[hi:; hi] [flu:] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ə'laɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['gloʊwɜ:rm] ,
He **flew** **in** **the** **air** **and** **alighted** **on** **the** **ground** **just** **before** **a** **large** **glowworm** **，**
他 飞翔 在 这 空气 和 下车 在 这 地面 只是 前 一个 大的 萤火虫 ，

他飞到空中，然后降落在一只巨大的萤火虫面前。

[hu:] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :
who **said** **to** **him** **:**
WHO 说 到 他 :

他对他说：

“ [hoʊ] , [hoʊ] !
“ **Ho** **，** **ho** **!**
“ 何 ， 何 !

“嚯，嚯！”

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] , [maɪ]['lɪt(ə)l][mæn] ?
What do you want , my little man ?
什么 做 你 想 , 我的 小的 男人 ?

我的宝贝儿子，你想要什么?

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['braɪtnd] [ʌp][hɪz; ɪz] [laɪt] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dæzld] ['spaɪdər] [aɪz] .
" and he brightened up his light so that it dazzled Spider Eyes .
" 和 他 明亮 向上 他的 光 所以 那 它 眼花缭乱 蜘蛛 眼睛 .

"他调亮了灯光，让蜘蛛眼都睁不开眼。"

" [wen] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm]['elflænd] , [ænd; ənd] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? "
" When did you come from Elfland , and what can I do for you ? "
" 什么时候 做过 你 来 从 精灵国 , 和 什么 能 我 做 为了 你 ? "
[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
he continued .
他 持续 .

"你是什么时候从精灵国来的？我能为你做些什么？"他继续问道。

" [kaɪnd] [frend] , " [sed] ['spaɪdər] [aɪz] , ['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Kind friend , " said Spider Eyes , shading his eyes from the glare of the
" 种类 朋友 , " 说 蜘蛛 眼睛 , 阴影 他的 眼睛 从 这 强光 的 这
[gloʊwɝːmz] ['læntərn] ,
glowworm's lantern ,
萤火虫 灯笼 ,

"好朋友，"蜘蛛眼说着，用手遮住眼睛，不让萤火虫灯笼的强光刺得眼睛生疼。

" [maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] ,
" my brothers and I are going to see the beautiful world ,
" 我的 兄弟 和 我 是 去 到 看 这 美丽的 世界 ,

"我和我的兄弟们要去看看美丽的世界，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər][ðə; ði] [wei] . "
and we wish to inquire the way . "
和 我们 希望 到 查询 这 方式 . "

我们想询问一下方法。

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld][maɪ'self] , " [sed] [ðə; ði] ['gloʊwɜːrm] ,
" I do not know anything about the beautiful world myself , " said the glowworm ,
" 我 做 不是 知道 任何事物 关于 这 美丽的 世界 我 , " 说 这 萤火虫 ,

"我对这美丽的世界一无所知，"萤火虫说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][weɪt] [hɪr] ,
" but you wait here ,
" 但 你 等待 这里 ,

但你们要在这里等着，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [æsk][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] ['gloʊwɜːrm] [huː] [hæv; həv] ['trævld] [mɔːr]
and I will ask some of the older glowworms who have traveled more
和 我 将要 问 一些 的 这 老 萤火虫 WHO 有 旅行 更多的
[ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] .
than I have .
比 我 有 .

我还会去问问一些年纪较大的萤火虫，它们比我走得更远。

[tuː; tə][ˌem 'iː] , [æz; əz][aɪ] [krɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði][wɜːrld][ɪz][dɑːrk][ænd; ənd] [braʊn] ,
To me , as I crawl over the ground , the world is dark and brown ,
到 我 , 作为 我 爬行 超过 这 地面 , 这 世界 是 黑暗的 和 棕色的 ,

对我来说，当我匍匐在地时，世界是黑暗而棕色的。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [aɪ][duː][nɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
so you see I do not pretend to know much about it .
所以 你 看 我 做 不是 假装 到 知道 很多 关于 它 .

所以你看，我并不假装对它了解很多。

[ə'bʌv] [ˌjuː 'es][ɑːr; ər] ['ʃaɪnɪŋ] [soʊ]['meni] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [laɪts] , ['glɪtərɪŋ] [ænd; ənd] ['spɑːrklɪŋ] .

Above	**us**	**are**	**shining**	**so**	**many**	**bright**	**little**	**lights**	**,**	**glittering**	**and**	**sparkling**	**.**
多于	我们	是	灼灼	所以	许多	明亮的	小的	灯	,	闪闪发光	和	闪闪发光	.

我们头顶上闪耀着许多明亮的小灯，闪闪发光。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ]

They	**seem**	**to**	**journey**	**from**	**one**	**place**	**to**	**another**	**,**	**just**	**as**	**we**	**do**	**with**
他们	似乎	到	旅行	从	一	地方	到	其他	,	只是	作为	我们	做	和

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]['læntərnz] .

our	**little**	**lanterns**	**.**
我们的	小的	灯笼	.

它们似乎像我们提着小灯笼一样，从一个地方旅行到另一个地方。

[ðen] [ðer; ðər] [kʌmz] [wʌn][bɪg] [laɪt] [frʌm; frəm][sʌm; səm][fɑːr][ɔːf] [pleɪs] [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [ə'baʊt]

Then	**there**	**comes**	**one**	**big**	**light**	**from**	**some**	**far**	**off**	**place**	**we**	**do**	**not**	**know**	**about**
然后	那里	来	一	大的	光	从	一些	远的	离开	地方	我们	做	不是	知道	关于

.

:

.

然后，一道强光从我们未知的遥远地方照射过来。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [laɪts] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] !

How	**it**	**lights**	**up**	**the**	**whole**	**earth**	**!**
如何	它	灯	向上	这	所有的	地球	!

它照亮了整个地球！

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [soʊ] [braɪt] [ðæt] [wiː; wi] ['gloʊwɜːrm] [haɪd]['aʊər; ɑːr]['læntərnz][ɪn] [ʃeɪm] ,

and	**it**	**shines**	**so**	**bright**	**that**	**we**	**glowworms**	**hide**	**our**	**lanterns**	**in**	**shame**	**,**
和	它	闪耀	所以	明亮的	那	我们	萤火虫	隐藏	我们的	灯笼	在	耻辱	,

它发出如此耀眼的光芒，以至于我们这些萤火虫都羞愧地藏起了我们的灯笼。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [siːm] [soʊ]['fiːb(ə)l] .

for	**they**	**seem**	**so**	**feeble**	**.**
为了	他们	似乎	所以	微弱	.

因为他们看起来如此虚弱。

[aɪ] [sə'poʊz] [ɪf] [juː; jʊ][flai][ʌp][ðer; ðər] , [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

I	**suppose**	**if**	**you**	**fly**	**up**	**there**	**,**	**high**	**in**	**the**	**air**	**,**	**you**	**can**	**see**	**the**	**beautiful**
我	认为	如果	你	飞	向上	那里	,	高的	在	这	空气	,	你	能	看	这	美丽的

[wɜːrld] .

world	**.**
世界	.

我想，如果你飞到高空，就能看到美丽的世界。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [æsk][ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Now	**I**	**will**	**ask**	**the**	**way**	**for**	**you**	**.**
现在	我	将要	问	这	方式	为了	你	.

现在我来替你问路。

" [ðə; ði] ['gloʊwɜːrm] [left] , [ænd; ənd]['spaɪdər] [aɪz] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [bʌz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tɔːk] . [-

"	**The**	**glowworm**	**left**	**,**	**and**	**Spider**	**Eyes**	**could**	**hear**	**the**	**buzz**	**of**	**their**	**talk**	**.**	**[**	**35**
"	这	萤火虫	左边	,	和	蜘蛛	眼睛	可以	听到	这	嗡嗡声	的	他们的	讲话	.	[	-

] [-] [-]

]	**[**	**36**	**]**	**[**	**37**	**]**

] [-] [-]

"萤火虫离开了，蜘蛛眼能听到它们嗡嗡的谈话声。[35][36][37]

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	**II**
章	二

第二章

“ [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [tel] [juː; jʊ] ? ” [æskt] [ˈpɔɪntɪd] [toʊz] , [ˈkʌmɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .

“	**What**	**did**	**he**	**tell**	**you**	**?**	**”**	**asked**	**Pointed**	**Toes**	**,**	**coming**	**towards**	**him**	**.**
“	什么	做过	他	告诉	你	?	”	问	尖	脚趾	,	未来	向	他	.

“他跟你说了什么？”尖头鞋走上前去问道。

“ [wɪtʃ] [wei] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][goʊ] ? ” [inˈkwaiəd] [ˈdʌsti] [kæp] .

“	**Which**	**way**	**are**	**we**	**to**	**go**	**?**	**”**	**inquired**	**Dusty**	**Cap**	**.**
“	哪个	方式	是	我们	到	去	?	”	询问	达斯蒂	帽	.

“我们该往哪走呢？”达斯蒂·卡普问道。

“ [ɑːr; ər][wiː; wi][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [roʊd] ? ” [ˈkwestʃənd] [tʃɪp] [wɪŋ] .

“	**Are**	**we**	**on**	**the**	**right**	**road**	**?**	**”**	**questioned**	**Chip**	**Wing**	**.**
“	是	我们	在	这	正确的	路	?	”	被质问	芯片	翼	.

“我们走的路对吗？”奇普·温问道。

“ [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnevər] [siːn] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] , ” [ˈænsər] [ˈspaɪdər] [aɪz] .

“	**He**	**said**	**he**	**had**	**never**	**seen**	**the**	**beautiful**	**world**	**,**	**”**	**answered**	**Spider**	**Eyes**	**.**
“	他	说	他	有	绝不	已见	这	美丽的	世界	,	”	回答	蜘蛛	眼睛	.

“他说他从未见过这美丽的世界，”蜘蛛眼回答道。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [braɪt] [laɪts] [ˌoʊvərˈhed] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] .

“	**But**	**there**	**are**	**some**	**bright**	**lights**	**overhead**	**that**	**he**	**thought**	**were**	**the**	**lights**	**of**	**the**	**beautiful**	**world**	**.**
“	但	那里	是	一些	明亮的	灯	开销	那	他	想法	是	这	灯	的	这	美丽的	世界	.

“但他头顶上有一些明亮的灯光，他以为那是美丽世界的灯光。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] , [haʊˈevər] ,

He	**was**	**not**	**sure**	**,**	**however**	**,**
他	曾是	不是	当然	,	然而	,

但他并不确定。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][æsk][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] [wei] . ”

and	**so**	**he**	**went**	**to**	**ask**	**his**	**friends**	**if**	**they**	**knew**	**the**	**way**	**.**	**”**
和	所以	他	去	到	问	他的	朋友们	如果	他们	知道	这	方式	.	”

于是他去问他的朋友们知不知道路。

“ [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʌsti] [kæp] .

“	**Here**	**he**	**comes**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Dusty**	**Cap**	**.**
“	这里	他	来	!	”	惊呼	达斯蒂	帽	.

“他来了！”达斯蒂·卡普喊道。

“ [haʊ] [hɪz; ɪz][ˈlæntərn] [ˈflɪkɚz] [æz; əz][hiː; hi] [steps] [əˈlɔːŋ] ! ”

“	**How**	**his**	**lantern**	**flickers**	**as**	**he**	**steps**	**along**	**!**	**”**
“	如何	他的	灯笼	闪烁	作为	他	步骤	沿着	!	”

“他走着，灯笼摇曳生姿！”

“ [wel] , [kaɪnd] [frend] , ” [inˈkwaiəd][ˈspaɪdər] [aɪz] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgloʊwɜːrm] ,

“	**Well**	**,**	**kind**	**friend**	**,**	**”**	**inquired**	**Spider**	**Eyes**	**,**	**as**	**he**	**turned**	**to**	**the**	**glowworm**	**,**
“	出色地	,	种类	朋友	,	”	询问	蜘蛛	眼睛	,	作为	他	转向	到	这	萤火虫	,

“嗯，好心的朋友，”蜘蛛眼一边问，一边转向萤火虫。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][aʊt] ?

“	**what**	**did**	**you**	**find**	**out**	**?**
“	什么	做过	你	寻找	出去	?

你发现了什么?

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wei] ? ”

Which	**is**	**the**	**way**	**?**	**”**
哪个	是	这	方式	?	”

哪条路才是正确的?

“ [wen] [aɪ] [æskt] [ðem; ðəm] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['gloʊwɜːrm] , “ [ðeɪ] [ɔːl] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] .

“	When	I	asked	them	,	”	replied	the	glowworm	,	“	they	all	shook	their	heads	.
“	什么时候	我	问	他们	,	”	回复	这	萤火虫	,	“	他们	全部	摇晃	他们的	头部	.

“当我问它们的时候，”萤火虫回答说，“它们都摇了摇头。”

[bʌt; bət][wʌn] ['gloʊwɜːrm] , [ðə; ði]['oʊldɪst][wʌn][ʌv; əv][ɔːl] ,

But	one	glowworm	,	the	oldest	one	of	all	,
但	一	萤火虫	,	这	最老	一	的	全部	,

但其中有一只萤火虫，是所有萤火虫中最古老的一只，

[sed] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] .

said	he	would	tell	you	the	way	to	the	beautiful	world	.
说	他	会	告诉	你	这	方式	到	这	美丽的	世界	.

他说他会告诉你通往美丽世界的道路。

[hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] [naʊ] .

Here	he	comes	now	.
这里	他	来	现在	.

他来了。

[hiː; hi] [wɪl] [spiːk] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

He	will	speak	for	himself	.
他	将要	说话	为了	他自己	.

他会亲自发言。

[soʊ] [gʊd] - [deɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [ænd; ənd][hiː; hi][left][ðem; ðəm] .

So	good	-	day	to	you	,	”	and	he	left	them	.
所以	好的	-	天	到	你	,	”	和	他	左边	他们	.

“那么，祝你们今天愉快。”说完，他就离开了。

[ʌp] [krɔːld] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gloʊwɜːrm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][oʊld]

Up	crawled	the	other	glowworm	,	and	they	could	see	that	he	must	be	old
向上	爬行	这	其他	萤火虫	,	和	他们	可以	看	那	他	必须	是	老的

[ænd; ənd]['fiːb(ə)l] ,

and	feeble	,
和	微弱	,

另一只萤火虫爬了上来，他们看得出来它一定又老又弱了。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [laɪt] [bəːnd] ['veri] ['dɪmli] .

for	his	light	burned	very	dimly	.
为了	他的	光	烧伤	非常	依稀	.

因为他的光芒非常微弱。

[ðə; ði] [elvz] ['gæðərd] [kloʊz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , ['æskɪŋ] [ɔːl] [tə'geðər] : “ [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] ?

The	elves	gathered	close	around	him	,	asking	all	together	:	“	Which	is	the	way	?
这	精灵	聚集	关闭	大约	他	,	问	全部	一起	:	“	哪个	是	这	方式	?

精灵们围拢在他身边，齐声问道：“哪条路才是正路？”

[tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [weɪ] , [pliːz] !

Tell	us	the	way	,	please	!
告诉	我们	这	方式	,	请	!

请告诉我们该怎么走！

” [ðə; ði] ['gloʊwɜːrm] ['ænsər] : “ [aɪ]['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə]

”	The	glowworm	answered	:	“	I	cannot	tell	you	,	but	I	will	take	you	to
”	这	萤火虫	回答	:	“	我	不能	告诉	你	,	但	我	将要	拿	你	到

['grænfɑːðər] ['græshɑːpər] ,

Grandfather	Grasshopper	,
祖父	蚱蜢	,

萤火虫回答说：“我不能告诉你，但我会带你去见蚱蜢爷爷。”

[huː] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['trævələr] , [ænd; ənd][hiː; hi] [-]
who **is** **a** **great** **traveler** **,** **and** **he** **[** **38** **]**
WHO 是 一个 伟大的 游客 , 和 他 [-]

他是一位伟大的旅行家，而且他[38]

[mʌst; məst] ['ʃʊrli] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] .
must **surely** **know** **all** **about** **the** **beautiful** **world** **.**
必须 一定 知道 全部 关于 这 美丽的 世界 .

他一定对这个美丽的世界了如指掌。

[wiː; wi] [wɪl] [stɑːrt][æt; ət][wʌns] , [fɔːr; fər] ['grænfɑːðər] ['græshɑːpər] [ɪz][æt; ət][hoʊm] .
We **will** **start** **at** **once** **,** **for** **Grandfather** **Grasshopper** **is** **at** **home** **.**
我们 将要 开始 在 一次 , 为了 祖父 蚱蜢 是 在 家 .

我们马上开始，因为蚱蜢爷爷在家。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm]['oʊnli] ['jestərdeɪ] .
I **saw** **him** **only** **yesterday** **.**
我 锯 他 仅有的 昨天 .

我昨天才见过他。

" [ðə; ði] [elvz] [wɜːr; wər][soʊ][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ðæt] [ðeɪ] [fluː] [ɑːn] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['gloʊwɜːrm] [kɔːld]
" **The** **elves** **were** **so** **impatient** **that** **they** **flew** **on** **before** **,** **but** **the** **glowworm** **called**
" 这 精灵 是 所以 不耐烦 那 他们 飞翔 在 前 , 但 这 萤火虫 称为
[ðem; ðəm] [bæk] , ['seɪɪŋ] :
them **back** **,** **saying** **:**
他们 后退 , 说 :

"小精灵们太没耐心了，早就飞走了，但萤火虫把它们叫了回来，说:

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][goʊ][soʊ][fæst] .
" **You** **must** **not** **go** **so** **fast** **.**
" 你 必须 不是 去 所以 快速地 .

你不能开那么快。

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I **can** **not** **keep** **up** **with** **you** **.**
我 能 不是 保持 向上 和 你 .

我跟不上你的节奏。

[æz; əz][aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [krɔːl] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [baɪ][maɪ][saɪd] .
As **I** **can** **only** **crawl** **,** **you** **will** **have** **to** **walk** **by** **my** **side** **.**
作为 我 能 仅有的 爬行 , 你 将要 有 到 走 经过 我的 边 .

因为我只能爬行，所以你必须走在我身边。

" [soʊ][ðə; ði] [elvz] [keɪm] [bæk] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [wɔːk] [soʊ] [sloʊ] ,
" **So** **the** **elves** **came** **back** **,** **thinking** **it** **was** **very** **hard** **to** **walk** **so** **slow** **,**
" 所以 这 精灵 来了 后退 , 思维 它 曾是 非常 难的 到 走 所以 慢的 ,

"于是精灵们回来了，觉得走得这么慢非常困难。"

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [fæst] ,
when **the** **time** **was** **going** **fast** **,**
什么时候 这 时间 曾是 去 快速地 ,

当时间飞逝时，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] .
and **as** **they** **were** **in** **such** **a** **hurry** **to** **find** **the** **beautiful** **world** **.**
和 作为 他们 是 在 这样的 一个 匆忙 到 寻找 这 美丽的 世界 .

他们急于寻找美丽的世界。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [mʌst; məst] [suːn] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] [kwiːn] .
For **they** **must** **soon** **return** **to** **their** **Queen** **.**
为了 他们 必须 很快 返回 到 他们的 女王 .

因为他们很快就要回到女王身边了。

[jet] [ðeɪ] [sɔː] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] ['gloʊwɜːrm] ['æŋgri] , [fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][noʊ]

Yet	they	saw	they	must	not	make	the	glowworm	angry	,	for	he	could	go	no
然而	他们	锯	他们	必须	不是	制作	这	萤火虫	生气的	,	为了	他	可以	去	不

['fæstər] ,

faster	,
快点	,

但他们知道不能惹恼萤火虫，因为它已经无法游得更快了。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['oʊnli][hoʊp][ʌv; əv]['faɪndɪŋ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [θruː]

and	their	only	hope	of	finding	the	beautiful	world	seemed	to	be	through
和	他们的	仅有的	希望	的	寻找	这	美丽的	世界	似乎	到	是	通过

[hɪz; ɪz][eɪd] .

his	aid	.
他的	援助	.

他们找到美丽世界的唯一希望似乎就寄托在他身上了。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ðeɪ] [krept] , ['goʊɪŋ][ə'raʊnd] [ðɪs] [stoʊn][ænd; ənd][ðæt] [ruːt] , [ðɪs] [puːl][ænd; ənd]

On	and	on	they	crept	,	going	around	this	stone	and	that	root	,	this	pool	and
在	和	在	他们	悄悄地爬	,	去	大约	这	石头	和	那	根	,	这	水池	和

[ðæt] [stʌmp] ,

that	stump	,
那	树桩	,

他们继续匍匐前进，绕过这块石头和那棵树根，绕过这个水池和那个树桩。

[ʌn'tɪl][æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wiːtˌfiːld] .

until	at	last	they	came	to	a	wheatfield	.
直到	在	最后的	他们	来了	到	一个	麦田	.

最后，他们来到了一片麦田。

[hɪr] [ðə; ði] ['gloʊwɜːrm] [krɔːld] ['ʌndər][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] ['bekənd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['fɑːloʊ] .

Here	the	glowworm	crawled	under	the	fence	and	beckoned	them	to	follow	.
这里	这	萤火虫	爬行	在下面	这	栅栏	和	招手	他们	到	跟随	.

萤火虫从栅栏下爬过，招手示意他们跟上。

[ðeɪ] [fluː] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] ['restɪd] [ɑːn][sʌm; səm][tɔːl] [spiə] [ʌv; əv] [wiːt] . [-] [-]

They	flew	over	the	fence	and	rested	on	some	tall	spears	of	wheat	.	[	39	]	[	40	]
他们	飞翔	超过	这	栅栏	和	休息	在	一些	高的	长矛	的	小麦	.	[	-	]	[	-	]

[-]

[	41	]
[	-	]

它们飞过栅栏，落在几根高高的麦穗上。[39][40][41]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[hiː; hi] [muːvd] ['ɑːnwərd] .

He	moved	onward	.
他	已搬	向前	.

他继续前进。

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][stɑːp][ænd; ənd] [nɑːk] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːt] [ʃiːvz] .

They	saw	him	stop	and	knock	on	one	of	the	wheat	sheaves	.
他们	锯	他	停止	和	敲	在	一	的	这	小麦	捆	.

他们看见他停下来，敲了敲其中一捆麦子。

[ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nɑːk] [ðer; ðər] [keɪm] [fɔːrθ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [braʊn] ['græshɑːpər] ,

In	response	to	his	knock	there	came	forth	a	large	brown	grasshopper	,
在	回复	到	他的	敲	那里	来了	前进	一个	大的	棕色的	蚱蜢	,

他敲门后，走出来一只棕色的大蚱蜢。

[huː] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [aʊt] :
who said as he hopped out :
WHO 说 作为 他 跳跃 出去 :

他跳下车时说道:

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , ['mɪstər] . ['gloʊwɜːrm] ?
“ How do you do , Mr . Glowworm ?
“ 如何 做 你 做 , 先生 . 萤火虫 ?

“你好，萤火虫先生？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['ɔːf(ə)n][juː; jʊ] [pæs] [hɪr] .
It is not often you pass here .
它 是 不是 经常 你 经过 这里 .

你不常路过这里。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] [ðæt] [brɪŋz] [juː; jʊ] . ”
It must be important business that brings you . ”
它 必须 是 重要的 商业 那 带来 你 . ”

一定是重要的公事才让你来的。

“ [truː] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['gloʊwɜːrm] .
“ True , ” answered the glowworm .
“ 真的 , ” 回答 这 萤火虫 .

“没错，”萤火虫回答道。

“ [aɪ] ['seldəm] [kʌm] [ðɪs] [wei] .
“ I seldom come this way .
“ 我 很少 来 这 方式 .

我很少走这条路。

[ðə; ði] [er] [ɪz] [tuː] [draɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [wʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [roʊm] [ə'raʊnd] [ɪn] .
The air is too dry , and there is not wood enough to roam around in .
这 空气 是 也 干燥 , 和 那里 是 不是 木头 足够的 到 漫游 大约 在 .

空气太干燥，而且没有足够的木柴供人漫步。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðiːz] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] [elvz] , [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
I have come to - day to bring these four little elves , who wish to see the
我 有 来 到 - 天 到 带来 这些 四 小的 精灵 , WHO 希望 到 看 这
['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] .
beautiful world .
美丽的 世界 .

我今天带着这四个小精灵来到这里，他们渴望看看美丽的世界。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] , [huː] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði][goʊ] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['trævld] [hɪr]
I thought that you , who are always on the go , and have traveled here
我 想法 那 你 , WHO 是 总是 在 这 去 , 和 有 旅行 这里
[ænd; ənd] ['trævld] [ðer; ðər] ,
and traveled there ,
和 旅行 那里 ,

我以为你总是忙个不停，到处旅行，

[wʊd] ['ʃʊrli] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] . ”
would surely know the way to the beautiful world . ”
会 一定 知道 这 方式 到 这 美丽的 世界 . ”

他们肯定知道通往美丽世界的道路。

“ [hʌm] , [hʌm] ! ” [sed] ['grænfɑːðər] ['græshɑːpər] , “ [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld][aɪ][hæv; həv]
“ Hum , hum ! ” said Grandfather Grasshopper , “ the most beautiful world I have
“ 哼 , 哼 ! ” 说 祖父 蚱蜢 , “ 这 最多 美丽的 世界 我 有
['evər] [siːn] [ɪz][ðə; ði] ['wiːtˌfiːld] .
ever seen is the wheatfield .
曾经 已见 是 这 麦田 .

“哼，哼！”蚱蜢爷爷说，“我见过的最美丽的世界就是麦田。”

[ænd; ənd][aɪ][tʃɜːrp][ænd; ənd] [sɪŋ] [æz; əz][aɪ][goʊ][frʌm; frəm][wʌn] [fiːld] [tuː; tə] [əˈnʌðər] .

And	I	chirp	and	sing	as	I	go	from	one	field	to	another	.
和	我	啁啾	和	唱歌	作为	我	去	从	一	场地	到	其他	.

我一边鸣叫一边唱歌，从一片田野走到另一片田野。

[bʌt; bət] [kʌm] , [aɪ] [wʊd] [noʊ] [jʊr; jər] [frendz] .

But	come	,	I	would	know	your	friends	.
但	来	,	我	会	知道	你的	朋友们	.

但是，来吧，我会认识你的朋友。

[pərˈhæps][aɪ][kæn; kən] [tel] [ðem; ðəm] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] .

Perhaps	I	can	tell	them	where	to	find	their	beautiful	world	.
也许	我	能	告诉	他们	在哪里	到	寻找	他们的	美丽的	世界	.

或许我可以告诉他们，去哪里才能找到他们美丽的世界。

” [ðə; ðɪ] [ˈgloʊwɜːrm] [ðen] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [elvz] , [huː] , [əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ˈgrænfɑːðər] [ˈgræshɑːpər] ,

”	The	glowworm	then	called	the	elves	,	who	,	upon	seeing	Grandfather	Grasshopper	,
”	这	萤火虫	然后	称为	这	精灵	,	WHO	,	之上	看到	祖父	蚱蜢	,

[əˈpɪrd] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [sed] :

appeared	surprised	and	said	:
出现	惊讶	和	说	:

”萤火虫于是叫来了精灵们，精灵们看到蚱蜢爷爷，显得很惊讶，说道：

“ [wiː; wi] [noʊ] [ˈveri] [wel] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

“	We	know	very	well	who	you	are	.
“	我们	知道	非常	出色地	WHO	你	是	.

我们非常清楚你是谁。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ][ˈevər][soʊ] [ˈmeni] [taɪmz] .

We	have	seen	you	ever	so	many	times	.
我们	有	已见	你	曾经	所以	许多	时代	.

我们已经见过你很多次了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkwiːnz] ['feivərits] .

You	are	one	of	our	Queen's	favorites	.
你	是	一	的	我们的	女王大学	收藏夹	.

你是女王最宠爱的人之一。

[wɜːr; wər][juː; jʊ][nɑːt] [ˈtʃoʊzn] [tuː; tə][ˈeskɔːrt][hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] ? ” [

Were	you	not	chosen	to	escort	her	from	the	north	to	the	south	?	”	[
是	你	不是	选定	到	护送	她	从	这	北	到	这	南	?	”	[

-]

42	]
-	]

你不是被选中护送她从北到南吗？”[42]

“ [jes] , ” [ˈænsər] [ˈgrænfɑːðər] [ˈgræshɑːpər] , “ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wel] .

“	Yes	,	”	answered	Grandfather	Grasshopper	,	“	I	know	you	well	.
“	是的	,	”	回答	祖父	蚱蜢	,	“	我	知道	你	出色地	.

”是的，”蚱蜢爷爷回答说，“我很了解你。”

[jes] , [aɪ][weɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [bɪ'lʌvɪd] [kwiːn] - .

Yes	,	I	wait	,	with	the	rest	of	you	,	on	our	beloved	Queen	Wishtah	.
是的	,	我	等待	,	和	这	休息	的	你	,	在	我们的	心爱	女王	-	.

是的，我和你们一样，都在等待我们敬爱的威什塔女王。

[həˈloʊ] !

Hello	!
你好	!

你好！

['spaɪdər] [aɪz] , [juː; jʊ] [lʊk] [fʊl] [ʌv; əv] [gliː] .
Spider Eyes , you look full of glee .
蜘蛛 眼睛 , 你 看 满的 的 高兴 .

蜘蛛眼，你看上去非常高兴。

[ɑːˈhɑː] ! ['pɔɪntɪd] [toʊz] , [juː; jʊ] [siːm] ['veri] ['meri] .
Aha ! Pointed Toes , you seem very merry .
啊哈 ! 尖 脚趾 , 你 似乎 非常 欢乐 .

啊哈！尖头鞋，你看起来非常开心。

[tʃɪp] [wɪŋ] , [dɪd][aɪ][nɑːt] [siː] [juː; jʊ][læst][æz; əz]['herəld][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ?
Chip Wing , did I not see you last as herald to the Queen ?
芯片 翼 , 做过 我 不是 看 你 最后的 作为 先驱 到 这 女王 ?

Chip Wing，我上次是不是看到你担任女王的信使?

[ænd; ənd] ['dʌsti] [kæp] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]['oʊvər][jʊr; jər][fɔːl] ?
And Dusty Cap , are you over your fall ?
和 达斯蒂 帽 , 是 你 超过 你的 落下 ?

尘帽，你从摔倒的阴影中走出来了吗?

[bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] ['duːɪŋ] [naʊ] , [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kwiːn] ? ”
But what are you all doing now , away from the Queen ? ”
但 什么 是 你 全部 正在做 现在 , 离开 从 这 女王 ? ”

但你们现在都远离女王做什么呢?

“ ['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] , ” [ðeɪ] [ɔːl] [sed] .
“ Going to see the beautiful world , ” they all said .
“ 去 到 看 这 美丽的 世界 , ” 他们 全部 说 .

“我要去看看美丽的世界，”他们异口同声地说。

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] ? ”
“ Is it far from here ? ”
“ 是 它 远的 从 这里 ? ”

“它离这儿远吗？ ”

“ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [əˈbaʊt][jʊr; jər] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] ['græshɑːpər] ,
“ I do not know anything about your beautiful world , ” replied the grasshopper ,
“ 我 做 不是 知道 任何事物 关于 你的 美丽的 世界 , ” 回复 这 蚱蜢 ,

“我对你们美丽的世界一无所知，”蚱蜢回答说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [wʌn] [θɪŋ] :
“ but I know one thing :
“ 但 我 知道 一 事物 :

但我知道一件事:

['piːp(ə)l] [huː] [traɪ][tuː; tə][get][ðer; ðər][ɑːr; ər]['veri] [æpt][tuː; tə] [kʌm] [bæk] ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt]
People who try to get there are very apt to come back saying they have not
人们 WHO 尝试 到 得到 那里 是 非常 易于 到 来 后退 说 他们 有 不是
[faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .
found it .
成立 它 .

试图到达那里的人很可能会回来，说他们没有找到。

[naʊ] , [maɪ][ədˈvaɪs][tuː; tə][juː; jʊ][ɪz] , [tuː; tə][goʊ][hoʊm][ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bjuːtɪf(ə)l]
Now , my advice to you is , to go home and take care of our beautiful
现在 , 我的 建议 到 你 是 , 到 去 家 和 拿 关心 的 我们的 美丽的
[kwiːn] ,
Queen ,
女王 ,

现在，我的建议是，回家好好照顾我们美丽的王后。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sɜːrtʃɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] . ”

instead	**of**	**searching**	**around**	**to**	**find**	**the**	**beautiful**	**world**	**.**	**”**
反而	的	搜索	大约	到	寻找	这	美丽的	世界	.	”

而不是四处寻找美丽的世界。

“ [ə'hemˌə'həm] ! ” [sed] ['spaɪdər] [aɪz] , “ [wiː; wi] , [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] ,

“	**Ahem**	**!**	**”**	**said**	**Spider**	**Eyes**	**,**	**“**	**we**	**,**	**thank**	**you**	**very**	**much**	**,**
“	嗯	!	”	说	蜘蛛	眼睛	,	“	我们	,	感谢	你	非常	很多	,

“咳！”蜘蛛眼说道，“我们，非常感谢，

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] . ”

but	**we**	**must**	**go**	**to**	**see**	**the**	**beautiful**	**world**	**.**	**”**
但	我们	必须	去	到	看	这	美丽的	世界	.	”

但我们必须去看看这美丽的世界。

“ [duː][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , ” ['ænsər] ['grænfɑːðər] ['græshɑːpər] .

“	**Do**	**just**	**as**	**you**	**please**	**,**	**”**	**answered**	**Grandfather**	**Grasshopper**	**.**
“	做	只是	作为	你	请	,	”	回答	祖父	蚱蜢	.

“随你便吧。”蚱蜢爷爷回答道。

“ [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] , [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [wei] ,

“	**As**	**I**	**told**	**you**	**before**	**,**	**I**	**do**	**not**	**know**	**the**	**way**	**,**
“	作为	我	讲述	你	前	,	我	做	不是	知道	这	方式	,

“正如我之前告诉你的，我不知道路，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [duː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

but	**I**	**will**	**do**	**what**	**I**	**can**	**for**	**you**	**.**
但	我	将要	做	什么	我	能	为了	你	.

但我会尽我所能帮助你。

[aɪ] [wɪl] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə]['mɪsɪz] . [fiːld] [maʊs] .

I	**will**	**introduce**	**you**	**to**	**Mrs**	**.**	**Field**	**Mouse**	**.**
我	将要	介绍	你	到	太太	.	场地	老鼠	.

我将向你们介绍田鼠太太。

['ɔːfntaɪmzˌ'ɔːftəntaɪmz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [frendz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə]

Oftentimes	**she**	**has**	**friends**	**from**	**the**	**great**	**city**	**,**	**and**	**she**	**seems**	**to**
经常	她	有	朋友们	从	这	伟大的	城市	,	和	她	似乎	到

[noʊ] ['evriθɪŋ] .

know	**everything**	**.**
知道	一切	.

她经常结交来自大城市的朋友，而且她似乎什么都知道。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] , [haʊ'evər] , ['veri] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʊks] [naɪs] .

I	**am**	**not**	**,**	**however**	**,**	**very**	**well**	**acquainted**	**with**	**her**	**,**	**but**	**she**	**looks**	**nice**	**.**
我	是	不是	,	然而	,	非常	出色地	熟人	和	她	,	但	她	看起来	好的	.

不过，我对她并不太熟悉，但她看起来挺漂亮的。

[kʌm] , [aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][hɜːr; hər][hoʊm] .

Come	**,**	**I**	**will**	**go**	**with**	**you**	**to**	**her**	**home**	**.**
来	,	我	将要	去	和	你	到	她	家	.

来，我陪你一起去她家。

” [ðeɪ] [θæŋkt] [ðə; ði] ['gloʊwɜːrm] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] [gʊd] - [baɪ] .

”	**They**	**thanked**	**the**	**glowworm**	**and**	**bade**	**him**	**good**	**-**	**by**	**.**
”	他们	谢谢	这	萤火虫	和	巴德	他	好的	-	经过	.

他们感谢了萤火虫，并向它道别。

“ ['spaɪdər] [aɪz] , [juː; jʊ] [lʊk] ['taɪərd] , ” [sed] [ðə; ði] ['græshɑːpər] .

“	**Spider**	**Eyes**	**,**	**you**	**look**	**tired**	**,**	**”**	**said**	**the**	**grasshopper**	**.**
“	蜘蛛	眼睛	,	你	看	疲劳的	,	”	说	这	蚱蜢	.

“蜘蛛眼，你看上去很累，”蚱蜢说。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [dʒʌmp][ɑːn][maɪ] [bæk] ; [ðə; ði][rest][kæn; kən]['fɑːloʊ][ˌjuː 'es] .

“	You	had	better	jump	on	my	back	;	the	rest	can	follow	us	.
”	你	有	更好的	跳	在	我的	后退	;	这	休息	能	跟随	我们	.

“你最好跳到我背上；其他人可以跟着我们。”

” [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][flaɪ][fæst][tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [wɪð; wɪθ] ['grænfɑːðər] ['græshɑːpər] [ænd; ənd]

”	They	had	to	fly	fast	to	keep	pace	with	Grandfather	Grasshopper	and
”	他们	有	到	飞	快速地	到	保持	步伐	和	祖父	蚱蜢	和

['spaɪdər] [aɪz] .

Spider	Eyes	.
蜘蛛	眼睛	.

“他们必须飞得很快才能跟上蚱蜢爷爷和蜘蛛眼。”

[ðeɪ] [went] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə][wʌn]['kɔːrnər] [wer] [ðə; ði] [wiːt] [stʊd] [kloʊz] [təˈgeðər] . [-

They	went	across	the	field	to	one	corner	where	the	wheat	stood	close	together	.	[	43
他们	去	穿过	这	场地	到	一	角落	在哪里	这	小麦	站立	关闭	一起	.	[	-

] [-] [-]

]	[	44	]	[	45	]
]	[	-	]	[	-	]

他们穿过田野来到一角，那里的麦子长得很密。[43][44][45]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[hɪr] ['grænfɑːðər] ['græshɑːpər] [stɑːpt] .

Here	Grandfather	Grasshopper	stopped	.
这里	祖父	蚱蜢	停止	.

蚱蜢爷爷在这里停了下来。

[ðə; ði] [elvz] [kʊd; kəd][nɑːt][ɪˈmædʒɪn] [waɪ] .

The	elves	could	not	imagine	why	.
这	精灵	可以	不是	想象	为什么	.

精灵们百思不得其解。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ]['sʌd(ə)n] [ðæt]['spaɪdər] [aɪz] [lɔːst][hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [tɔːst] ['oʊvər]

It	was	so	sudden	that	Spider	Eyes	lost	his	balance	and	was	tossed	over
它	曾是	所以	突然	那	蜘蛛	眼睛	丢失的	他的	平衡	和	曾是	抛掷	超过

[ðə; ði] ['græsˌhɑːpərz] [hed] .

the	grasshopper's	head	.
这	蚱蜢的	头	.

事情发生得太突然了，蜘蛛眼失去了平衡，被抛到了蚱蜢的头顶上。

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θʌmp] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [tel] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm]

He	came	down	with	such	a	thump	that	he	could	hardly	tell	his	head	from
他	来了	向下	和	这样的	一个	扑通	那	他	可以	几乎	告诉	他的	头	从

[hɪz; ɪz] [hiːlz] .

his	heels	.
他的	高跟鞋	.

他重重地摔在地上，几乎分不清头和脚后跟。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['græshɑːpər] [ænd; ənd][ðə; ði] [elvz] ['læfɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː]

He	heard	the	grasshopper	and	the	elves	laughing	,	but	he	could	not	see
他	听到	这	蚱蜢	和	这	精灵	笑	,	但	他	可以	不是	看

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他听见蚱蜢和精灵们在笑，但他却看不见他们。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['ʌndər][ə; eɪ] [ʃiːf] [ʌv; əv] [wiːt] .
for **he** **was** **under** **a** **sheaf** **of** **wheat** **.**
为了 他 曾是 在下面 一个 捆 的 小麦 .

因为他被压在一捆麦子下面。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt]['æŋgrəli][tuː; tə][ðem; ðəm] : “ [juː; jʊ] [meɪ] [læf] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ;
He **called** **out** **angrily** **to** **them** **:** **“** **You** **may** **laugh** **,** **if** **you** **will** **;**
他 称为 出去 愤怒地 到 他们 : “ 你 可能 笑 , 如果 你 将要 ;

他愤怒地朝他们喊道：“你们想笑就笑吧；

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [fʌn] [tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] [ɪn][mɪd] [er] [ænd; ənd][lænd][ɑːn][jʊr; jər]
but **I** **tell** **you** **it** **is** **no** **fun** **to** **be** **thrown** **in** **mid** **air** **and** **land** **on** **your**
但 我 告诉 你 它 是 不 乐趣 到 是 抛掷 在 中 空气 和 土地 在 你的
[hed] .
head **.**
头 .

但我告诉你，被抛到半空中然后头着地可不好玩。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][laɪk][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] , [tʃɪp] [wɪŋ] , [tuː; tə][biː; bi]['tæŋg(ə)ld][ʌp][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
You **would** **not** **like** **it** **a** **bit** **,** **Chip** **Wing** **,** **to** **be** **tangled** **up** **in** **this** **place** **.**
你 会 不是 喜欢 它 一个 少量 , 芯片 翼 , 到 是 纠缠不清 向上 在 这 地方 .

Chip Wing，你肯定一点也不想被卷入这种事。

[aɪ][kæn; kən][nɑːt][get] [aʊt] [baɪ][maɪ'self] , [soʊ][duː] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [strɔːz]
I **can** **not** **get** **out** **by** **myself** **,** **so** **do** **come** **and** **take** **some** **of** **these** **straws**
我 能 不是 得到 出去 经过 我 , 所以 做 来 和 拿 一些 的 这些 吸管
[ə'weɪ] .
away **.**
离开 .

我一个人出不去，所以请来帮我把这些吸管拿走一些。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['terɪŋ] [maɪ] [wɪŋz] [ænd; ənd][maɪ] [kloʊðz] .
They **are** **tearing** **my** **wings** **and** **my** **clothes** **.**
他们 是 撕裂 我的 翅膀 和 我的 衣服 .

它们撕扯着我的翅膀和我的衣服。

” [ðeɪ] [kɔːld] , “ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['spaɪdər] [aɪz] ?
” **They** **called** **,** **“** **Where** **are** **you** **,** **Spider** **Eyes** **?**
” 他们 称为 , “ 在哪里 是 你 , 蜘蛛 眼睛 ?

他们喊道：“蜘蛛眼，你在哪里？”

[wiː; wi]['kænɑːt] [siː] [juː; jʊ] ; [spiːk] [ə'gen] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][juː; jʊ] . ”
We **cannot** **see** **you** **;** **speak** **again** **,** **so** **that** **we** **may** **find** **you** **.** **”**
我们 不能 看 你 ; 说话 再次 , 所以 那 我们 可能 寻找 你 . ”

我们看不见你；请再说一遍，以便我们找到你。

“ [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [raɪt] [hɪr] !
“ **Here** **I** **am** **,** **right** **here** **!**
“ 这里 我 是 , 正确的 这里 !

“我在这里，就在这里！”

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [kɪk] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wer] [tuː; tə] [pʊl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [strɔːz] .
Now **I** **will** **kick** **,** **and** **you** **will** **see** **where** **to** **pull** **away** **the** **straws** **.**
现在 我 将要 踢 , 和 你 将要 看 在哪里 到 拉 离开 这 吸管 .

现在我要踢一脚，你们就会看到该从哪里拔掉吸管了。

[kwɪk] !
Quick **!**
快的 !

快的！

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['smʌðərɪŋ] .
I **am** **smothering** **.**
我 是 窒息 .

我快要窒息了。

" [ðə; ði] [elvz] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːf] , [frʌm; frəm] [wer] ['spaɪdər] [aɪz] - [vɔɪs]
" **The** **elves** **flew** **to** **the** **top** **of** **the** **sheaf** **,** **from** **where** **Spider** **Eyes** **'** **voice**
" 这 精灵 飞翔 到 这 顶部 的 这 捆 , 从 在哪里 蜘蛛 眼睛 - 嗓音
['saʊndɪd] ,
sounded **,**
听起来 ,

"精灵们飞到了麦捆的顶端，蜘蛛眼的声音就是从那里传来的。"

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [pɪtʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ][hoʊl] , [wer] [hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk]
and **saw** **that** **he** **had** **been** **pitched** **into** **a** **hole** **,** **where** **he** **lay** **on** **his** **back**
和 锯 那 他 有 到过 投球 进入 一个 洞 , 在哪里 他 躺 在 他的 后退
,
,
,

他看到自己被扔进了一个洞里，仰面躺在那里。

['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɔːz] .
fighting **and** **struggling** **with** **the** **straws** **.**
斗争 和 挣扎 和 这 吸管 .

争抢着救命稻草。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [dɪs'meɪ] , ['æskɪŋ] : " [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][get][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv]
They **looked** **at** **each** **other** **in** **dismay** **,** **asking** **:** **"** **How** **can** **we** **get** **him** **out** **of**
他们 看起来 在 每个 其他 在 沮丧 , 问 : " 如何 能 我们 得到 他 出去 的
[ðæt] [hoʊl] ?
that **hole** **?**
那 洞 ?

他们惊恐地对视了一眼，问道："我们该如何把他从那个洞里弄出来呢？"

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['grænfɑːðər] ['græshɑːpər] [hæd; həd] [hɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] .
" **By** **this** **time** **Grandfather** **Grasshopper** **had** **hopped** **to** **the** **top** **.**
" 经过 这 时间 祖父 蚱蜢 有 跳跃 到 这 顶部 .

"这时，蚱蜢爷爷已经跳到了顶端。"

[hiː; hi] [sed] : " [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
He **said** **:** **"** **I** **can** **tell** **you** **how** **to** **do** **it** **.**
他 说 : " 我 能 告诉 你 如何 到 做 它 .

他说："我可以告诉你怎么做。"

" [ðə; ði] [elvz] [æskt] ['kwɪkli] , " [haʊ] ? " [-]
" **The** **elves** **asked** **quickly** **,** **"** **How** **?** **"** **[** **46** **]**
" 这 精灵 问 迅速地 , " 如何 ? " [-]

精灵们连忙问道："怎么做？"[46]

" [juː; jʊ] [weɪt] [hɪr] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,
" **You** **wait** **here** **,** **"** **he** **replied** **,**
" 你 等待 这里 , " 他 回复 ,

"你们在这儿等着，"他回答道。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hʌnt] [θruː] [ðə; ði] [fiːld] [fɔːr; fər] [tuː] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [staʊt] [strɔːz] [tuː; tə][baɪnd]
" **and** **I** **will** **hunt** **through** **the** **field** **for** **two** **long** **and** **stout** **straws** **to** **bind**
" 和 我 将要 打猎 通过 这 场地 为了 二 长的 和 肥硕 吸管 到 绑定
[tə'geðər] .
together **.**
一起 .

"我会在田野里寻找两根又长又粗的稻草，把它们绑在一起。"

” [ɔːf] [hiː; hi]['stɑːrtɪd][ɪn][kwest][ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [elvz] [sæt] [daʊn] [tuː; tə]
” Off he started in quest of the straws , and the little elves sat down to
” 离开 他 开始 在 寻求 的 这 吸管 , 和 这 小的 精灵 卫星 向下 到
[weɪt] .
wait .
等待 .

“他出发去寻找稻草，小精灵们坐下来等待。”

['spaɪdər] [aɪz] , [huː] [hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [wʌt] [ðə; ði] ['græshɑːpər] [sed] , [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd]
Spider Eyes , who had not heard what the grasshopper said , thought he had
蜘蛛 眼睛 , WHO 有 不是 听到 什么 这 蚱蜢 说 , 想法 他 有
[leɪn][ðer; ðər] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ,
lain there long enough ,
莱恩 那里 长的 足够的 ,

蜘蛛眼没听到蚱蜢说了什么，他觉得自己躺得够久了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kraɪd][aʊt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz] , “ [naʊ] , ['dʌsti] [kæp] , [tʃɪp] [wɪŋ] ,
and he cried out to his three companions , “ Now , Dusty Cap , Chip Wing ,
和 他 哭 出去 到 他的 三 同伴 , “ 现在 , 达斯蒂 帽 , 芯片 翼 ,
['pɔɪntɪd] [toʊz] !
Pointed Toes !
尖 脚趾 !

他向他的三个同伴喊道：“现在，尘帽，薯片翅膀，尖脚趾！”

[aɪ][kɔːl] [ðæt] [miːn] .
I call that mean .
我 称呼 那 意思是 .

我觉得这很刻薄。

[aɪ] [wʊd] [help][juː; jʊ] .
I would help you .
我 会 帮助 你 .

我会帮助你。

[bʌt; bət][juː; jʊ][sɪt] ['tʃætərɪŋ] , [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː] [hɪr] [ɪn] [dɪ'stres] .
But you sit chattering , and leave me here in distress .
但 你 坐 喋喋不休 , 和 离开 我 这里 在 痛苦 .

而你却坐在那里喋喋不休，留下我独自承受痛苦。

” [ðen] ['spaɪdər] [aɪz] [kɪkt] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [strɔːz] ['veri] [ɪm'peɪʃntli] .
” Then Spider Eyes kicked away at the straws very impatiently .
” 然后 蜘蛛 眼睛 踢 离开 在 这 吸管 非常 不耐烦地 .

“然后蜘蛛眼非常不耐烦地踢开稻草。”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [sed] [tʃɪp] [wɪŋ] .
“ We are very sorry for you , ” said Chip Wing .
“ 我们 是 非常 对不起 为了 你 , ” 说 芯片 翼 .

“我们非常同情你，”Chip Wing说道。

“ [help][ɪz] ['kʌmɪŋ] .
“ Help is coming .
“ 帮助 是 未来 .

“救援即将到来。”

['grænfɑːðər] ['græshɑːpər] [hæz; həz] [gɔːn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . ”
Grandfather Grasshopper has gone for it . ”
祖父 蚱蜢 有 已消失 为了 它 . ”

“蚱蜢爷爷已经全力以赴了。”

“ [wel] , ” [sed] ['spaɪdər] [aɪz] , ['ɔːlmoʊst] ['kraɪɪŋ] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dredf(ə)l] [tuː; tə][laɪ] [hɪr] .
“ Well , ” said Spider Eyes , almost crying , “ it is dreadful to lie here .
“ 出色地 , ” 说 蜘蛛 眼睛 , 几乎 哭泣 , “ 它 是 可怕 到 说谎 这里 .

“唉，”蜘蛛眼几乎哭着说，“躺在这里真是太可怕了。”

[ðə; ði] [strɔ:z] [stɪk] ['ɪntu:][maɪ] [bæk] [ænd; ənd]['ɪntu:][maɪ] [ɪrz] — ['i:v(ə)n]['ɪntu:][maɪ] [aɪz] — [ænd; ənd]

The	straws	stick	into	my	back	and	into	my	ears	—	even	into	my	eyes	—	and
这	吸管	戳	进入	我的	后退	和	进入	我的	耳朵	—	甚至	进入	我的	眼睛	—	和

[wen] [aɪ] [mu:v] [tu:; tə][get][ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [weɪ] ,

when	I	move	to	get	them	out	of	my	way	,
什么时候	我	移动	到	得到	他们	出去	的	我的	方式	,

吸管扎进我的背里、耳朵里，甚至眼睛里，当我挪动身体想把它们弄开时，

[ðeɪ] [reɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dʌst] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [tʃoʊks] [ˌem 'i:]['ɔ:lmoʊst][tu:; tə] [deθ] ; [ænd; ənd][aɪ]['kænɑ:t]

they	raise	such	a	dust	that	it	chokes	me	almost	to	death	;	and	I	cannot
他们	增加	这样的	一个	灰尘	那	它	窒息	我	几乎	到	死亡	;	和	我	不能

[si:] .

see	.
看	.

它们扬起的尘土让我几乎窒息；我什么也看不见。

[aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] ['hɜ:ri] .

I	wish	you	would	hurry	.
我	希望	你	会	匆忙	.

我希望你快点。

[du:][bi:; bi] [kwɪk] ！ ”

Do	be	quick	!	”
做	是	快的	！	”

快点！

“ [hɪr] [kʌmz] ['grænfɑ:ðər] ['græshɑ:pər] , ” [ðeɪ] [ɔ:l] [kraɪd] .

“	Here	comes	Grandfather	Grasshopper	,	”	they	all	cried	.
“	这里	来	祖父	蚱蜢	,	”	他们	全部	哭	.

“蚱蜢爷爷来了！”他们齐声喊道。

“ [naʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən][get] [aʊt] [ʃʊr] .

“	Now	you	can	get	out	sure	.
“	现在	你	能	得到	出去	当然	.

“现在你肯定可以出去了。”

” [su:n] ['grænfɑ:ðər] ['græshɑ:pər] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] [strɔ:z] [ʌv; əv] [wi:t] ['laɪɪŋ] [ə'krɔ:s]

”	Soon	Grandfather	Grasshopper	arrived	with	the	two	straws	of	wheat	lying	across
”	很快	祖父	蚱蜢	到达的	和	这	二	吸管	的	小麦	说谎	穿过

[hɪz; ɪz] [bæk] .

his	back	.
他的	后退	.

“很快，蚱蜢爷爷就来了，背上扛着两根麦秆。”

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [tu:] [lɔ:gz][ʌv; əv] [wʊd] ['drægɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

They	looked	like	two	logs	of	wood	dragging	on	the	ground	.
他们	看起来	喜欢	二	日志	的	木头	拖拽	在	这	地面	.

它们看起来就像两根拖在地上的木头。

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [tɔ:rd] [ðə; ði] [elvz] [hi:; hi] [sed] : “ [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [pʊl] [ðem; ðəm] [ɔ:f] .

As	he	came	toward	the	elves	he	said	:	“	You	will	have	to	pull	them	off	.
作为	他	来了	朝向	这	精灵	他	说	:	“	你	将要	有	到	拉	他们	离开	.

他走向精灵们时说道：“你们必须把它们拉下来。”

[aɪ]['kænɑ:t] ['pɑ:səbli] [du:][ˌaɪ 'ti:][maɪ'self] .

I	cannot	possibly	do	it	myself	.
我	不能	可能	做	它	我	.

我一个人肯定做不到。

[tu:; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɑ:n][maɪ] [bæk] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][help] [ʌv; əv] ['neɪbər] ['krɪkɪt] .

To	put	them	on	my	back	I	had	to	have	the	help	of	neighbor	Cricket	.
到	放	他们	在	我的	后退	我	有	到	有	这	帮助	的	邻居	蟋蟀	.

我得借助邻居蟋蟀的帮助才能把它们背到背上。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][soʊ] [sloʊ] .

But	he	is	so	slow	.
但	他	是	所以	慢的	.

但他动作太慢了。

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [hɪr] [ʌn'tɪl][wiː; wi][hæv; həv]['spaɪdər] [aɪz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] . ”

He	will	not	be	here	until	we	have	Spider	Eyes	out	of	the	hole	.	”
他	将要	不是	是	这里	直到	我们	有	蜘蛛	眼睛	出去	的	这	洞	.	”

“等我们把蜘蛛眼从洞里弄出来，他才会来。”

“ [hə'loʊ] , ['spaɪdər] [aɪz] , ” [kɔːld] ['grænfɑːðər] ['græshɑːpər] , “ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər]

“	Hello	,	Spider	Eyes	,	”	called	Grandfather	Grasshopper	,	“	are	you	all	ready	for
“	你好	,	蜘蛛	眼睛	,	”	称为	祖父	蚱蜢	,	“	是	你	全部	准备好	为了

[ˌjuː 'es] ?

us	?
我们	?

“你好，蜘蛛眼，”蚱蜢爷爷喊道，“你们都准备好迎接我们了吗？”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [liːpt] [ə'weɪ] .

”	and	he	leaped	away	.
”	和	他	跳跃	离开	.

然后他纵身跃开。

[wer] [wʌz; wəz][hiː; hi]['goʊɪŋ] ?

Where	was	he	going	?
在哪里	曾是	他	去	?

他要去哪里?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小精灵们寻找着美丽的世界(The little elves seeking the beautiful world)
第2/2页

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][ɪn] ['wʌndər] .
They watched him in wonder .
他们 观看 他 在 想知道 .

他们惊奇地看着他。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [liːpt] ['bækwərd] , [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɔːrd] [ðə; ði][paɪl]
He turned round and leaped backward , so that his back was toward the pile
他 转向 圆形的 和 跳跃 落后 , 所以 那 他的 后退 曾是 朝向 这 桩
. [-] [-] [-]
. [47] [48] [49]
. [-] [-] [-]

他转身向后跳去，背对着那堆东西。[47][48][49]

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

“ [kʌm] , ['dʌsti] [kæp] !
“ Come , Dusty Cap !
“ 来 , 达斯蒂 帽 !

“来吧，达斯蒂·卡普！”

[kʌm] , ['pɔɪntɪd] [toʊz] ! [kʌm] [ɑːn] , [tʃɪp] [wɪŋ] !
come , Pointed Toes ! come on , Chip Wing !
来 , 尖 脚趾 ! 来 在 , 芯片 翼 !

来吧，尖头鞋！来吧，薯片翅膀！

” [æt; ət] [ðæt] [kɔːl] [ðə; ði] [elvz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] , [iːtʃ] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði]
” At that call the elves were on the spot , each ready to take hold of the
” 在 那 称呼 这 精灵 是 在 这 点 , 每个 准备好 到 拿 抓住 的 这
[strɔːz] .
straws .
吸管 .

“听到召唤，小精灵们立刻赶到，每个人都准备拿起吸管。

“ [naʊ] , ” ['grænfɑːðər] ['græshɑːpər] , “ [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː] [nekst] ?
“ Now , ” Grandfather Grasshopper , “ what shall we do next ?
“ 现在 , ” 祖父 蚱蜢 , “ 什么 将 我们 做 下一个 ?

“那么，”蚱蜢爷爷，“我们接下来该做什么呢？”

” [ðeɪ] [ɔːl] [æskt] [æz; əz] [ðeɪ] [pʊld] [ðem; ðəm] [ɔːf] .
” they all asked as they pulled them off .
” 他们 全部 问 作为 他们 拉 他们 离开 .

“他们一边问一边把他们拉下来。”

“ [naʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['græshɑːpər] , “ [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [strɔːz] [ænd; ənd] [twɪst] [ðem; ðəm]
“ Now , ” replied the grasshopper , “ we will take the straws and twist them
“ 现在 , ” 回复 这 蚱蜢 , “ 我们 将要 拿 这 吸管 和 捻 他们
[tə'geðər] .
together .
一起 .

“现在，”蚱蜢回答说，“我们将把吸管拧在一起。”

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [strɔːŋ] , [staʊt] [roʊp] .
That will make a strong , stout rope .
那 将要 制作 一个 强的 , 肥硕 绳索 .

这样就能做成一根结实耐用的绳子。

" [ðə; ði] [elvz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][wɜːrk] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [strɔːz] [wɜːr; wər] ['veri] ['hevi] .
" The elves found it hard work , for the straws were very heavy .
" 这 精灵 成立 它 难的 工作 , 为了 这 吸管 是 非常 重的 .

"小精灵们觉得这是一项艰苦的工作，因为稻草很重。"

[haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
How glad they were when they had finished .
如何 高兴的 他们 是 什么时候 他们 有 完成的 .

任务完成后，他们是多么高兴啊！

" [ðæt] [lʊks] [faɪn] ! " [sed] [ðə; ði] ['græshɑːpər] .
" That looks fine ! " said the grasshopper .
" 那 看起来 美好的 ! " 说 这 蚱蜢 .

"看起来不错！"蚱蜢说。

" [naʊ] [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv] [ðɪs] [end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp][ænd; ənd][flai]['oʊvər][ðə; ði][hoʊl] [wer] ['spaɪdər]
" Now catch hold of this end of the rope and fly over the hole where Spider
" 现在 抓住 抓住 的 这 结尾 的 这 绳索 和 飞 超过 这 洞 在哪里 蜘蛛
[aɪz] [laɪz] .
Eyes lies .
眼睛 谎言 .

"现在抓住绳子的这一端，飞过蜘蛛眼所在的洞口。"

[goʊ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
Go high in the air ,
去 高的 在 这 空气 ,

飞得高高的，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [wɪl] [swɪŋ] [klɪr] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] — [ðen] [drɑːp][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['kerfəli] ,
so that the other end will swing clear of everything — then drop it down carefully ,
所以 那 这 其他 结尾 将要 摇摆 清除 的 一切 — 然后 降低 它 向下 小心 ,

这样另一端就能完全避开所有障碍物——然后小心地把它放下来。

['kiːpɪŋ] [fæst][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][end][juː; jʊ][hæv; həv] .
keeping fast hold of the end you have .
保持 快速地 抓住 的 这 结尾 你 有 .

牢牢把握住你所拥有的。

" [ðə; ði][roʊp][wʌz; wəz]['veri] ['hevi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [elvz] [tuː; tə][flai][wɪð; wɪθ] .
" The rope was very heavy for the little elves to fly with .
" 这 绳索 曾是 非常 重的 为了 这 小的 精灵 到 飞 和 .

"对于小精灵们来说，那根绳子太重了，它们很难飞。"

[ðeɪ] [dɪd][ðer; ðər][best] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['sendɪŋ] [ðə; ði][end]['ɪntuː][ðə; ði]
They did their best , however , and succeeded in sending the end into the
他们 做过 他们的 最好的 , 然而 , 和 成功了 在 发送 这 结尾 进入 这
[hoʊl] .
hole .
洞 .

他们尽了全力，成功地将末端送入了洞中。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] , ['spaɪdər] [aɪz] [grauld] [aʊt] :
As it touched him , Spider Eyes growled out :
作为 它 感动 他 , 蜘蛛 眼睛 咆哮 出去 :

它触碰到他时，蜘蛛眼低吼道：

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [naʊ] ?
“ What are you doing now ?
“ 什么 是 你 正在做 现在 ?

“你在干什么?

[duː][juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] [help] ?
Do you call that help ?
做 你 称呼 那 帮助 ?

你会把那称为帮助吗?

[ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt] [tiːzd] [ɪ'nʌf] [baɪ] [ðiːz] [strɔːz] , [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər] ['θroʊɪŋ] ['eni] [mɔːr] [daʊn] [ɑːn]
Am I not teased enough by these straws , without your throwing any more down on
是 我 不是 戏弄 足够的 经过 这些 吸管 , 没有 你的 投掷 任何 更多的 向下 在
[ˌem 'iː] ?
me ?
我 ?

这些稻草还不够戏弄我吗? 你还要再往我身上扔更多?

” [ðə; ði] ['græshɑːpər] , [huː] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] , ['ænsər] [hɪm; ɪm] : “ [duː]
” The grasshopper , who stood upon the edge of the hole , answered him : “ Do
” 这 蚱蜢 , WHO 站立 之上 这 边缘 的 这 洞 , 回答 他 : “ 做
[nɑːt][biː; bi] [krɔːs] .
not be cross .
不是 是 叉 .

站在洞边的蚱蜢回答说:“不要生气。”

[help] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ; [help] [ɪz] [hɪr] .
Help is coming ; help is here .
帮助 是 未来 ; 帮助 是 这里 .

救援即将到来;救援已经到来。

[naʊ] [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv] [ðæt] [strɔː] [roʊp][ænd; ənd] [-]
Now all you have to do is to take hold of that straw rope and [50]
现在 全部 你 有 到 做 是 到 拿 抓住 的 那 稻草 绳索 和 [-]

现在你只需要抓住那根稻草绳[50]

[kɪk] [jɔːr'self] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wiːt] .
kick yourself free from the wheat .
踢 你自己 自由的 从 这 小麦 .

挣脱小麦的束缚。

[tʃɪp] [wɪŋ] , ['dʌsti] [kæp] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [toʊz] , [flai] !
Chip Wing , Dusty Cap , and Pointed Toes , fly !
芯片 翼 , 达斯蒂 帽 , 和 尖 脚趾 , 飞 !

Chip Wing、Dusty Cap 和 Pointed Toes,飞吧!

[pʊl] !
Pull !
拉 !

拉!

[flai] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] [pʊl] [hɑːrd] .
Fly upward and pull hard .
飞 向上 和 拉 难的 .

向上飞并用力拉。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , ['spaɪdər] [aɪz] , [sprɪŋ] !
And you , Spider Eyes , spring !
和 你 , 蜘蛛 眼睛 , 春天 !

还有你,蜘蛛眼,春天!

[dʒʌmp] !
jump **!**
跳 !

跳!

[get] [friː] !
get **free** **!**
得到 自由的 !

获得自由!

[wʌn] , [tuː] , [θriː] !
One **,** **two** **,** **three** **!**
一 , 二 , 三 !

一二三!

[ə'weɪ] [juː; jʊ][goʊ] !
Away **you** **go** **!**
离开 你 去 !

走吧!

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʊd] [wɜːrk] .
I **thought** **that** **would** **work** **.**
我 想法 那 会 工作 .

我以为那样行得通。

" ['spaɪdər] [aɪz] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌmp] .
" **Spider** **Eyes** **came** **out** **of** **the** **hole** **with** **a** **spring** **and** **a** **jump** **.**
" 蜘蛛 眼睛 来了 出去 的 这 洞 和 一个 春天 和 一个 跳 .

"蜘蛛眼"从洞里蹦了出来，一跃而出。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][glæd][tuː; tə][biː; bi] [friː] [hiː; hi] ['ænsər] [ðə; ði] ['græshɑːpər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meri]
He **was** **so** **glad** **to** **be** **free** **he** **answered** **the** **grasshopper** **with** **a** **merry**
他 曾是 所以 高兴的 到 是 自由的 他 回答 这 蚱蜢 和 一个 欢乐
[læf] .
laugh **.**
笑 .

他重获自由，高兴极了，于是笑着回答了蚱蜢。

[ðə; ði] [elvz] [ðen] [drɑːpt] [ðə; ði][roʊp][ænd; ənd] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The **elves** **then** **dropped** **the** **rope** **and** **flew** **to** **the** **ground** **.**
这 精灵 然后 掉落 这 绳索 和 飞翔 到 这 地面 .

精灵们随后松开绳索，飞落到地面。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['græshɑːpər] [hiː; hi] [æskt] [ðem; ðəm] :
As **they** **came** **to** **the** **grasshopper** **he** **asked** **them** **:**
作为 他们 来了 到 这 蚱蜢 他 问 他们 :

他们走到蚱蜢跟前，蚱蜢问他们:

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [naʊ] ?
" **What** **are** **you** **going** **to** **do** **now** **?**
" 什么 是 你 去 到 做 现在 ?

你现在打算怎么办?

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ][hoʊm] . "
I **think** **you** **had** **better** **go** **home** **.** **"**
我 思考 你 有 更好的 去 家 . "

我觉得你最好回家。

" [noʊ] , [noʊ] !
" **No** **,** **no** **!**
" 不 , 不 !

"不，不！"

” [ðeɪ] ['ænsər] .
” **they** **answered** **.**
” 他们 回答 .

他们回答道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] .
“ **We** **are** **going** **to** **see** **the** **beautiful** **world** **.**
“ 我们 是 去 到 看 这 美丽的 世界 .

我们将去看看美丽的世界。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər] , [ænd; ənd][wiː; wi][duː][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] . ”
That **is** **what** **we** **started** **for** **,** **and** **we** **do** **not** **intend** **to** **give** **it** **up** **.** **”**
那 是 什么 我们 开始 为了 , 和 我们 做 不是 打算 到 给 它 向上 . ”

这就是我们最初的目标，我们也不打算放弃。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] [aɪ]['kænɑːt] [help] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['græshɑːpər] .
“ **I** **am** **very** **sorry** **I** **cannot** **help** **you** **,** **”** **said** **the** **grasshopper** **.**
“ 我 是 非常 对不起 我 不能 帮助 你 , ” 说 这 蚱蜢 .

“非常抱歉，我帮不了你，”蚱蜢说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə]['mɪsɪz] . [fiːld] [maʊs] , [æz; əz][aɪ] ['prɑːmɪst] .
“ **But** **I** **will** **introduce** **you** **to** **Mrs** **.** **Field** **Mouse** **,** **as** **I** **promised** **.**
“ 但 我 将要 介绍 你 到 太太 . 场地 老鼠 , 作为 我 承诺 .

“但我会按照我的承诺，把你介绍给田鼠太太。”

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] .
She **may** **tell** **you** **the** **way** **.**
她 可能 告诉 你 这 方式 .

她或许会给你指路。

[oʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦!

[hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][hɜːr; hər] [dɔːr] . ” [-]
here **we** **are** **at** **her** **door** **.** **”** **[** **51** **]**
这里 我们 是 在 她 门 . ” [-]

我们现在就到她家门口了。”[51]

['grænfɑːðər] ['græshɑːpər] [ˌintrə'djuːsis] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] [elvz] [tuː; tə]['mɪsɪz] .
GRANDFATHER **GRASSHOPPER** **INTRODUCES** **THE** **FOUR** **LITTLE** **ELVES** **TO** **MRS** **.**
祖父 蚱蜢 介绍 这 四 小的 精灵 到 太太 .

蚱蜢爷爷向太太介绍了四个小精灵。

['fiːld.maʊs] [-] [-]
FIELDMOUSE **[** **52** **]** **[** **53** **]**
田鼠 [-] [-]

田鼠[52][53]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

[ðə; ði] ['græshɑːpər] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][leg][ænd; ənd] [ræpt] [ɑːn][ə; eɪ] [stɔːk] [ʌv; əv] [wiːt] .
The **grasshopper** **lifted** **up** **his** **leg** **and** **rapped** **on** **a** **stalk** **of** **wheat** **.**
这 蚱蜢 抬起 向上 他的 腿 和 说唱 在 一个 茎 的 小麦 .

蚱蜢抬起腿，敲了敲麦秆。

“ [huː] [ɪz][ðer; ðər] ? ” [paɪpt] [ə; eɪ] [θɪn] , ['skwiːki] [vɔɪs] .
“ **Who** **is** **there** **?** **”** **piped** **a** **thin** **,** **squeaky** **voice** **.**
“ WHO 是 那里 ? ” 管道 一个 薄的 , 吱吱作响 嗓音 .

“谁在那里？”一个细弱、尖细的声音传来。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] , ['grænfɑːðər] ['græshɑːpər] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [frendz] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .
“ **It** **is** **I** **,** **Grandfather** **Grasshopper** **,** **with** **some** **friends** **,** ” **he** **answered** **.**
“ 它 是 我 , 祖父 蚱蜢 , 和 一些 朋友们 , ” 他 回答 .

“是我，蚱蜢爷爷，和几个朋友在一起，”他回答道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
“ **What** **do** **you** **want** **?**
“ 什么 做 你 想 ?

你想要什么?

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['bɔðərɪŋ] [ˌem 'iː][ə'baʊt] ? ” [in'kwaiəd][ðə; ði] [seɪm] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] .
what **are** **you** **bothering** **me** **about** **?** **”** **inquired** **the** **same** **little** **voice** **.**
什么 是 你 烦人 我 关于 ? ” 询问 这 相同的 小的 嗓音 .

“你来烦我什么事呢？”同一个稚嫩的声音问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][maɪ]['fæməli] , [ænd; ənd][aɪ]['kænɑːt] [spend] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] . ”
“ **I** **am** **very** **busy** **with** **my** **family** **,** **and** **I** **cannot** **spend** **time** **to** **talk** **.** **”**
“ 我 是 非常 忙碌的 和 我的 家庭 , 和 我 不能 花费 时间 到 讲话 . ”

“我忙于照顾家人，没有时间聊天。”

“ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ” [ri'spɔndid] [ðə; ði] ['græshɑːpər] ,
“ **We** **want** **to** **know** **how** **you** **are** **,** **”** **responded** **the** **grasshopper** **,**
“ 我们 想 到 知道 如何 你 是 , ” 回应 这 蚱蜢 ,

“我们想知道你过得怎么样，”蚱蜢回答道。

“ [ænd; ənd][maɪ] [frendz] [hɪr] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]
“ **and** **my** **friends** **here** **would** **like** **to** **ask** **you** **how** **to** **go** **to** **the** **beautiful**
“ 和 我的 朋友们 这里 会 喜欢 到 问 你 如何 到 去 到 这 美丽的
[wɜːrld] ? ”
world **?** **”**
世界 ? ”

“我的朋友们想请教您，如何才能去往美丽的世界？”

“ [ɪf] [ðæt] [ɪz][ɔːl][juː; jʊ][wɑːnt] , [aɪ] [wɪl] ['glædli] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] ,
“ **If** **that** **is** **all** **you** **want** **,** **I** **will** **gladly** **come** **down** **and** **see** **you** **,**
“ 如果 那 是 全部 你 想 , 我 将要 乐意 来 向下 和 看 你 ,

“如果你只想要这个，我很乐意下来见你。”

” [sed] ['mɪsɪz] . [maʊs] ,
” **said** **Mrs** **.** **Mouse** **,**
” 说 太太 . 老鼠 ,

“鼠太太说，”

“ [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld][ænd; ənd][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt]
“ **for** **I** **know** **the** **way** **to** **the** **beautiful** **world** **and** **can** **tell** **you** **all** **about**
“ 为了 我 知道 这 方式 到 这 美丽的 世界 和 能 告诉 你 全部 关于
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

因为我知道通往美丽世界的道路，我可以把一切都告诉你。

” [ðen] [daʊn] [ðə; ði] [spɪr] [ʌv; əv] [wiːt] [ʃiː; ʃi] [keɪm] .
” **Then** **down** **the** **spear** **of** **wheat** **she** **came** **.**
” 然后 向下 这 矛 的 小麦 她 来了 .

然后她顺着麦穗滑了下来。

“ [gʊd] - [deɪ] , ['mɪsɪz] . [maʊs] , ” [sed] ['grænfɑːðər] ['græshɑːpər] .
“ **Good** **-** **day** **,** **Mrs** **.** **Mouse** **,** **”** **said** **Grandfather** **Grasshopper** **.**
“ 好的 - 天 , 太太 . 老鼠 , ” 说 祖父 蚱蜢 .

“鼠太太，您好。”蚱蜢爷爷说道。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ðiˈ][lɪt(ə)l][wʌnz] [fer] [tuː; tə] - [deɪ] ? ”
“ How do you and the little ones fare to - day ? ”
“ 如何 做 你 和 这 小的 一个 票价 到 - 天 ? ”

“你和孩子们今天过得怎么样？”

“ [nɑːt]['veri] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” ['ænsər] ['mɪsɪz] . [maʊs] ,
“ Not very well , thank you , ” answered Mrs . Mouse ,
“ 不是 非常 出色地 , 感谢 你 , ” 回答 太太 . 老鼠 ,

“不太好，谢谢。”鼠太太回答道。

“ [fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər]['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] ['jestərdeɪ] [baɪ][ðə; ðiˈ][men] ['riːpɪŋ] [ðɪs] [fiːld] .
“ for we were very much frightened yesterday by the men reaping this field .
“ 为了 我们 是 非常 很多 害怕 昨天 经过 这 男人 收割 这 场地 .

“因为昨天我们被收割这块地的人吓坏了。”

[aɪ] [θɔːt] ['evri] ['moʊmənt] [ðeɪ] [wʊd] [pʊl] [daʊn] [ðə; ðiˈ] [haʊs] .
I thought every moment they would pull down the house .
我 想法 每一个 片刻 他们 会 拉 向下 这 房子 .

我当时总觉得他们会把房子拆掉。

[bʌt; bətˈ] [haʊ] [ɑːr; ərˈ][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['græshɑːpər] , [ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ərˈ][jʊr; jər] [frendz] ? ”
But how are you , Mr . Grasshopper , and who are your friends ? ”
但 如何 是 你 , 先生 . 蚱蜢 , 和 WHO 是 你的 朋友们 ? ”

“蚱蜢先生，您好吗？您的朋友都有哪些人呢？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] , ” [hiː; hi] ['ænsər] , “ ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪərd] .
“ I am well , ” he answered , “ only a little tired .
“ 我 是 出色地 , ” 他 回答 , “ 仅有的 一个 小的 疲劳的 .

“我很好，”他回答说，“只是有点累。”

[ðiːz] [ɑːr; ərˈ][maɪ] [frendz] , [frʌm; frəmˈ]['elflænd] .
These are my friends , from Elfland .
这些 是 我的 朋友们 , 从 精灵国 .

这些是我的朋友，他们来自精灵国。

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ðiˈ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] . ” [-]
They want to see the beautiful world . ” [54]
他们 想 到 看 这 美丽的 世界 . ” [-]

他们想看看美丽的世界。”[54]

“ [ðɪs] [ɪz]['spaɪdər] [aɪz] ,
“ This is Spider Eyes ,
“ 这 是 蜘蛛 眼睛 ,

这是蜘蛛眼，

[huː] [ɪz] ['groʊɪŋ] [waɪz] .
Who is growing wise .
WHO 是 生长 明智的 .

谁在增长智慧？

[ðɪs] [ɪz] ['pɔɪntɪd] [toʊz] ,
This is Pointed Toes ,
这 是 尖 脚趾 ,

这是尖头鞋，

[huː] [lʊks] [wer] [hiː; hi][goʊz] .
Who looks where he goes .
WHO 看起来 在哪里 他 去 .

谁会注意自己去哪里呢？

[ðɪs] [ɪz] ['dʌsti] [kæp] ,
This is Dusty Cap ,
这 是 达斯蒂 帽 ,

这是达斯蒂·卡普，

['nevər] [kɔ:t] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] .
Never caught taking a nap .
绝不 捕捉 采取 一个 午睡 .

从没被抓到过打盹。

[ðɪs] [ɪz] [breɪv] [tʃɪp] [wɪŋ] ,
This is brave Chip Wing ,
这 是 勇敢的 芯片 翼 ,

这是勇敢的Chip Wing，

[hu:] [flaɪz] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] . ”
Who flies above everything . ”
WHO 苍蝇 多于 一切 . ”

谁凌驾于一切之上?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [maʊs] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [loʊ]
“ I am glad to meet you , gentlemen , ” said Mrs . Mouse , making a low
“ 我 是 高兴的 到 见面 你 , 先生们 , ” 说 太太 . 老鼠 , 制作 一个 低的
['kɜ:rtəsi] .
courtesy .
礼貌 .

“很高兴见到你们，先生们，”鼠太太低声行了个礼说道。

“ [naʊ] , [kʌm] ['ɪntu:][maɪ] [haʊs] [ʌn'tɪl][aɪ]['taɪdi][ʌp] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [tɔ:k] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l]
“ Now , come into my house until I tidy up , and we will talk about the beautiful
“ 现在 , 来 进入 我的 房子 直到 我 整齐的 向上 , 和 我们 将要 讲话 关于 这 美丽的
[wɜ:rld] .
world .
世界 .

“现在，在我收拾好之前，请到我家来，我们一起谈谈这个美好的世界。”

[wʌt] ! [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][nɑ:t] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , ['mɪstər] . ['græshɑ:pər] ? ”
What ! are you not coming in , Mr . Grasshopper ? ”
什么 ! 是 你 不是 未来 在 , 先生 . 蚱蜢 ? ”

什么！蚱蜢先生，您不进来吗?

“ [noʊ] , ” [hi:; hi] ['ænsər] .
“ No , ” he answered .
“ 不 , ” 他 回答 .

“不，”他回答道。

“ [aɪ][hæv; həv] ['tæri:d] [tu:] [lɔ:ŋ] .
“ I have tarried too long .
“ 我 有 滞留 也 长的 .

“我耽搁的时间太长了。”

[aɪ][mʌst; məst][dʒɔɪn][ðə; ði][ˌkævl'keɪd,'kævlkeɪd] [ðæt] [ɪz][tu:; tə]['eskɔ:rt] [kwi:n] - [tu:; tə][hɜ:r; hər]
I must join the cavalcade that is to escort Queen Wishtah to her
我 必须 加入 这 车队 那 是 到 护送 女王 - 到 她
['sʌðərn] [relm] .
southern realm .
南部 领域 .

我必须加入护送维什塔女王前往南方王国的队伍。

[gʊd] - [baɪ] !
Good - by !
好的 - 经过 !

再见!

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['græshɑ:pər] [hɑ:pt] [ə'weɪ] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [elvz] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . [maʊs] .
” And the grasshopper hopped away , leaving the elves alone with Mrs . Mouse .
” 和 这 蚱蜢 跳跃 离开 , 离开 这 精灵 独自的 和 太太 . 老鼠 .

“然后蚱蜢跳走了，留下小精灵们和老鼠太太单独待在一起。”

[haʊ] ['sɑːri] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][goʊ] .

How	**sorry**	**they**	**were**	**to**	**see**	**him**	**go**	**.**
如何	对不起	他们	是	到	看	他	去	.

他们多么舍不得他离开。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'freɪd] [ɔːl'redi] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [maʊs] .

They	**were**	**afraid**	**already**	**of**	**Mrs**	**.**	**Mouse**	**.**
他们	是	害怕的	已经	的	太太	.	老鼠	.

他们本来就害怕老鼠太太。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][bɪg] , [tuː] .

She	**was**	**so**	**big**	**,**	**too**	**.**
她	曾是	所以	大的	,	也	.

她个子也很高大。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][hæf] ['sɑːri] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

They	**were**	**half**	**sorry**	**they**	**had**	**not**	**gone**	**with**	**him**	**,**	**for**	**he**	**was**	**going**
他们	是	一半	对不起	他们	有	不是	已消失	和	他	,	为了	他	曾是	去

[tuː; tə]['elflænd] ,

to	**Elfland**	**,**
到	精灵国	,

他们有点后悔没和他一起去，因为他要去精灵国。

[ænd; ənd] [wʊd] [siː] [ðer; ðər] [kwiːn] .

and	**would**	**see**	**their**	**Queen**	**.**
和	会	看	他们的	女王	.

他们将见到他们的女王。

[tʃɪp] [wɪŋ] ['stɑːrtɪd][tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm] [bæk] , [bʌt; bət]['spaɪdər] [aɪz] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm]

Chip	**Wing**	**started**	**to**	**call**	**him**	**back**	**,**	**but**	**Spider**	**Eyes**	**caught**	**hold**	**of**	**him**
芯片	翼	开始	到	称呼	他	后退	,	但	蜘蛛	眼睛	捕捉	抓住	的	他

[ænd; ənd] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] ,

and	**stopped**	**him**	**,**
和	停止	他	,

Chip Wing刚要叫住他，就被Spider Eyes抓住阻止了。

['seɪɪŋ] :

saying	**:**
说	:

说：

“ [noʊ] , [noʊ] !

“	**No**	**,**	**no**	**!**
“	不	,	不	!

“不，不！”

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] . ” [-]

We	**must**	**go**	**to**	**see**	**the**	**beautiful**	**world**	**.**	**”**	**[**	**55**	**]**
我们	必须	去	到	看	这	美丽的	世界	.	”	[	-	]

我们必须去看看美丽的世界。”[55]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [elvz]

THE	**LITTLE**	**ELVES**
这	小的	精灵

小精灵们

['siːkɪŋ]

SEEKING
寻求

寻找

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld]
THE **BEAUTIFUL** **WORLD**
这 美丽的 世界

美丽的世界

[pɑːrt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] [-] [-]
PART **III** **[56]** **[57]**
部分 三、 [-] [-]

第三部分[56][57]

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['mɪsɪz] . [maʊs] [trɪpt] ['deɪntɪli] [ʌp] , ['merəli] ['tʃætərɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [elvz] :
Mrs **.** **Mouse** **tripped** **daintily** **up** **,** **merrily** **chattering** **,** **and** **calling** **to** **the** **elves** **:**
太太 . 老鼠 绊倒了 轻柔地 向上 , 兴高采烈地 喋喋不休 , 和 呼叫 到 这 精灵 :

鼠太太轻盈地踉跄着站了起来，一边欢快地叽叽喳喳地说着话，一边呼唤着小精灵们：

“ [kʌm] , [kʌm] !
“ **Come** **,** **come** **!**
“ 来 , 来 !

“来吧，来吧！”

['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .
follow **me** **.**
跟随 我 .

跟我来。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [ə'saɪd][sʌm; səm] [stɔːks] [ʌv; əv] [wiːt] [ænd; ənd][led][ðem; ðəm]['ɪntuː][hɜːr; hər]['taɪni]
” **Then** **she** **pushed** **aside** **some** **stalks** **of** **wheat** **and** **led** **them** **into** **her** **tiny**
” 然后 她 推动 旁边 一些 茎 的 小麦 和 引领 他们 进入 她 微小的
[hoʊm] .
home **.**
家 .

然后她拨开几根麦秆，把它们领进了她的小屋。

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [mʌtʃ] [ə'genst] [ðer; ðər] [wɪl] .
They **entered** **the** **house** **much** **against** **their** **will** **.**
他们 进入 这 房子 很多 反对 他们的 将要 .

他们极不情愿地进入了这栋房子。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
They **would** **have** **preferred** **to** **remain** **at** **the** **door** **,**
他们 会 有 首选 到 保持 在 这 门 ,

他们宁愿待在门口。

[ænd; ənd] [hoʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] ,
and **hoped** **they** **would** **not** **have** **to** **stay** **there** **long** **,**
和 希望 他们 会 不是 有 到 停留 那里 长的 ,

他们希望不必在那里待太久。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]
and **that** **she** **would** **soon** **be** **ready** **to** **go** **and** **show** **them** **the** **way** **to**
和 那 她 会 很快 是 准备好 到 去 和 展示 他们 这 方式 到
[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] .
the **beautiful** **world** **.**
这 美丽的 世界 .

她很快就能出发，带领他们走向美丽的世界。

[haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wen] ['grænfɑːðər]

How	was	it	she	was	not	as	pleasant	as	she	was	when	Grandfather
如何	曾是	它	她	曾是	不是	作为	令人愉快的	作为	她	曾是	什么时候	祖父

['græshɑːpər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ?

Grasshopper	was	there	?
蚱蜢	曾是	那里	?

为什么她不像蚱蜢爷爷在场时那样和蔼可亲了呢?

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] ['ʃɑːrpli] , " ['spaɪdər] [aɪz] , [kʌm] [ɪn] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] .

She	called	out	sharply	,	"	Spider	Eyes	,	come	in	quickly	,	and	shut	the	door	.
她	称为	出去	尖锐地	,	"	蜘蛛	眼睛	,	来	在	迅速地	,	和	关闭	这	门	.

她厉声喊道："蜘蛛眼，快进来，把门关上。"

" [ðə; ði] [elvz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][kwaɪt] [pə'laɪt] .

"	The	elves	thought	it	not	quite	polite	.
"	这	精灵	想法	它	不是	相当	有礼貌的	.

"精灵们觉得这不太礼貌。"

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][soʊ][kloʊz] [wɪ'ðɪn] , [ðæt] ['spaɪdər] [aɪz] - [hed] [bɪ'gæn][tuː; tə] [swɪm] ,

The	air	was	so	close	within	,	that	Spider	Eyes	'	head	began	to	swim	,
这	空气	曾是	所以	关闭	之内	,	那	蜘蛛	眼睛	-	头	开始	到	游泳	,

空气过于稀薄，蜘蛛眼开始感到头晕目眩。

[ænd; ənd] [tʃɪp] [wɪŋ] , ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ['stægər] , [ræn][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] .

and	Chip	Wing	,	seeing	him	stagger	,	ran	to	open	the	door	just	a	little	bit	.
和	芯片	翼	,	看到	他	错开	,	跑	到	打开	这	门	只是	一个	小的	少量	.

Chip Wing 看到他踉跄了一下，便跑过去把门打开了一条缝。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪsɪz] . [maʊs] [sɔː] [hɪm; ɪm][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

As	soon	as	Mrs	.	Mouse	saw	him	do	it	,
作为	很快	作为	太太	.	老鼠	锯	他	做	它	,

鼠太太一看到他这么做，

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [geɪv] ['spaɪdər] [aɪz] [ə; eɪ][slæp][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [pɔː] [wɪtʃ] [nɑːkt]

she	turned	around	and	gave	Spider	Eyes	a	slap	with	her	paw	which	knocked
她	转向	大约	和	给予	蜘蛛	眼睛	一个	拍击	和	她	爪子	哪个	敲门

[hɪm; ɪm][kwaɪt]['oʊvər] .

him	quite	over	.
他	相当	超过	.

她转过身，用爪子打了蜘蛛眼一巴掌，把他打倒在地。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] .

"	I	thought	I	told	you	to	shut	the	door	.
"	我	想法	我	讲述	你	到	关闭	这	门	.

"我不是告诉过你把门关上吗？"

[dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [hɪr] [ˌem 'iː] ?

Did	you	not	hear	me	?
做过	你	不是	听到	我	?

你没听到我说话吗?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dræft][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [teɪk] [koʊld] .

It	makes	such	a	draft	the	children	will	take	cold	.
它	制作	这样的	一个	草稿	这	孩子们	将要	拿	寒冷的	.

这风吹得孩子们都着凉了。

" [ðɪs] [meɪd] [tʃɪp] [wɪŋ] ['æŋgri] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæŋ] . [-]

"	This	made	Chip	Wing	angry	,	and	he	shut	the	door	with	a	bang	.	[	58	]
"	这	制成	芯片	翼	生气的	,	和	他	关闭	这	门	和	一个	砰	.	[	-	]

"这让奇普·温很生气，他砰的一声关上了门。[58]

“ [aɪ] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðæt] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [maʊs] .
“ I will pay you for that , ” said Mrs . Mouse .
“ 我 将要 支付 你 为了 那 , ” 说 太太 . 老鼠 .

“我会付你钱的，”鼠太太说。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [kaʊnt] [ðə; ði]['kəːnəlz][ɪn] [ðɪs] [stɔːk] [ʌv; əv] [wiːt] .
“ You must count the kernels in this stalk of wheat .
“ 你 必须 数数 这 内核 在 这 茎 的 小麦 .

“你必须数一数这株小麦的麦粒。”

[aɪ] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['setɪŋ] [maɪ] [nəːvs] [ɔːl][ə'dʒɑːr] .
I will punish you for setting my nerves all ajar .
我 将要 惩治 你 为了 环境 我的 神经 全部 半开 .

你让我神经紧张，我一定会惩罚你。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , ['dʌsti] [kæp] ,
And you , Dusty Cap ,
和 你 , 达斯蒂 帽 ,

还有你，达斯蒂·卡普，

[teɪk] [sʌm; səm] [strɔː] [ænd; ənd] [pætʃ] [ʌp] [ðæt] [hoʊl][ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
take some straw and patch up that hole in the side of the house .
拿 一些 稻草 和 修补 向上 那 洞 在 这 边 的 这 房子 .

拿些稻草把房子侧面的洞补上。

['pɔɪntɪd] [toʊz] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [swiːp] [ðə; ði] [flɔːr] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] , ['spaɪdər] [aɪz] ,
Pointed Toes , you must sweep the floor ; and you , Spider Eyes ,
尖 脚趾 , 你 必须 扫 这 地面 ; 和 你 , 蜘蛛 眼睛 ,

尖头鞋，你得扫地；还有你，蜘蛛眼，

[mʌst; məst] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] .
must take care of my dear children .
必须 拿 关心 的 我的 亲爱的 孩子们 .

我必须照顾好我的孩子们。

[kiːp] [ðem; ðəm] [ə'sliːp] .
Keep them asleep .
保持 他们 睡着了 .

让他们继续睡觉。

[ænd; ənd] , [maɪnd][juː; jʊ] , [ɪf] [aɪ][faɪnd] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] [wen] [aɪ] [kʌm] [hoʊm] ,
And , mind you , if I find anything wrong when I come home ,
和 , 头脑 你 , 如果 我 寻找 任何事物 错误的 什么时候 我 来 家 ,

而且，请注意，如果我回家后发现任何问题，

[aɪ] [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] .
I will attend to you all .
我 将要 出席 到 你 全部 .

我会照顾到你们所有人。

” [ʃiː; ʃi] [left] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [nɑːd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] ,
” She left them with a warning nod of her head ,
” 她 左边 他们 和 一个 警告 点头 的 她 头 ,

她离开时，朝他们点了点头，表示警告。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [elf] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tæsk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [hɑːrt] .
and each elf went to his task with a heavy heart .
和 每个 精灵 去 到 他的 任务 和 一个 重的 心 .

每个精灵都怀着沉重的心情去执行自己的任务。

“ [wʌt] [raɪt] [hæd; həd][ʃiː; ʃi][tuː; tə][duː] [ðɪs] ?
“ What right had she to do this ?
“ 什么 正确的 有 她 到 做 这 ?

她有什么权利这样做?

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt]['aʊər; ɑːr] [kwiːn] !
She is not our Queen !
她 是 不是 我们的 女王 !

她不是我们的女王!

[wiː; wi] [niːd] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] [kə'mændz] !
We need not follow her commands !
我们 需要 不是 跟随 她 命令 !

我们不必听从她的命令!

" [ɪk'skleɪmd] ['spaɪdər] [aɪz] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [θriː] .
" exclaimed Spider Eyes , turning to his brothers three .
" 惊呼 蜘蛛 眼睛 , 转弯 到 他的 兄弟 三 .

"蜘蛛眼"惊呼道，转头看向他的三个兄弟。

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː] , " [sed] [tʃɪp] [wɪŋ] .
" This is not what she said she would do , " said Chip Wing .
" 这 是 不是 什么 她 说 她 会 做 , " 说 芯片 翼 .

"这和她之前说的不一样，"奇普·温说道。

" [ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ðɪ] [wei] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] .
" She promised to show us the way to the beautiful world .
" 她 承诺 到 展示 我们 这 方式 到 这 美丽的 世界 .

她承诺会带我们走向美丽的世界。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][stænd] [ðɪs] [lɔːŋ] .
I tell you what , we will not stand this long .
我 告诉 你 什么 , 我们 将要 不是 站立 这 长的 .

我告诉你，我们不会一直坚持下去的。

[wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
We will leave this place in a hurry .
我们 将要 离开 这 地方 在 一个 匆忙 .

我们将匆匆离开这里。

" [wen] [ðeɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [fɑːr] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [fluː] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ðɪ] [dɔːr] ,
" When they thought she had gone far away , they flew to open the door ,
" 什么时候 他们 想法 她 有 已消失 远的 离开 , 他们 飞翔 到 打开 这 门 ,

"当他们以为她已经走远了，就飞奔去打开门。"

[bʌt; bət] [faʊnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sɑːroʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔkt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən]
but found to their sorrow that it was locked , and she had taken
但 成立 到 他们的 悲哀 那 它 曾是 已锁定 , 和 她 有 已采取
[ðə; ðɪ] [kiː] .
the key .
这 钥匙 .

但令他们失望的是，他们发现门锁着，而钥匙被她拿走了。

[ðeɪ] [ʃʊk] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ðɪ] [dɔːr] , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][pɑːrt] [wʊd] [gɪv] [wei] .
They shook and shook the door , hoping that some part would give way .
他们 摇晃 和 摇晃 这 门 , 希望 那 一些 部分 会 给 方式 .

他们使劲摇晃大门，希望大门能松动一部分。

[ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [iks'kleimɪŋ] [ɪn] [greɪt] [ə'lɑːrm] : " [wiː; wi][ɑːr; ər] ['prizənəz] !
Then they turned to each other , exclaiming in great alarm : " We are prisoners !
然后 他们 转向 到 每个 其他 , 惊呼 在 伟大的 警报 : " 我们 是 囚犯 !

然后他们互相转过身，惊恐地喊道："我们是囚犯！"

" [dʒʌst] [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [maɪs] [ə'woʊk] ['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑːntɪŋ] [sʌm; səm]['wɔːtər] .
" Just then one of the little mice awoke kicking and wanting some water .
" 只是 然后 一 的 这 小的 小鼠 醒来 踢 和 想要 一些 水 .

"就在这时，一只小老鼠醒了过来，踢着腿，想要喝点水。"

[ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [aʊt][ʌv; əv][bed] , ['kraɪɪŋ] : “ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][hɜːrt] ; ['mæmə] , [kʌm] [ænd; ənd] [pɪk] [ˌem 'iː]
It **rolled** **out** **of** **bed** **,** **crying** **:** **“** **Oh** **,** **I** **am** **hurt** **;** **mamma** **,** **come** **and** **pick** **me**
它 滚动 出去 的 床 , 哭泣 : “ 哦 , 我 是 伤害 ; 妈妈 , 来 和 挑选 我
[ʌp] .
up **.**
向上 .

它从床上滚下来，哭着说：“哦，我受伤了；妈妈，快来抱抱我。”

” ['spaɪdər] [aɪz] [hɜːrd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][kraɪ] , [ænd; ənd] [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][left][ɪn]
” **Spider** **Eyes** **heard** **the** **little** **one** **cry** **,** **and** **remembering** **that** **it** **was** **left** **in**
” 蜘蛛 眼睛 听到 这 小的 一 哭 , 和 记住 那 它 曾是 左边 在
[hɪz; ɪz] [ker] ,
his **care** **,**
他的 关心 ,

“蜘蛛眼”听到了小家伙的哭声，想起了孩子是托付给他照顾的，

[ræn][tuː; tə][lɪft][hɜːr; hər][ʌp] .
ran **to** **lift** **her** **up** **.**
跑 到 举起 她 向上 .

跑过去把她抱起来。

[bʌt; bət] ['maʊsiː] [wʌz; wəz] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . [-]
But **mousie** **was** **too** **heavy** **for** **him** **.** **[** **59** **]**
但 小老鼠 曾是 也 重的 为了 他 . [-]

但小老鼠对他来说太重了。[59]

['spaɪdər] [aɪz] [traɪz] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði]['beɪbi] [maʊs] [-]
SPIDER **EYES** **TRIES** **TO** **LIFT** **THE** **BABY** **MOUSE** **[** **60** **]**
蜘蛛 眼睛 尝试 到 举起 这 婴儿 老鼠 [-]

蜘蛛眼试图抱起小老鼠[60]

[pʊr] ['lɪt(ə)l]['spaɪdər] [aɪz] [traɪd][tuː; tə][lɪft][hɜːr; hər] [hed] , [ðen] [hɜːr; hər] [fiːt] , [bʌt; bət][ɔːl][ɪn][veɪn] .
Poor **little** **Spider** **Eyes** **tried** **to** **lift** **her** **head** **,** **then** **her** **feet** **,** **but** **all** **in** **vain** **.**
贫穷的 小的 蜘蛛 眼睛 尝试 到 举起 她 头 , 然后 她 脚 , 但 全部 在 徒劳 .
[-]
[**61** **]**
[-]

可怜的小蜘蛛眼试图抬起头，然后抬起脚，但都徒劳无功。[61]

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] , ['seɪɪŋ] : “ [duː] [kʌm] [ænd; ənd][help][ˌem 'iː] .
Then **he** **called** **to** **his** **brothers** **,** **saying** **:** **“** **Do** **come** **and** **help** **me** **.**
然后 他 称为 到 他的 兄弟 , 说 : “ 做 来 和 帮助 我 .

然后他呼唤他的兄弟们，说：“请来帮助我。”

[tʃɪp] [wɪŋ] , [juː; jʊ] [teɪk] [hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [toʊz][ænd; ənd] ['dʌsti] [kæp] [teɪk] [hɜːr; hər]
Chip **Wing** **,** **you** **take** **her** **head** **,** **and** **Pointed** **Toes** **and** **Dusty** **Cap** **take** **her**
芯片 翼 , 你 拿 她 头 , 和 尖 脚趾 和 达斯蒂 帽 拿 她
[fiːt] ,
feet **,**
脚 ,

Chip Wing，你拿走她的头；Pointed Toes 和 Dusty Cap，你拿走她的脚。

[waɪl] [aɪ][pʊt][maɪ][hændz]['ʌndər][hɜːr; hər] [bæk] .
while **I** **put** **my** **hands** **under** **her** **back** **.**
尽管 我 放 我的 双手 在下面 她 后退 .

我把手放在她的背下。

” [stɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪft][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] .
” **Still** **they** **were** **unable** **to** **lift** **her** **,** **and** **they** **had** **to** **leave** **her** **.**
” 仍然 他们 是 无法 到 举起 她 , 和 他们 有 到 离开 她 .

“但他们还是抬不动她，只好把她留下了。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hɜːr; hər] [nɔɪz] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] .

By	this	time	her	noise	had	awakened	all	the	rest	of	the	family	.
经过	这	时间	她	噪音	有	觉醒	全部	这	休息	的	这	家庭	.

这时，她的动静已经吵醒了家里的其他人。

[wʌt] [ə; eɪ] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['skwiːkɪŋ] [ænd; ənd] ['skwiːlɪŋ] [ðeɪ] [meɪd] , [ɔːl] ['kraɪɪŋ] , “ ['mæmə] !

What	a	screaming	and	squeaking	and	squealing	they	made	,	all	crying	,	“	Mamma	!
什么	一个	尖叫	和	吱吱作响	和	尖叫	他们	制成	,	全部	哭泣	,	“	妈妈	!

他们尖叫、吱吱叫、嘶嘶叫着，都在哭喊着：“妈妈！”

” [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [elvz] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [hɪr] [ðəm'selvz] [θɪŋk] .

”	The	poor	little	elves	could	hardly	hear	themselves	think	.
”	这	贫穷的	小的	精灵	可以	几乎	听到	他们自己	思考	.

可怜的小精灵们几乎听不到自己思考的声音。

['spaɪdər] [aɪz] [sed] , “ [aɪ] [duː] [nɑːt] [laɪk] [ðɪs] .

Spider	Eyes	said	,	“	I	do	not	like	this	.
蜘蛛	眼睛	说	,	“	我	做	不是	喜欢	这	.

蜘蛛眼说：“我不喜欢这样。”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] .

We	must	get	out	of	it	as	soon	as	we	can	.
我们	必须	得到	出去	的	它	作为	很快	作为	我们	能	.

我们必须尽快摆脱困境。

[wʌt] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [wʌt] [ə; eɪ] ['hʌbʌb] !

What	a	noise	,	what	a	hubbub	!
什么	一个	噪音	,	什么	一个	尘嚣	!

好大的噪音，好热闹啊！

[aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪn] .

I	never	heard	such	a	din	.
我	绝不	听到	这样的	一个	din	.

我从未听过如此嘈杂的声音。

[hɑːrk] , [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] [kiː] [ɪn] [ðə; ði] [dɔːr] !

Hark	,	there	is	the	key	in	the	door	!
听着	,	那里	是	这	钥匙	在	这	门	!

听，钥匙在门上！

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] !

She	is	coming	!
她	是	未来	!

她来了！

[let] [ˌjuː 'es] [slɪp] [baɪ] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [flaɪ] [ɔːf] .

Let	us	slip	by	her	and	fly	off	.
让	我们	滑	经过	她	和	飞	离开	.

我们悄悄溜过她，飞走吧。

” [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪfli] [pæst] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .

”	Just	as	they	thought	they	were	safely	past	her	,	she	caught	them	one	by	one	.
”	只是	作为	他们	想法	他们	是	安全	过去的	她	,	她	捕捉	他们	一	经过	一	.

“正当他们以为已经安全通过她的时候，她却一个接一个地抓住了他们。”

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [pɪntʃ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tiːθ] , [ʃiː; ʃi][sæt][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr]

Giving	them	a	sharp	pinch	with	her	teeth	,	she	sat	them	on	the	floor
给予	他们	一个	锋利的	捏	和	她	牙齿	,	她	卫星	他们	在	这	地面

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌmp] ,

with	a	thump	,
和	一个	扑通	,

她用牙齿狠狠地咬了它们一下，然后砰的一声把它们扔到地上。

['seɪɪŋ] :

saying	:
说	:

说：

“ [juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] , [dɪd][juː; jʊ] ?

“	You	thought	you	were	going	,	did	you	?
“	你	想法	你	是	去	,	做过	你	?

你以为你能去，是吗?

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt][goʊ] ?

Why	did	you	not	go	?
为什么	做过	你	不是	去	?

你为什么没去?

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [stept] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [lɔkt] [ˌaɪ 'tiː] .

”	Then	she	stepped	inside	the	door	and	locked	it	.
”	然后	她	步	里面	这	门	和	已锁定	它	.

然后她走进门，把门锁上了。

['teɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [stɪk] [ʃiː; ʃi] [biːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [elvz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɔːr] [ænd; ənd] [leɪm] .

Taking	up	a	stick	she	beat	the	little	elves	until	they	were	sore	and	lame	.
采取	向上	一个	戳	她	打	这	小的	精灵	直到	他们	是	疮	和	瘸	.

她拿起一根棍子，把小精灵们打得遍体鳞伤、腿脚不便。

[haʊ] [ðeɪ] ['hʌdld] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər] , ['seɪɪŋ] : “ [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld]

How	they	huddled	in	one	corner	,	saying	:	“	If	this	is	the	way	to	the	beautiful	world
如何	他们	蜷缩着	在	一	角落	,	说	:	“	如果	这	是	这	方式	到	这	美丽的	世界

,

,

,

他们挤在角落里，说道：“如果这就是通往美好世界的道路，

[wiː; wi] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [steɪd] [æt; ət][hoʊm] .

we	wish	we	had	stayed	at	home	.
我们	希望	我们	有	入住	在	家	.

我们真希望当时待在家里。

” ['mɪsɪz] . [maʊs] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] : “ [maɪ]['lɪt(ə)l] ['diəri] , [juː; jʊ] [swiːt] ['lɪt(ə)l] ['dɑːliŋz] ,

”	Mrs	.	Mouse	said	to	her	children	:	“	My	little	dearies	,	you	sweet	little	darlings	,
”	太太	.	老鼠	说	到	她	孩子们	:	“	我的	小的	亲爱的们	,	你	甜的	小的	亲爱的们	,

[dɪd] [ðeɪ] [ə'bjuːs][juː; jʊ] ?

did	they	abuse	you	?
做过	他们	虐待	你	?

鼠太太对她的孩子们说：“我的小宝贝们，你们这些可爱的小宝贝们，他们虐待你们了吗？”

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [gʊd] [ker] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

I	will	take	good	care	that	they	do	not	do	it	again	.
我	将要	拿	好的	关心	那	他们	做	不是	做	它	再次	.

我会严加防范，确保他们不会再次发生这种事。

[ɑː'hɑː] , [ɑː'hɑː] !

Aha	,	aha	!
啊哈	,	啊哈	!

啊哈，啊哈!

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

They	are	looking	for	the	beautiful	world	,	are	they	?
他们	是	寻找	为了	这	美丽的	世界	,	是	他们	?

他们在寻找美好的世界，是吗?

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [-]

I	will	show	them	the	beautiful	[	62	]
我	将要	展示	他们	这	美丽的	[	-	]

我将向他们展示美丽的[62]

[wɜːrld] !

world	!
世界	!

世界!

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][maɪ] [sleɪvz] .

They	are	to	be	my	slaves	.
他们	是	到	是	我的	奴隶	.

他们将成为我的奴隶。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [sɜːrv] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld][fɔːr; fər][ðem; ðəm]

They	shall	serve	me	and	mine	,	and	that	is	the	beautiful	world	for	them
他们	将	服务	我	和	矿	,	和	那	是	这	美丽的	世界	为了	他们

.

:

.

他们将为我和我的家人服务，对他们来说，这就是美好的世界。

" [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['læfɪŋli] , [ænd; ənd] [sed] : " [soʊ][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

"	She	turned	to	them	,	laughingly	,	and	said	:	"	So	you	want	to	see	the
"	她	转向	到	他们	,	笑着	,	和	说	:	"	所以	你	想	到	看	这

['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] ?

beautiful	world	?
美丽的	世界	?

她笑着转向他们说："所以你们想看看美丽的世界吗？"

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][laɪz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [stɪk] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] .

Well	,	it	lies	at	the	end	of	this	stick	I	want	you	to	understand	.
出色地	,	它	谎言	在	这	结尾	的	这	戳	我	想	你	到	理解	.

嗯，关键就在于这根棍子的末端，我希望你能明白。

[naʊ] , [iːtʃ] [tuː; tə][jʊr; jər][tæsk] .

Now	,	each	to	your	task	.
现在	,	每个	到	你的	任务	.

现在，各自开始你的任务。

[wʌt] !

What	!
什么	!

什么!

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ] ! " [-]

You	are	not	going	!	"	[	63	]
你	是	不是	去	!	"	[	-	]

你不能去！[63]

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðem; ðəm] [klɪŋ] ['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər] [tə'geðər] , [ʃi:; ʃi] [reɪzd] [ðə; ði] [stɪk] ,

As	she	saw	them	cling	closer	and	closer	together	,	she	raised	the	stick	,
作为	她	锯	他们	黏着	更近	和	更近	一起	,	她	提高	这	戳	,

眼见他们越靠越近，她举起了棍子。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə] [gɪv] [i:tʃ] [ə; eɪ] [nɑ:k] .

and	was	about	to	give	each	a	knock	.
和	曾是	关于	到	给	每个	一个	敲	.

正准备挨个敲门。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [drɑ:pt] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

But	she	suddenly	dropped	it	and	shook	with	fear	.
但	她	突然	掉落	它	和	摇晃	和	害怕	.

但她突然把手掉在了地上，吓得浑身发抖。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] !

The	house	was	shaking	!
这	房子	曾是	摇晃	!

房子都在摇晃！

[wʌt] [kʊd; kəd][bi:; bi][ðə; ði] ['mætər] ?

What	could	be	the	matter	?
什么	可以	是	这	事情	?

究竟出了什么事？

['ʃʊrli] , [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn] !

Surely	,	the	top	of	the	house	was	falling	in	!
一定	,	这	顶部	的	这	房子	曾是	坠落	在	!

房子的屋顶肯定要塌下来了！

[ðə; ði] [elvz] , [fɔ:r; fər] ['seɪfti] , [tʊk] [tu:; tə][ðer; ðər] [wɪŋz] .

The	elves	,	for	safety	,	took	to	their	wings	.
这	精灵	,	为了	安全	,	采取	到	他们的	翅膀	.

为了安全起见，精灵们都展开了翅膀。

[æz; əz] [ðeɪ] [flu:] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði]

As	they	flew	high	in	the	air	they	looked	down	and	saw	the	reason	why	the
作为	他们	飞翔	高的	在	这	空气	他们	看起来	向下	和	锯	这	原因	为什么	这

[haʊs] [hæd; həd] ['tʌmbld] .

house	had	tumbled	.
房子	有	翻滚	.

当他们飞到高空向下看时，他们看到了房子倒塌的原因。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ][bɪg] [blæk] [kæt] .

It	was	attacked	by	a	big	black	cat	.
它	曾是	遭到攻击	经过	一个	大的	黑色的	猫	.

它遭到了一只大黑猫的袭击。

[haʊ] [hɜ:r; hər] [aɪz] [dɪd] ['glɪtər] [ænd; ənd] [gler] !

How	her	eyes	did	glitter	and	glare	!
如何	她	眼睛	做过	闪光	和	强光	!

她的眼睛闪闪发光，熠熠生辉！

[ʃi:; ʃi] [snæpt] [ʌp]['mɪsɪz] . [maʊs] [dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , " [haɪd] , ['diəri] , [haɪd] !

She	snapped	up	Mrs	.	Mouse	just	as	she	was	saying	,	"	Hide	,	dearies	,	hide	!
她	啪啪	向上	太太	.	老鼠	只是	作为	她	曾是	说	,	"	隐藏	,	亲爱的们	,	隐藏	!

就在老鼠太太喊着"躲起来，亲爱的们，躲起来！"的时候，她一把抓住了老鼠太太。

" [ðen] , " ['tʃɪldrən] , [rʌn] [ə'weɪ] !

"	Then	,	"	Children	,	run	away	!
"	然后	,	"	孩子们	,	跑步	离开	!

然后，"孩子们，快跑！"

" [bʌt; bət][ðə; ði][kæt][wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
" But the cat was too quick for them .
" 但 这 猫 曾是 也 快的 为了 他们 .

"但是猫的速度太快了，他们追不上。"

[ʃiː; ʃi] ['swɑːloʊd] [ðem; ðəm][ɔːl] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['iːv(ə)n][tɜːrn][ə'raʊnd] .
She swallowed them all before they could even turn around .
她 吞咽 他们 全部 前 他们 可以 甚至 转动 大约 .

她还没等他们反应过来，就把他们全都吞了下去。

[wen] [ðə; ði] [elvz] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [friː] ,
When the elves saw that they were free ,
什么时候 这 精灵 锯 那 他们 是 自由的 ,

当精灵们发现自己获得了自由时，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ɔːl][duː] .
they turned to each other and asked what should they all do .
他们 转向 到 每个 其他 和 问 什么 应该 他们 全部 做 .

他们面面相觑，问他们该怎么办。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , " [sed] ['pɔɪntɪd] [toʊz] ; " [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [goʊ] [hoʊm] . "
" I will tell you what , " said Pointed Toes ; " I would rather go home . "
" 我 将要 告诉 你 什么 , " 说 尖 脚趾 ; " 我 会 相当 去 家 . "

"我告诉你吧，"尖脚趾说，"我宁愿回家。"

" [nɑːt] [feɪnt] ['hɑrtɪd] !
" Not faint hearted !
" 不是 头晕的 心地 !

"我可不是胆小鬼！"

" [kraɪd] ['spaɪdər] [aɪz] .
" cried Spider Eyes .
" 哭 蜘蛛 眼睛 .

"蜘蛛眼喊道。"

" [waɪ] , [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ʃʊrli] [nɪr] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][ɑːn]
" Why , now we are surely near the beautiful world , and you must go on
" 为什么 , 现在 我们 是 一定 靠近 这 美丽的 世界 , 和 你 必须 去 在
[wɪð; wɪθ][juː 'es] ,
with us ,
和 我们 ,

"现在我们肯定离美丽的世界很近了，你必须和我们一起继续前进。"

[ænd; ənd][nɑːt][tɜːrn] [bæk] . "
and not turn back . "
和 不是 转动 后退 . "

绝不回头。

" [jes] , [kʌm] [ɑːn] , " [sed] [tʃɪp] [wɪŋ] .
" Yes , come on , " said Chip Wing .
" 是的 , 来 在 , " 说 芯片 翼 .

"是的，来吧，"奇普·温说道。

" [aɪ] [θɪŋk] , [wɪð; wɪθ]['spaɪdər] [aɪz] , [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][ðer; ðər] . " [-]
" I think , with Spider Eyes , that we are almost there . " [64]
" 我 思考 , 和 蜘蛛 眼睛 , 那 我们 是 几乎 那里 . " [-]

"我认为，有了蜘蛛眼，我们就几乎成功了。"[64]

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wɪð; wɪθ] ['pɔɪntɪd] [toʊz] , ” [sed] ['dʌsti] [kæp] ; “ [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [goʊ] [hoʊm] , [tuː] .

“	And	I	think	with	Pointed	Toes	,	”	said	Dusty	Cap	;	“	I	would	rather	go	home	,	too	.
“	和	我	思考	和	尖	脚趾	,	”	说	达斯蒂	帽	;	“	我	会	相当	去	家	,	也	.

“我觉得穿尖头鞋的我也宁愿回家，”达斯蒂·卡普说；

[jet] [wiː; wi] [mʌst; məst] [kiːp] [tə'geðər] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [prə'tekt] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Yet	we	must	keep	together	so	as	to	protect	each	other	.
然而	我们	必须	保持	一起	所以	作为	到	保护	每个	其他	.

但是我们必须团结一致，互相保护。

[ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [ɪn'sɪst] [ə'pɑːn] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] , [waɪ] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ]

If	you	still	insist	upon	going	to	the	beautiful	world	,	why	we	will	go	with	you	.	”	:	”
如果	你	仍然	坚持	之上	去	到	这	美丽的	世界	,	为什么	我们	将要	去	和	你	.	”	:	”

如果你仍然坚持要去往美丽的世界，那么我们就陪你一起去。

“ [wel] , ” [sed] ['spaɪdər] [aɪz] , “ [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] .

“	Well	,	”	said	Spider	Eyes	,	“	we	are	going	.
“	出色地	,	”	说	蜘蛛	眼睛	,	“	我们	是	去	.

“好吧，”蜘蛛眼说，“我们走了。”

[wiː; wi] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] .

We	will	find	the	beautiful	world	.
我们	将要	寻找	这	美丽的	世界	.

我们将发现这个美丽的世界。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['ɔːlmoʊst] [ðer; ðər] .

We	are	almost	there	.
我们	是	几乎	那里	.

我们快要到达目的地了。

[wen] [wʌns] [aɪ] [set] [aʊt] [tuː; tə] [duː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ] ['nevər] [laɪk] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] ,

When	once	I	set	out	to	do	a	thing	I	never	like	to	turn	back	,
什么时候	一次	我	放	出去	到	做	一个	事物	我	绝不	喜欢	到	转动	后退	,

一旦我决定做某件事，我就从不喜欢回头。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] .

and	I	am	going	to	see	the	beautiful	world	.
和	我	是	去	到	看	这	美丽的	世界	.

我即将去看看这个美丽的世界。

” [ə'weɪ] [ðeɪ] [fluː] , [stɪl] ['siːkɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] . [-] [-] [-]

”	Away	they	flew	,	still	seeking	the	beautiful	world	.	[	65	]	[	66	]	[	67	]
”	离开	他们	飞翔	,	仍然	寻求	这	美丽的	世界	.	[	-	]	[	-	]	[	-	]

“他们飞走了，仍然在寻找美丽的世界。[65][66][67]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [floʊn] [fɑːr] [wen] ['spaɪdər] [aɪz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [tʃɪp] [wɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] :

They	had	not	flown	far	when	Spider	Eyes	turned	to	Chip	Wing	,	and	said	:
他们	有	不是	飞行	远的	什么时候	蜘蛛	眼睛	转向	到	芯片	翼	,	和	说	:

他们还没飞多远，蜘蛛眼就转向芯片翼，说道：

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] ?
“ I wonder if we are going the right way ?
“ 我 想知道 如果 我们 是 去 这 正确的 方式 ?

“我不知道我们走的路是否正确？”

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][æsk][sʌm; səm][wʌn] [ə'gen] . ”
We will have to ask some one again . ”
我们 将要 有 到 问 一些 一 再次 . ”

我们得再问问别人。”

“ [oʊ] , [oʊ] ! [duː][nɑːt][æsk] !
“ Oh , oh ! do not ask !
“ 哦 , 哦 ! 做 不是 问 !

“哦，哦！别问了！”

” [ɪk'skleɪmd] ['pɔɪntɪd] [toʊz] .
” exclaimed Pointed Toes .
” 惊呼 尖 脚趾 .

“尖头鞋”惊呼道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][ə'freɪd] !
“ I am so afraid !
“ 我 是 所以 害怕的 !

“我好害怕！”

[wiː; wi] ['ʃʊrli] [wɪl] [biː; bi][hɜːrt] !
We surely will be hurt !
我们 一定 将要 是 伤害 !

我们肯定会受伤！

” ['spaɪdər] [aɪz] ['ænsər] : “ [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [kɔːt] [ə'gen] .
” Spider Eyes answered : “ We will not be caught again .
” 蜘蛛 眼睛 回答 : “ 我们 将要 不是 是 捕捉 再次 .

蜘蛛眼回答说：“我们不会再被抓住了。”

[wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðæt] . ”
We have learned too much for that . ”
我们 有 学习 也 很多 为了 那 . ”

我们已经吸取了太多教训，绝不会再那样做了。

“ [naʊ] , [huː] [wɪl] [juː; jʊ][æsk] ? ” ['kwiərid] ['dʌsti] [kæp] .
“ Now , who will you ask ? ” queried Dusty Cap .
“ 现在 , WHO 将要 你 问 ? ” 查询 达斯蒂 帽 .

“那么，你会问谁呢？”达斯蒂·卡普问道。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðæt] , [ðeɪ] [hɜːrd] “ [kɔː] , [kɔː] .
Just as he said that , they heard “ Caw , caw .
只是 作为 他 说 那 , 他们 听到 “ 啼 , 啼 .

话音刚落，他们就听到“嘎嘎”声。

” [ðeɪ] [dʒʌmpt] [bæk] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] , [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [soʊ][kloʊz][tuː; tə][ðem; ðəm] .
” They jumped back with fright , it sounded so close to them .
” 他们 跳了起来 后退 和 惊吓 , 它 听起来 所以 关闭 到 他们 .

“他们吓得跳了起来，声音听起来离他们很近。”

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [ðeɪ] [sɔː] [ɑːn][ə; eɪ][stoʊn] [fens] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [kroʊ] .
Looking around , they saw on a stone fence a big black crow .
寻找 大约 , 他们 锯 在 一个 石头 栅栏 一个 大的 黑色的 乌鸦 .

他们环顾四周，发现石墙上有一只大黑乌鸦。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][bɪg][ænd; ənd][soʊ] [blæk] !
He was so big and so black !
他 曾是 所以 大的 和 所以 黑色的 !

他个头又大又黑！

“ [sə'poʊz] [wi:; wi][æsk][hɪm; ɪm] , ” [sed] ['spaɪdər] [aɪz] .

“	**Suppose**	**we**	**ask**	**him**	**,**	”	**said**	**Spider**	**Eyes**	**.**
“	认为	我们	问	他	,	”	说	蜘蛛	眼睛	.

“不如我们问问他吧，”蜘蛛眼说道。

“ [wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

“	**We**	**have**	**heard**	**all**	**about**	**him**	**.**
“	我们	有	听到	全部	关于	他	.

“我们已经听说了他的所有事。”

['evribɑ:di; 'evribʌdi] [sez] [hi:; hi] [noʊz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] .

Everybody	**says**	**he**	**knows**	**a**	**great**	**deal**	**.**
大家	说道	他	知道	一个	伟大的	交易	.

大家都说他懂得很多。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [wi:; wi] [met] [hɪm; ɪm] .

It	**is**	**well**	**we**	**met**	**him**	**.**
它	是	出色地	我们	遇见	他	.

很高兴我们认识了他。

[hi:; hi][ɪz][dʒʌst][ðə; ði][wʌn][tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [wɜ:rld] .

He	**is**	**just**	**the**	**one**	**to**	**tell**	**us**	**the**	**way**	**to**	**the**	**beautiful**	**world**	**.**
他	是	只是	这	一	到	告诉	我们	这	方式	到	这	美丽的	世界	.

他正是能告诉我们通往美好世界之路的人。

” [soʊ] [ðeɪ] ['gæðərd] ['kɜ:rɪdʒ] [ə'freʃ] , [ænd; ənd] [flu:] [tu:; tə][ðə; ði] [fens] ,

”	**So**	**they**	**gathered**	**courage**	**afresh**	**,**	**and**	**flew**	**to**	**the**	**fence**	**,**
”	所以	他们	聚集	勇气	重新	,	和	飞翔	到	这	栅栏	,

于是他们重新鼓起勇气，飞奔到篱笆边。

[ænd; ənd][sæt][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [kroʊ] , [hu:] [wʌz; wəz] ['trɪmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɛðɝz] .

and	**sat**	**by**	**the**	**side**	**of**	**the**	**black**	**crow**	**,**	**who**	**was**	**trimming**	**his**	**feathers**	**.**
和	卫星	经过	这	边	的	这	黑色的	乌鸦	,	WHO	曾是	修剪	他的	羽毛	.

他坐在黑乌鸦旁边，看着它修剪羽毛。

[ðeɪ] [sæt] ['veri] [stɪl] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][hæf][ə'freɪd] .

They	**sat**	**very**	**still**	**,**	**for**	**they**	**were**	**half**	**afraid**	**.**
他们	卫星	非常	仍然	,	为了	他们	是	一半	害怕的	.

他们一动不动地坐着，因为他们有些害怕。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [wʌn] ['feðər] [aʊt] ['veri] [streɪt] [hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə] [glæns]

Just	**as**	**he**	**was**	**pulling**	**one**	**feather**	**out**	**very**	**straight**	**he**	**happened**	**to**	**glance**
只是	作为	他	曾是	拉	一	羽毛	出去	非常	直的	他	发生	到	瞥一眼

[daʊn] [ænd; ənd] [spaɪd] ['spaɪdər] [aɪz] .

down	**and**	**spied**	**Spider**	**Eyes**	**.**
向下	和	间谍	蜘蛛	眼睛	.

正当他笔直地拔出一根羽毛时，他无意间向下瞥了一眼，发现了蜘蛛眼。

“ [hoʊ] , [hoʊ] ! ['lɪt(ə)l] [mæn] , [waɪ] , [hu:] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ?

“	**Ho**	**,**	**ho**	**!**	**little**	**man**	**,**	**why**	**,**	**who**	**are**	**you**	**?**
“	何	,	何	!	小的	男人	,	为什么	,	WHO	是	你	?

“嚯，嚯！小矮人，你是谁？”

[wer] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

where	**did**	**you**	**come**	**from**	**?**
在哪里	做过	你	来	从	?

你来自哪里?

[ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] ? ” [-]

and	**what**	**do**	**you**	**want**	**?**	”	**[**	**68**	**]**
和	什么	做	你	想	?	”	[	-	]

你想要什么？[68]

“ [oʊ] , ” ['ænsər] ['spaɪdər] [aɪz] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][elf][frʌm; frəm]['elflænd] .

“	Oh	,	”	answered	Spider	Eyes	,	“	I	am	a	little	elf	from	Elfland	.
“	哦	,	”	回答	蜘蛛	眼睛	,	“	我	是	一个	小的	精灵	从	精灵国	.

“哦，”蜘蛛眼回答说，“我是来自精灵国的小精灵。”

[aɪ][ænd; ənd][maɪ] [θriː] ['brʌðərz] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ,

I	and	my	three	brothers	wish	to	see	the	beautiful	world	,	and	you	,
我	和	我的	三	兄弟	希望	到	看	这	美丽的	世界	,	和	你	,

我和我的三个兄弟都渴望看看美丽的世界，还有你，

[huː] [flai][soʊ] [haɪ] [ænd; ənd][goʊ][soʊ][fɑːr] , [kæn; kən] ['ʃʊrli] [tel] [ˌjuː 'es] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”

who	fly	so	high	and	go	so	far	,	can	surely	tell	us	where	it	is	.	”
WHO	飞	所以	高的	和	去	所以	远的	,	能	一定	告诉	我们	在哪里	它	是	.	”

那些飞得那么高、飞得那么远的人，肯定能告诉我们它在哪里。”

“ [wel] , [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [kroʊ] ,

“	Well	,	I	guess	I	can	,	”	answered	the	crow	,
“	出色地	,	我	猜测	我	能	,	”	回答	这	乌鸦	,

“嗯，我想我可以，”乌鸦回答道。

“ [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [geɪts] ['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] .

“	for	I	have	seen	the	gates	many	and	many	a	time	.
“	为了	我	有	已见	这	大门	许多	和	许多	一个	时间	.

“因为我曾多次见过那城门。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][flai][də'rektli; daɪ'rektli] [iːst] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði]['goʊldən] [geɪts] .

You	must	fly	directly	east	,	for	there	are	the	golden	gates	.
你	必须	飞	直接地	东方	,	为了	那里	是	这	金的	大门	.

你必须径直向东飞，因为那里有金色的大门。

[naʊ] , [ˌfer'wel] , [fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst][goʊ] .

Now	,	farewell	,	for	I	must	go	.
现在	,	告别	,	为了	我	必须	去	.

现在，再见了，我必须走了。

[aɪ][hæv; həv] ['meni] [ə; eɪ] [hɪl] [tuː; tə] [riːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [west] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][dɑːrk] [kʌmz] [ɑːn] .

I	have	many	a	hill	to	reach	in	the	west	before	the	dark	comes	on	.
我	有	许多	一个	爬坡道	到	抵达	在	这	西方	前	这	黑暗的	来	在	.

天黑之前，我还要翻越西方的许多山丘。

” ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [elvz] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fens] .

”	Saying	this	,	he	flew	away	and	left	the	little	elves	still	sitting	on	the	fence	.
”	说	这	,	他	飞翔	离开	和	左边	这	小的	精灵	仍然	坐着	在	这	栅栏	.

说完，他就飞走了，留下小精灵们还坐在篱笆上。

“ [siː] , ” [sed] ['spaɪdər] [aɪz] , “ [aɪ][toʊld][juː; jʊ][soʊ] ;

“	See	,	”	said	Spider	Eyes	,	“	I	told	you	so	;
“	看	,	”	说	蜘蛛	眼睛	,	“	我	讲述	你	所以	;

“看吧，”蜘蛛眼说，“我早就告诉过你了；

[aɪ] [nuː] [wiː; wi] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] ,

I	knew	we	would	find	the	way	to	the	beautiful	world	,
我	知道	我们	会	寻找	这	方式	到	这	美丽的	世界	,

我知道我们终会找到通往美丽世界的道路。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] [ðə; ði] [kroʊ] [sed] [wiː; wi] ['kænɑːt][biː; bi] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

and	from	what	the	crow	said	we	cannot	be	very	far	from	it	.
和	从	什么	这	乌鸦	说	我们	不能	是	非常	远的	从	它	.

根据乌鸦的叫声，我们离那里应该不远了。

" [ðen] [ɔːf] [ðeɪ] [ɔːl] [fɔːr] [fluː] , ['streɪnɪŋ] ['evri] ['feðər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪŋz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]
" **Then** **off** **they** **all** **four** **flew** **,** **straining** **every** **feather** **of** **their** **wings** **to** **reach** **the**
" 然后 离开 他们 全部 四 飞翔 , 紧张 每一个 羽毛 的 他们的 翅膀 到 抵达 这
[iːst] .
east **.**
东方 .

"然后它们四个就飞走了，竭尽全力地用翅膀的每一根羽毛向东方飞去。"

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ðeɪ] [fluː] ; [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [iːst] [siːmd] [soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] .
On **and** **on** **they** **flew** **;** **and** **still** **the** **east** **seemed** **so** **far** **away** **.**
在 和 在 他们 飞翔 ; 和 仍然 这 东方 似乎 所以 远的 离开 .

他们不停地飞翔；但东方似乎仍然那么遥远。

[æt; ət][læst]['spaɪdər] [aɪz] [kɔːld] [aʊt] : " [stɑːp] , ['brʌðərz] , [stɑːp] !
At **last** **Spider** **Eyes** **called** **out** **:** **"** **Stop** **,** **brothers** **,** **stop** **!**
在 最后的 蜘蛛 眼睛 称为 出去 : " 停止 , 兄弟 , 停止 !

最后，蜘蛛眼喊道："住手，兄弟们，住手！"

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['ʃɔːrtər] [weɪ] .
There **must** **be** **a** **shorter** **way** **.**
那里 必须 是 一个 较短 方式 .

肯定有更快捷的办法。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['flaɪɪŋ] [iːst] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps]
We **have** **been** **flying** **east** **long** **enough** **,** **and** **have** **not** **had** **a** **glimpse**
我们 有 到过 飞行 东方 长的 足够的 , 和 有 不是 有 一个 一瞥
[ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [geɪts] .
of **the** **beautiful** **gates** **.**
的 这 美丽的 大门 .

我们向东飞行了这么久，却始终没能一睹那美丽的门户。

[ðə; ði][nekst]['pɜːrs(ə)n][wiː; wi] [miːt] [wɪl] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld][wiː; wi][ɑːr; ər]
The **next** **person** **we** **meet** **will** **know** **the** **way** **to** **the** **beautiful** **world** **we** **are**
这 下一个 人 我们 见面 将要 知道 这 方式 到 这 美丽的 世界 我们 是
[soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] . " [-]
so **anxious** **to** **see** **.** **"** **[** **69** **]**
所以 焦虑的 到 看 . " [-]

我们遇到的下一个人将会知道通往我们如此渴望看到的那个美丽世界的道路。"[69]

[ðə; ði] [kroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] [elvz] [-] [-]
THE **CROW** **AND** **THE** **FOUR** **LITTLE** **ELVES** **[** **70** **]** **[** **71** **]**
这 乌鸦 和 这 四 小的 精灵 [-] [-]

乌鸦和四个小精灵[70][71]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['spaɪdər] [aɪz] [hæd; həd]['hɑːrdli] ['fɪnɪʃt] ['tɔːkɪŋ] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [feɪnt] [kraɪ][ʌv; əv] " [wɪp] -
Spider **Eyes** **had** **hardly** **finished** **talking** **when** **they** **heard** **the** **faint** **cry** **of** **"** **Whip** **-**
蜘蛛 眼睛 有 几乎 完成的 说 什么时候 他们 听到 这 头晕的 哭 的 " 鞭 -
[pʊr] - [wɪl] !
poor **-** **will** **!**
贫穷的 - 将要 !

蜘蛛眼话还没说完，就听到一声微弱的叫声："夜鹰！"

" [ðeɪ] [hæd; həd] ['ʃʊrli] [hɜːrd] [ðæt] [kraɪ] [bɪ'fɔːr] .
" **They** **had** **surely** **heard** **that** **cry** **before** **.**
" 他们 有 一定 听到 那 哭 前 .

他们肯定以前听过这种呼喊声。

[bʌt; bət] [wʌt] [dɪd][ˌaɪ'tiː] [miːn] ?
But **what** **did** **it** **mean** **?**
但 什么 做过 它 意思是 ?

但这究竟意味着什么?

[ðeɪ] [fluː] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði][saʊnd] [keɪm] .
They **flew** **in** **the** **direction** **from** **whence** **the** **sound** **came** **.**
他们 飞翔 在 这 方向 从 何处 这 声音 来了 .

他们朝着声音传来的方向飞去。

[ðen] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['lisnd] [ə'gen] .
Then **stopped** **and** **listened** **again** **.**
然后 停止 和 听着 再次 .

然后停下来，又听了一遍。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði][kraɪ] [keɪm] ;
Once **more** **the** **cry** **came** **;**
一次 更多的 这 哭 来了 ;

哭喊声再次响起;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊɪst] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['meɪp(ə)l] - [triː] [ə; eɪ][smɔːl] [braʊn]
and **they** **saw** **sitting** **on** **the** **lowest** **branch** **of** **a** **maple** **-** **tree** **a** **small** **brown**
和 他们 锯 坐着 在 这 最低 分支 的 一个 枫 - 树 一个 小的 棕色的
[bɜːrd][wɪð; wɪθ] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [spɑːts][ɑːn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
bird **with** **red** **and** **white** **spots** **on** **his** **body** **.**
鸟 和 红色的 和 白色的 地点 在 他的 身体 .

他们看到一只棕色的小鸟栖息在枫树最低的树枝上，鸟身上有红色和白色的斑点。

“ [waɪ] , [hiː; hi][ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ɔːr] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] , ” [sed] ['pɔɪntɪd] [toʊz] .
“ **Why** **,** **he** **is** **talking** **or** **calling** **to** **some** **one** **,** **”** **said** **Pointed** **Toes** **.**
“ 为什么 , 他 是 说 或者 呼叫 到 一些 一 , ” 说 尖 脚趾 .

“他肯定是在跟人说话或者打电话,”尖头鞋说道。

“ [wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv] [ðæt] [bɜːrd] , [tuː] , [bʌt; bət][hæv; həv]['nevər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][kɔːl] [bɪ'fɔːr] .
“ **We** **know** **of** **that** **bird** **,** **too** **,** **but** **have** **never** **heard** **him** **call** **before** **.**
“ 我们 知道 的 那 鸟 , 也 , 但 有 绝不 听到 他 称呼 前 .

“我们也知道这种鸟，但以前从未听过它的叫声。”

[hiː; hi][flaɪz] [haɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][flaɪz] [loʊ] , [soʊ][hiː; hi][mʌst; məst] ['ʃʊrli] [noʊ] [ɔːl][ə'baʊt][ðə; ði]
He **flies** **high** **,** **and** **he** **flies** **low** **,** **so** **he** **must** **surely** **know** **all** **about** **the**
他 苍蝇 高的 , 和 他 苍蝇 低的 , 所以 他 必须 一定 知道 全部 关于 这
['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] .
beautiful **world** **.**
美丽的 世界 .

他飞得很高，也飞得很低，所以他一定了解这个美丽的世界。

” [ðeɪ] [ðen] [fluː] [ʌp][ænd; ənd] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] [bɪ'saɪd][ðə; ði][bɜːrd] ;
” **They** **then** **flew** **up** **and** **rested** **on** **the** **branch** **beside** **the** **bird** **;**
” 他们 然后 飞翔 向上 和 休息 在 这 分支 旁 这 鸟 ;

“然后它们飞起来，停在鸟儿旁边的树枝上;

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [sɪŋ] [hɪz; ɪz]['mɔːrnf(ə)l] [streɪn] : “
but **he** **did** **not** **see** **them** **,** **and** **continued** **to** **sing** **his** **mournful** **strain** **:** **“**
但 他 做过 不是 看 他们 , 和 持续 到 唱歌 他的 悲哀 拉紧 : “
[wɪp] - [pʊr] - [wɪl] , [wɪp] - [pʊr] - [wɪl] !
Whip **-** **poor** **-** **will** **,** **whip** **-** **poor** **-** **will** **!**
鞭 - 贫穷的 - 将要 , 鞭 - 贫穷的 - 将要 !

但他没有看见它们，继续唱着哀歌：“夜鹰，夜鹰!

” [ðeɪ] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [stɪl] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðer; ðər]
” They grew tired of sitting still , for they were anxious to be on their
” 他们 生长 疲劳的 的 坐着 仍然 , 为了 他们 是 焦虑的 到 是 在 他们的
[wei] .
way .
方式 .

“他们坐得不耐烦了，因为他们急于上路。”

['spaɪdər] [aɪz] [sed] , “ [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [siː] [ˌjuː 'es] .
Spider Eyes said , “ He does not see us .
蜘蛛 眼睛 说 , “ 他 做 不是 看 我们 .

蜘蛛眼说：“他看不见我们。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] .
I am going to ask him .
我 是 去 到 问 他 .

我打算问问他。

[bɜːrd] , [bɜːrd] !
Bird , bird !
鸟 , 鸟 !

鸟儿，鸟儿!

[oʊ] , [kaɪnd][bɜːrd] !
Oh , kind bird !
哦 , 种类 鸟 !

哦，善良的小鸟!

['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɜːrd] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [spɑːts] , [tel] , [oʊ] [tel] [ˌjuː 'es] ,
Little brown bird , covered with red and white spots , tell , oh tell us ,
小的 棕色的 鸟 , 涵盖 和 红色的 和 白色的 地点 , 告诉 , 哦 告诉 我们 ,

棕色小鸟，身上布满红白斑点，请告诉我们，哦，请告诉我们，

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] .
the way to the beautiful world .
这 方式 到 这 美丽的 世界 .

通往美丽世界的道路。

[wiː; wi][hæv; həv] [floʊn] [iːst] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] ,
We have flown east for many days ,
我们 有 飞行 东方 为了 许多 天 ,

我们已经向东飞行多日了，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld][wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]
and just as we think we are nearing the beautiful world we find it
和 只是 作为 我们 思考 我们 是 临近 这 美丽的 世界 我们 寻找 它
[gɔːn] .
gone .
已消失 .

当我们以为即将接近那个美丽的世界时，却发现它已经消失了。

[tel] , [oʊ] [tel] [ˌjuː 'es] , [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] , [ðə; ði]['oʊnli] [truː] [wei] , [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] .
Tell , oh tell us , if this is the way , the only true way , to the beautiful world .
告诉 , 哦 告诉 我们 , 如果 这 是 这 方式 , 这 仅有的 真的 方式 , 到 这 美丽的 世界 .
” [-]
” [72]
” [-]

告诉我们，哦，告诉我们，这是否是通往美丽世界的唯一真正道路。”[72]

[ðə; ði] [braʊn] [bɜːrd] ['siːst] [hɪz; ɪz][kɔːl][ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə]['spaɪdər] [aɪz] .
The brown bird ceased his call and listened to Spider Eyes .
这 棕色的 鸟 停止 他的 称呼 和 听着 到 蜘蛛 眼睛 .

棕色的鸟停止了鸣叫，倾听着蜘蛛眼的声音。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪm'self] [ænd; ənd] [sed] :
Then **he** **shook** **himself** **and** **said** **:**
然后 他 摇晃 他自己 和 说 :

然后他摇了摇头，说道:

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [rɔːŋ] , [ɔːl] [rɔːŋ] .
“ **You** **are** **wrong** **,** **all** **wrong** **.**
“ 你 是 错误的 , 全部 错误的 .

你错了，大错特错。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [ðə; ði] [rɔːŋ] [weɪ] .
You **are** **going** **the** **wrong** **way** **.**
你 是 去 这 错误的 方式 .

你走错方向了。

[hɑː] , [hɑː] ! [huː] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] !
Ha **,** **ha** **!** **who** **ever** **heard** **of** **the** **beautiful** **world** **lying** **in** **the** **east** **!**
哈 , 哈 ! WHO 曾经 听到 的 这 美丽的 世界 说谎 在 这 东方 !

哈哈！谁听说过东方那美丽的世界呢!

['evri] [wʌn] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [west] .
Every **one** **knows** **it** **lies** **in** **the** **west** **.**
每一个 一 知道 它 谎言 在 这 西方 .

人人都知道它位于西部。

[waɪ] , [naʊ] , [lʊk] [ðer; ðər] !
Why **,** **now** **,** **look** **there** **!**
为什么 , 现在 , 看 那里 !

瞧，快看那里!

[waɪl] [aɪ] [spiːk] , [siː] [ðə; ði] [geɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] ['oʊpənɪŋ] [ʌp] .
While **I** **speak** **,** **see** **the** **gates** **to** **the** **beautiful** **world** **opening** **up** **.**
尽管 我 说话 , 看 这 大门 到 这 美丽的 世界 开幕 向上 .

在我说话的这段时间里，你会看到通往美丽世界的大门正在敞开。

” [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] , [ænd; ənd] [sɔː] , ['ʃʊrli] , [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld]
” **They** **turned** **and** **looked** **,** **and** **saw** **,** **surely** **,** **the** **gates** **of** **the** **beautiful** **world**
” 他们 转向 和 看起来 , 和 锯 , 一定 , 这 大门 的 这 美丽的 世界
;
;
;

他们转过身去看，果然看到了美丽世界的大门;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ə'gen] :
and **they** **all** **said** **again** **:**
和 他们 全部 说 再次 :

他们又重复了一遍:

“ ['mɪstər] . [bɜːrd] [duː] — [duː] — [tel] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] .
“ **Mr** **.** **Bird** **do** **—** **do** **—** **tell** **us** **the** **way** **to** **the** **beautiful** **world** **.**
“ 先生 . 鸟 做 — 做 — 告诉 我们 这 方式 到 这 美丽的 世界 .

“伯德先生，请告诉我们通往美丽世界的道路。”

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [fɑːr] [ɔːf] [naʊ] .
It **cannot** **be** **far** **off** **now** **.**
它 不能 是 远的 离开 现在 .

应该很快就要到了。

[siː] [haʊ] [lɑːrdʒ] [ðə; ði] [geɪts] [ɑːr; ər] [ænd; ənd] [haʊ] [braɪt] [ðə; ði] [goʊld] [ʃaɪnz] !
See **how** **large** **the** **gates** **are** **and** **how** **bright** **the** **gold** **shines** **!**
看 如何 大的 这 大门 是 和 如何 明亮的 这 金子 闪耀 !

看看这大门有多大，金子闪闪发光!

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] . ”

We	could	not	see	it	if	it	were	so	far	away	.	”
我们	可以	不是	看	它	如果	它	是	所以	远的	离开	.	”

如果它离我们那么远，我们就看不见了。

“ [wel] , ” ['ænsər] [ðə; ði][bɜːrd] , “ [aɪ][hæv; həv]['nevər] [bɪn] [ðer; ðər] .

“	Well	,	”	answered	the	bird	,	“	I	have	never	been	there	.
“	出色地	,	”	回答	这	鸟	,	“	我	有	绝不	到过	那里	.

“嗯，”鸟儿回答说，“我从来没去过那里。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːf][fɔːr; fər][ə; eɪ][flaɪ] , [haʊ'evər] ,

I	am	off	for	a	fly	,	however	,
我	是	离开	为了	一个	飞	,	然而	,

不过，我要去飞一飞了。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt][maɪnd] ['siːɪŋ] [juː; jʊ]['stɑːrtɪd][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] .

and	I	do	not	mind	seeing	you	started	on	the	right	way	.
和	我	做	不是	头脑	看到	你	开始	在	这	正确的	方式	.

我不介意看到你走上正确的道路。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] .

I	hope	you	will	reach	it	safely	.
我	希望	你	将要	抵达	它	安全	.

希望您能平安到达。

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌem 'iː] [hɪr] , ['restɪŋ] [nɪr] [maɪ][nest] .

When	you	come	back	you	will	find	me	here	,	resting	near	my	nest	.
什么时候	你	来	后退	你	将要	寻找	我	这里	,	休息	靠近	我的	巢	.

当你回来的时候，你会发现我在这里，在我的巢穴附近休息。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	you	can	tell	me	all	about	it	.
然后	你	能	告诉	我	全部	关于	它	.

那你就可以把一切都告诉我了。

[pər'hæps][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][goʊ] , [tuː] .

Perhaps	I	would	like	to	go	,	too	.
也许	我	会	喜欢	到	去	,	也	.

或许我也想去。

” [ɔːf] [ðeɪ] [fluː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪp] - [pʊr] - [wɪl] [æz; əz] ['kæptɪn] .

”	Off	they	flew	,	with	the	whip	-	poor	-	will	as	captain	.
”	离开	他们	飞翔	,	和	这	鞭	-	贫穷的	-	将要	作为	队长	.

“它们飞走了，由夜鹰担任队长。”

[ɑːn][wʌn][saɪd] [fluː] ['spaɪdər] [aɪz] [ænd; ənd] [tʃɪp] [wɪŋ] ; [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , ['pɔɪntɪd] [toʊz][ænd; ənd]

On	one	side	flew	Spider	Eyes	and	Chip	Wing	;	on	the	other	,	Pointed	Toes	and
在	一	边	飞翔	蜘蛛	眼睛	和	芯片	翼	;	在	这	其他	,	尖	脚趾	和

['dʌsti] [kæp] .

Dusty	Cap	.
达斯蒂	帽	.

一边飞着蜘蛛眼和薯片翅膀；另一边飞着尖脚趾和灰尘帽。

[haʊ] [kwɪk] [ænd; ənd][fæst] [ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [deɪlz] !

How	quick	and	fast	they	went	through	the	wood	and	over	the	dales	!
如何	快的	和	快速地	他们	去	通过	这	木头	和	超过	这	戴尔斯	!

他们穿过树林，翻过山谷，速度真快啊！

“ [waɪ] , ” ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['spaɪdər] [aɪz] , “ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?

“	Why	,	”	suddenly	exclaimed	Spider	Eyes	,	“	what	is	the	matter	?
“	为什么	,	”	突然	惊呼	蜘蛛	眼睛	,	“	什么	是	这	事情	?

“为什么，”蜘蛛眼突然惊呼道，“出什么事了？”

[ðə; ði]['goʊldən] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld][duː][nɑːt] [ʃaɪn] [soʊ] ['braɪtli] !

The	golden	gates	of	the	beautiful	world	do	not	shine	so	brightly	!
这	金的	大门	的	这	美丽的	世界	做	不是	闪耀	所以	明亮地	!

美丽的世界之门，金色的光芒却并不那么耀眼!

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['kloʊzɪŋ] [ʌp] ?

Are	they	closing	up	?
是	他们	结束	向上	?

他们要关门了吗?

[kʌm] , ['brʌðərz] , ['hɜːri] !

Come	,	brothers	,	hurry	!
来	,	兄弟	,	匆忙	!

兄弟们，快来!

['hɜːri] !

hurry	!
匆忙	!

匆忙!

[let] [ˌjuː 'es][flai]['fæstər] . ”

Let	us	fly	faster	.	”
让	我们	飞	快点	.	”

让我们飞得更快些。

“ [aɪ][mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [wɪp] - [pʊr] - [wɪl] .

“	I	must	leave	you	now	,	”	said	the	whip	-	poor	-	will	.
“	我	必须	离开	你	现在	,	”	说	这	鞭	-	贫穷的	-	将要	.

“我必须离开了，”夜鹰说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][rest] [ə'waɪl] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [sɪŋ] [ɔːl] [naɪt] ,

“	I	am	tired	,	and	I	must	rest	awhile	,	for	I	have	to	sing	all	night	,
“	我	是	疲劳的	,	和	我	必须	休息	一会儿	,	为了	我	有	到	唱歌	全部	夜晚	,

“我累了，必须休息一会儿，因为我还要唱一整夜的歌。”

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ə'laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .

”	and	then	he	alighted	on	the	branch	of	a	tree	.
”	和	然后	他	下车	在	这	分支	的	一个	树	.

然后他落在了树枝上。

[ðeɪ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['kaɪndnəs] , [ænd; ənd] [fluː] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] . [-] [-

They	thanked	him	for	his	kindness	,	and	flew	on	without	stopping	.	[	73	]	[	74
他们	谢谢	他	为了	他的	仁慈	,	和	飞翔	在	没有	停止	.	[	-	]	[	-

] [-]

]	[	75	]
]	[	-	]

他们感谢他的好意，然后没有停留就继续飞行了。[73][74][75]

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] ['mætər] ?

What	could	be	the	matter	?
什么	可以	是	这	事情	?

究竟出了什么事?

[haʊ] [dɑːrk][ðə; ði] [wʊdz] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] !

How	dark	the	woods	seemed	to	grow	!
如何	黑暗的	这	树林	似乎	到	生长	!

树林似乎越来越黑了!

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kiːp] [tə'geðər] [wʌz; wəz][baɪ] [tʃɜːrp] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ]
The **only** **way** **they** **could** **keep** **together** **was** **by** **chirping** **and** **calling** **to** **each**
这 仅有的 方式 他们 可以 保持 一起 曾是 经过 啁啾声 和 呼叫 到 每个
['ʌðər] .
other **.**
其他 .

它们唯一能待在一起的方式就是互相鸣叫和呼唤。

“ [oʊ] , ['spaɪdər] [aɪz] !
“ **Oh** **,** **Spider** **Eyes** **!**
“ 哦 , 蜘蛛 眼睛 !

“哦，蜘蛛眼！”

[stɑːp] , [stɑːp] !
Stop **,** **stop** **!**
停止 , 停止 !

停！停！

” [kɔːld] ['pɔɪntɪd] [toʊz] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd] .
” **called** **Pointed** **Toes** **,** **“** **I** **am** **tired** **.**
” 称为 尖 脚趾 , “ 我 是 疲劳的 .

“名为尖头鞋”“我累了。

[duː][let][ˌjuː 'es][rest] [ə'waɪl] .
Do **let** **us** **rest** **awhile** **.**
做 让 我们 休息 一会儿 .

请让我们休息一会儿。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][dɑːrk][wiː; wi][kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər] [siː] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]
Besides **,** **it** **is** **so** **dark** **we** **can** **no** **longer** **see** **the** **gates** **of** **the** **beautiful**
除了 , 它 是 所以 黑暗的 我们 能 不 更长 看 这 大门 的 这 美丽的
[wɜːrld] ,
world **,**
世界 ,

此外，天太黑了，我们再也看不到美丽世界的大门了。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][flai][ɑːn][wiː; wi] [wɪl] ['ʃʊrli] [luːz] ['aʊər; ɑːr] [wei] .
and **if** **we** **fly** **on** **we** **will** **surely** **lose** **our** **way** **.**
和 如果 我们 飞 在 我们 将要 一定 失去 我们的 方式 .

如果我们继续飞下去，肯定会迷失方向。

[soʊ][let][ˌjuː 'es][rest] [hɪr] , [ænd; ənd][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['laɪtər] [suːn] . ”
So **let** **us** **rest** **here** **,** **and** **perhaps** **it** **will** **be** **lighter** **soon** **.** **”**
所以 让 我们 休息 这里 , 和 也许 它 将要 是 打火机 很快 . ”

我们就在这里休息吧，或许很快就会天亮了。

“ [wiː; wi] [θɪŋk] ['pɔɪntɪd] [toʊz] [ɪz] [raɪt] , ” [sed] [tʃɪp] [wɪŋ] [ænd; ənd] ['dʌsti] [kæp] .
“ **We** **think** **Pointed** **Toes** **is** **right** **,** **”** **said** **Chip** **Wing** **and** **Dusty** **Cap** **.**
“ 我们 思考 尖 脚趾 是 正确的 , ” 说 芯片 翼 和 达斯蒂 帽 .

“我们认为尖头鞋是对的，”奇普·温格和达斯蒂·卡普说道。

“ [kʌm] , ['spaɪdər] [aɪz] , [kʌm] !
“ **Come** **,** **Spider** **Eyes** **,** **come** **!**
“ 来 , 蜘蛛 眼睛 , 来 !

“来吧，蜘蛛眼，来吧！”

” [soʊ][ðə; ði] [fɔːr] ['wɪri] ['lɪt(ə)l] [elvz] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði] [nɑːtʃ] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [triː] ['stændɪŋ] [æt; ət]
” **So** **the** **four** **weary** **little** **elves** **flew** **into** **the** **notch** **of** **an** **old** **tree** **standing** **at**
” 所以 这 四 厌倦 小的 精灵 飞翔 进入 这 缺口 的 一个 老的 树 常设 在
[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
the **edge** **of** **the** **wood** **.**
这 边缘 的 这 木头 .

于是，四个疲惫的小精灵飞进了树林边缘一棵老树的树干缺口里。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] , ['veri] ['taɪərd] ,

They	found	that	they	were	very	,	very	tired	,
他们	成立	那	他们	是	非常	,	非常	疲劳的	,

他们发现自己非常非常疲惫。

[ænd; ənd] [suːn] [wɜːr; wər][fæst] [ə'sliːp] [ænd; ənd] ['driːmiŋ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] .

and	soon	were	fast	asleep	and	dreaming	of	the	beautiful	world	.
和	很快	是	快速地	睡着了	和	做梦	的	这	美丽的	世界	.

很快，他们便沉沉睡去，梦见了这美丽的世界。

['spaɪdər] [aɪz] [ə'woʊk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] .

Spider	Eyes	awoke	with	a	start	.
蜘蛛	眼睛	醒来	和	一个	开始	.

蜘蛛眼猛然惊醒。

[wer] [hæd; həd][ðə; ðiː] ['dɑːrknəs] [gɔːn] ?

Where	had	the	darkness	gone	?
在哪里	有	这	黑暗	已消失	?

黑暗都到哪里去了?

['evriwer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪt] [naʊ] .

Everywhere	it	was	light	now	.
到处	它	曾是	光	现在	.

现在到处都亮着灯。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] ['pɔɪntɪd] [toʊz] , [tʃɪp] [wɪŋ] , [ænd; ənd] ['dʌsti] [kæp] , “ [weɪk] [ʌp] !

He	called	to	Pointed	Toes	,	Chip	Wing	,	and	Dusty	Cap	,	“	Wake	up	!
他	称为	到	尖	脚趾	,	芯片	翼	,	和	达斯蒂	帽	,	“	唤醒	向上	!

他喊着尖脚趾、薯片翅膀和灰尘帽：“醒醒！”

[wiː; wi][hæv; həv] ['restɪd] [tuː] [lɔːŋ] !

We	have	rested	too	long	!
我们	有	休息	也	长的	!

我们休息太久了!

” [ðeɪ] [ɔːl] [spræŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] , [iks'kleimɪŋ] , “ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? ” [-]

”	They	all	sprang	to	their	feet	,	exclaiming	,	“	What	is	the	matter	?	”	[	76	]
”	他们	全部	弹簧	到	他们的	脚	,	惊呼	,	“	什么	是	这	事情	?	”	[	-	]

“他们都跳了起来，惊呼道：‘出了什么事？’”[76]

['spaɪdər] [aɪz] [kɔːld] , “ [ʌp] , [ʌp] !

Spider	Eyes	called	,	“	Up	,	up	!
蜘蛛	眼睛	称为	,	“	向上	,	向上	!

蜘蛛眼喊道：“向上，向上！”

[wiː; wi][mʌst; məst][flai][tuː; tə][ðə; ðiː] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [deɪ] [ɪz] [dʌn] .

We	must	fly	to	the	beautiful	world	before	this	day	is	done	.
我们	必须	飞	到	这	美丽的	世界	前	这	天	是	完毕	.

我们必须趁今天还没结束，飞往那个美丽的世界。

” [iːtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] ['duːdrɑːp] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['strɔːberi] [liːf] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

”	Each	took	a	dewdrop	from	the	edge	of	a	strawberry	leaf	,	with	which
”	每个	采取	一个	露珠	从	这	边缘	的	一个	草莓	叶子	,	和	哪个

[tuː; tə] [wɑːʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

to	wash	his	face	,
到	洗	他的	脸	,

“他们各自从草莓叶边缘取下一滴露珠，用来洗脸，

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['hevi] [wɪð; wɪθ] [sliːp] .

for	their	eyes	were	heavy	with	sleep	.
为了	他们的	眼睛	是	重的	和	睡觉	.

因为他们的眼皮已经打架打得很沉了。

[æz; əz] [ðeɪ] [fluː] [ʌp] , ['spaɪdər] [aɪz] [sed] , “ [aɪ][duː][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

As	they	flew	up	,	Spider	Eyes	said	,	“	I	do	not	see	the	gates	of	the	beautiful
作为	他们	飞翔	向上	,	蜘蛛	眼睛	说	,	“	我	做	不是	看	这	大门	的	这	美丽的

[wɜːrld] ;

world	;
世界	;

当他们飞向天空时，蜘蛛眼说：“我看不见美丽世界的大门；

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ][kloʊz][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ]

perhaps	it	is	because	we	are	so	close	to	them	and	they	are	so
也许	它	是	因为	我们	是	所以	关闭	到	他们	和	他们	是	所以

[lɑːrdʒ] .

large	.
大的	.

或许是因为我们离它们很近，而且它们体型庞大。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , [sɪns] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][flaɪ][soʊ][də'rekt] . ” [-]

I	am	sorry	,	since	we	will	not	be	able	to	fly	so	direct	.	”	[	77	]
我	是	对不起	,	自从	我们	将要	不是	是	有能力的	到	飞	所以	直接的	.	”	[	-	]

很抱歉，我们不能直飞。”[77]

[ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] [elvz] [wɑːʃ] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [duː] [drɑːps] [-] [-]

THE	FOUR	LITTLE	ELVES	WASH	THEIR	FACES	WITH	DEW	DROPS	[	78	]	[	79	]
这	四	小的	精灵	洗	他们的	面孔	和	露	滴	[	-	]	[	-	]

四个小精灵用露珠洗脸[78][79]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[tʃɪp] [wɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] : “ [dʌz] [nɑːt] [ðɪs] [lʊk] [laɪk][ðə; ði] [wʊd] [nɪr] ['aʊər; ɑːr] ['kwiːnz]

Chip	Wing	suddenly	exclaimed	:	“	Does	not	this	look	like	the	wood	near	our	Queen's
芯片	翼	突然	惊呼	:	“	做	不是	这	看	喜欢	这	木头	靠近	我们的	女王大学

[relm] ? ”

realm	?	”
领域	?	”

奇普·温突然惊呼：“这看起来是不是像我们女王领地附近的树林？”

“ [noʊ] , [noʊ] ! ” [sed] ['spaɪdər] [aɪz] , “ [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] .

“	No	,	no	!	”	said	Spider	Eyes	,	“	it	cannot	be	.
“	不	,	不	!	”	说	蜘蛛	眼睛	,	“	它	不能	是	.

“不，不！”蜘蛛眼说道，“这不可能。”

[wiː; wi][hæv; həv] [floʊn] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] . ”

We	have	flown	too	far	away	.	”
我们	有	飞行	也	远的	离开	.	”

我们飞得太远了。

“ [jet] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [lʊks] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['pɔɪntɪd] [toʊz] .

“	Yet	it	really	looks	like	it	,	”	said	Pointed	Toes	.
“	然而	它	真的	看起来	喜欢	它	,	”	说	尖	脚趾	.

“但它看起来确实很像，”尖头鞋说道。

“ [ðoʊz] [triːz] [ɑːr; ər][laɪk][ðə; ði]['veri] [wʌnz][wiː; wi] [pæst] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk]

“	Those	trees	are	like	the	very	ones	we	passed	when	we	were	going	to	make
“	那些	树木	是	喜欢	这	非常	一个	我们	通过了	什么时候	我们	是	去	到	制作

['redi] [ðə; ði] ['kwiːnz] ['pæləs] . ”

ready	the	Queen's	palace	.	”
准备好	这	女王大学	宫殿	.	”

“这些树跟我们准备女王宫殿时经过的那些树一模一样。”

“ [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] , ” [sed] ['dʌsti] [kæp] .
“ It cannot be , ” said Dusty Cap .
“ 它 不能 是 , ” 说 达斯蒂 帽 .

“不可能，”达斯蒂·卡普说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] ,
“ We will soon find out where we are ,
“ 我们 将要 很快 寻找 出去 在哪里 我们 是 ,

我们很快就会知道自己身在何处，

[fɔːr; fər][wiː; wi] [wɪl] [æsk][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [kʌmz] [ðɪs] [weɪ] .
for we will ask the first thing that comes this way .
为了 我们 将要 问 这 第一的 事物 那 来 这 方式 .

因为我们会问第一个来到我们面前的东西。

[let] [ˌjuː 'es][sɪt] [daʊn] [ɑːn] [ðɪs] [rɑːk] [ænd; ənd] [weɪt] .
Let us sit down on this rock and wait .
让 我们 坐 向下 在 这 岩石 和 等待 .

我们坐在这块石头上等着吧。

” [goʊld] ['dʒækɪt] , [ðə; ði] ['bʌmblbiː] , [liːdz] [ðem; ðəm] [-]
” GOLD JACKET , THE BUMBLEBEE , LEADS THEM [80]
” 金子 夹克 , 这 熊蜂 , 线索 他们 [-]

“金夹克，大黄蜂，带领他们[80]

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bʌt; bət][dʒʌst] ['siːtɪd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] , “ [bʌz] , [bʌz] !
They were but just seated when they heard , “ Buzz , buzz !
他们 是 但 只是 坐着 什么时候 他们 听到 , “ 嗡嗡声 , 嗡嗡声 !

他们刚坐下，就听到“嗡嗡！”

[bʌz] , [bʌz] !
buzz , buzz !
嗡嗡声 , 嗡嗡声 !

嗡嗡！

” [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [saʊnd] [bɪ'fɔːr] .
” They were sure that they had heard that sound before .
” 他们 是 当然 那 他们 有 听到 那 声音 前 .

他们确信自己以前听过这种声音。

[ðə; ði] “ [bʌz] , [bʌz] , ” [keɪm] ['nɪrər] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][goʊld]
The “ buzz , buzz , ” came nearer , and looking up they saw that it was Gold
这 “ 嗡嗡声 , 嗡嗡声 , ” 来了 更近 , 和 寻找 向上 他们 锯 那 它 曾是 金子
['dʒækɪt] ,
Jacket ,
夹克 ,

“嗡嗡”声越来越近，他们抬头一看，发现是金夹克。

[ðə; ði] ['bʌmblbiː] .
the bumblebee .
这 熊蜂 .

大黄蜂。

[ɑːn] [wʌt] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][hiː; hi]['goʊɪŋ] ?
On what mission was he going ?
在 什么 使命 曾是 他 去 ?

他要执行什么任务?

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [sperd] [lɔːŋ] [frʌm; frəm] [kwiːn] - [relm] .
He could not be spared long from Queen Wishtah's realm .
他 可以 不是 是 幸存 长的 从 女王 - 领域 .

他没能长久地离开维什塔女王的领地。

[ðeɪ] [fluː] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['iːgərli] [æskt] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪr] ; [wʌz; wəz][hiː; hi]

They	flew	to	him	and	eagerly	asked	what	he	was	doing	here	;	was	he
他们	飞翔	到	他	和	急切地	问	什么	他	曾是	正在做	这里	;	曾是	他

，

，

，

他们飞奔到他身边，急切地问他在这里做什么；他是不是……

[tuː] , ['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] .

too	,	going	to	leave	the	Queen	to	see	the	beautiful	world	.
也	,	去	到	离开	这	女王	到	看	这	美丽的	世界	.

也，要离开女王去看看美丽的世界。

[hiː; hi] ['ænsər] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] : “ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [fɔːr] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] . ”

He	answered	them	,	saying	:	“	I	am	glad	that	you	four	have	come	back	.	”
他	回答	他们	,	说	:	“	我	是	高兴的	那	你	四	有	来	后退	.	”

他回答他们说：“我很高兴你们四个回来了。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] , ” [sed] ['spaɪdər] [aɪz] .

“	But	we	have	not	,	”	said	Spider	Eyes	.
“	但	我们	有	不是	,	”	说	蜘蛛	眼睛	.

“但我们还没有，”蜘蛛眼说道。

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] !

“	How	can	you	say	such	a	thing	!
“	如何	能	你	说	这样的	一个	事物	!

你怎么能说出这样的话！

[fɔːr; fər][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [bæk] [ʌn'tɪl][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] . ”

for	we	will	not	come	back	until	we	have	seen	the	beautiful	world	.	”
为了	我们	将要	不是	来	后退	直到	我们	有	已见	这	美丽的	世界	.	”

因为在我们领略过这美丽的世界之前，我们绝不会回来。

“ [bʌz] , [bʌz] ! ” [læft] [goʊld]['dʒækɪt] , [ðə; ði] ['bʌmblbiː] .

“	Buzz	,	buzz	!	”	laughed	Gold	Jacket	,	the	bumblebee	.
“	嗡嗡声	,	嗡嗡声	!	”	笑了	金子	夹克	,	这	熊蜂	.

“嗡嗡嗡！”大黄蜂金夹克笑着说。

“ [juː; jʊ] [siːk] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] ; [aɪ] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

“	You	seek	the	beautiful	world	;	I	will	lead	you	to	it	now	.
“	你	寻找	这	美丽的	世界	;	我	将要	带领	你	到	它	现在	.

“你渴望美好的世界；现在我就带你到那里去。”

” [haʊ] ['hæpi] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðer; ðər][oʊld] [frend] , [ðə; ði] ['bʌmblbiː] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [swiːt] [wɜːrdz]

”	How	happy	they	felt	that	their	old	friend	,	the	bumblebee	,	with	his	sweet	words
”	如何	快乐的	他们	毛毡	那	他们的	老的	朋友	,	这	熊蜂	,	和	他的	甜的	字

，

，

，

“他们多么高兴啊，他们的老朋友，那只大黄蜂，用它甜美的话语……”

[wʊd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][æt; ət][læst][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] .

would	show	them	at	last	the	beautiful	world	.
会	展示	他们	在	最后的	这	美丽的	世界	.

最终会让他们看到这个美丽的世界。

[bʌz] , [bʌz] !

Buzz	,	buzz	!
嗡嗡声	,	嗡嗡声	!

嗡嗡！

[wɪz] , [wɪz] !
whiz , whiz !
呼啸 , 呼啸 !

嗖，嗖！

[ɑːn] [fluː] [ðə; ði] ['bʌmblbiː] , ['nevər] ['stɑːpɪŋ] [ænd; ənd]['evər] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
on flew the bumblebee , never stopping and ever calling them to follow .
在 飞翔 这 熊蜂 , 绝不 停止 和 曾经 呼叫 他们 到 跟随 .

大黄蜂继续飞翔，从未停歇，并不断地呼唤它们跟随。

[ɑːn] , [ɑːn][hiː; hi] [fluː] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [kwiːn] - ['pæləs] .
On , on he flew until he reached the gates of Queen Wishtah's palace .
在 , 在 他 飞翔 直到 他 达到 这 大门 的 女王 - 宫殿 .

他一路飞翔，直到抵达威什塔女王宫殿的大门。

“ [ðer; ðər] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [frendz] , ” [hiː; hi] [sed] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , “ [ɑːr; ər][ðə; ði] [geɪts] [tuː; tə]
“ There , my little friends , ” he said , turning to them , “ are the gates to
“ 那里 , 我的 小的 朋友们 , ” 他 说 , 转弯 到 他们 , “ 是 这 大门 到
[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] .
the beautiful world .
这 美丽的 世界 .

“我的小朋友们，”他转过身对他们说，“那里就是通往美丽世界的大门。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [sɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['elsˌwer] [ɔːl][ɪn][veɪn] .
You have sought it elsewhere all in vain .
你 有 寻求 它 别处 全部 在 徒劳 .

你已在别处寻觅，却都徒劳无功。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld][ɪz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [hoʊm] !
The beautiful world is our own home !
这 美丽的 世界 是 我们的 自己的 家 !

美丽的世界就是我们的家园！

[ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [nɑːt] [wer] , [ɪf] [lʌv] [ænd; ənd] [kən'tentmənt] [dwel] [ðer; ðər] .
It matters not where , if love and contentment dwell there .
它 事情 不是 在哪里 , 如果 爱 和 满意 住 那里 .

地点并不重要，重要的是爱与满足存在于那里。

” [ðə; ði] [end] .
” THE END .
” 这 结尾 .

“剧终。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神